

صلوات

عيد دخول سيدتنا والدة الله إلى الہيكل

4 كانون الأول 2025 (21 تشرين الثاني 2025 شرقي)



يوم الأربعاء 3 كانون الأول 2025 (20 تشرين الثاني شرقي) مسأء

صفحة 2

صلاة الغروب الكبّرى الاحتفالية

يوم الخميس 4 كانون الأول 2025 (21 تشرين الثاني شرقي) صلوا

صفحة 24

صلوة السحر الاحتفالية

صفحة 73

خدمة القدّاس الإلهي الاحتفالية

إعداد

الأرشمندرية أرتيميوس

صلوة الغروب الكبرى الاحتفالية

الكافن: تَبَارَكَ إِلَهُنَا كُلَّ حِينٍ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

القارئ:

هَلْمَ نَسْجُدُ وَنَرْكُعُ لِمَلِكِنَا وَإِلَهِنَا.

هَلْمَ نَسْجُدُ وَنَرْكُعُ لِمَسِيحٍ، مَلِكِنَا وَإِلَهِنَا.

هَلْمَ نَسْجُدُ وَنَرْكُعُ لِمَسِيحٍ، هَذَا هُوَ مَلِكِنَا وَإِلَهِنَا.

المزمور المئة والثلاثة وأي مزمور المصباح

بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ. أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهِي لَقَدْ عَظُمتَ جِدًا. الإِعْتِرَافُ وَعِظَمُ الْجَلَالِ تَسْرِبُلَتْ. الْلَّا إِنْ
النُّورَ مِثْلَ التَّوْبِ. الْبَاسِطُ السَّمَاءَ مِثْلَ الْخَيْمَةِ، وَالْمُسَقِّفُ بِالْمِيَاهِ عَلَالِيَهُ. الَّذِي جَعَلَ السَّحَابَ مَرْكَبَتَهُ،
الْمَاشِي عَلَى أَجْنَحَةِ الرِّيَاحِ. الصَّانِعُ مَلَائِكَتَهُ أَرْوَاحًا، وَخُدَامُهُ لَهِيبَ نَارٍ. الْمُؤَسِّسُ الْأَرْضَ عَلَى
قَوَاعِدِهَا، فَلَا تَزُولُ إِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. رَدَاؤُهُ الْجَهَنَّمُ كَالثَّوْبِ، عَلَى الْجِبَالِ تَقْفُ الْمِيَاهُ. مِنْ أَنْتَهَارِكَ
تَهْرُبُ، وَمِنْ صَوْتِ رَعْدِكَ تَجْرَعُ. تَصْنَعُ الْجِبَالُ وَتَنْزِلُ الْبِقَاعَ، إِلَى الْمَوْضِعِ الَّذِي أَسَسْتَهُ لَهَا.
وَضَعَتَ لَهَا حَدًّا، فَلَا تَتَعَدَّاهُ، وَلَا تَرْجِعُ فَتُغَطِّي وَجْهَ الْأَرْضِ. الَّذِي يُرْسِلُ الْعُيُونَ فِي الشِّعَابِ، وَفِي
وَسَطِ الْجِبَالِ تَعْبُرُ الْمِيَاهُ. تَسْقِي كُلَّ وُحُوشِ الْغِيَاضِ، تُقْبِلُ حَمِيرُ الْوَحْشِ عِنْدَ عَطْشِهَا. عَلَيْهَا طَيُورُ
السَّمَاءِ تَسْكُنُ، مِنْ بَيْنِ الصُّخُورِ تُنَادِي بِأَصْوَاتِهَا. الَّذِي يَسْقِي الْجِبَالَ مِنْ عَلَالِيَهِ، مِنْ ثَمَرَةِ أَعْمَالِكَ
تَشْبَعُ الْأَرْضُ. الَّذِي يُبْنِي الْعُشُبَ لِلْبَهَائِمِ، وَالْخُضْرَاءَ لِخِدْمَةِ الْبَشَرِ، لِيُخْرِجَ حُبْرًا مِنَ الْأَرْضِ،

وَخَمْرًا يُفَرِّحُ قَلْبَ الْإِنْسَانِ، لَيَتَّهِجَ الْوِجْهُ بِالرَّيْتِ، وَالْخُبْزُ يُشَدِّدُ قَلْبَ الْإِنْسَانِ. يُشَبِّعُ خَشَبَ الْغَابِ وَأَرْزُ لِبَنَانَ الَّذِي نَصَبَتْهُ. هُنَاكَ تُعْشِشُ الْعَصَافِيرُ، وَمَسَاكِنُ الْهِيَرُودِيِّ تَتَقدَّمُهَا. الْجِبَالُ الْعَالِيَّةُ لِلْأَيْلَةِ، وَالصُّخُورُ مَلْجَأً لِلْأَرَانِبِ. صَنَعَ الْقَمَرُ لِلْأَوْقَاتِ، وَالشَّمْسُ عَرَفَتْ غُرُوبَهَا. جَعَلَ الظُّلْمَةَ، فَكَانَ لَيْلٌ، وَفِيهِ تَعْبُرُ كُلُّ وُحُوشِ الْغَابِ. أَشْبَالٌ تَزَارُ لِتَخْطِيفِ، وَتَطْلُبَ مِنَ اللَّهِ طَعَامَهَا. أَشْرَقَتِ الشَّمْسُ، فَأَجْتَمَعَتْ، وَفِي صِيرَهَا رَبَضَتْ. يَخْرُجُ الْإِنْسَانُ إِلَى عَمَلِهِ وَإِلَى صِنَاعَتِهِ حَتَّى الْمَسَاءِ. مَا أَعْظَمَ أَعْمَالَكَ، يَا رَبُّ، كُلُّهَا بِحِكْمَةٍ صَنَعْتَ. قَدْ أَمْتَلَّتِ الْأَرْضُ مِنْ خَلِيقَتِكَ. هَذَا الْبَحْرُ الْكَبِيرُ الْوَاسِعُ، هُنَاكَ دَبَابَاتٌ، لَيْسَ لَهَا عَدُدٌ. حَيَوانَاتٌ صِغَارٌ مَعَ كِبَارٍ. هُنَاكَ تَسْلُكُ السُّفُونُ. هَذَا التَّبَّيْنُ الَّذِي خَلَقْتَهُ، لِيَلْعَبَ فِيهِ. وَكُلُّهَا إِيَّاكَ تَتَرَجَّى، لِتُعْطِيهَا طَعَامَهَا فِي حَيَّنِهِ. وَإِذَا أَنْتَ أَعْطَيْتَهَا جَمِيعَتْ. تَفْتَحُ يَدَكَ، فَيَمْتَلِئُ الْكُلُّ خَيْرًا. تَصْرُفُ وَجْهَكَ، فَيَضْطَرِّبُونَ. تَنْزَعُ أَرْوَاحُهُمْ فَيَفْنَوْنَ، وَإِلَى ثَرَابِهِمْ يَرْجِعُونَ. ثُرْسِلُ رُوحَكَ فَيُخْلُقُونَ، وَثُجَّدُ وَجْهَ الْأَرْضِ. لِيَكُنْ مَجْدُ الرَّبِّ إِلَى الدَّهْرِ. لِيَفْرَحَ الرَّبُّ بِأَعْمَالِهِ: الَّذِي يَنْظُرُ إِلَى الْأَرْضِ فَيَجْعَلُهَا تَرْتَدِدُ، وَيَمْسُ الْجِبَالَ فَتَدْخُنُ. أَسْبِحُ الرَّبُّ فِي حَيَّاتِي، وَأَرْتَلُ لِلْأَهْيَ ما دُمْتُ مَوْجُودًا. لِيَلَدَّ لَهُ كَلَامِي، وَأَنَا أَفْرَحُ بِالرَّبِّ. فَلَبِيدُ الْخَطَاةُ مِنَ الْأَرْضِ، وَالْأَنْثَمَةُ حَتَّى لَا يُوجَدُوا فِيهَا. بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ.

* الشَّمْسُ عَرَفَتْ غُرُوبَهَا. جَعَلَ الظُّلْمَةَ، فَكَانَ لَيْلٌ.

* مَا أَعْظَمَ أَعْمَالَكَ، يَا رَبُّ، كُلُّهَا بِحِكْمَةٍ صَنَعْتَ.

المرتّل:

(على اللحن الثامن - ٧٧)

* المَجْدُ لِلَّابِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ،

* إِلَآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِيَّنَ، آمِينَ.

* هَلَّوْيَا، هَلَّوْيَا، هَلَّوْيَا، المَجْدُ لَكَ يَا اللَّهُ، هَلَّوْيَا.

* هَلَّوْيَا، هَلَّوْيَا، هَلَّوْيَا، المَجْدُ لَكَ يَا اللَّهُ، هَلَّوْيَا.

* هَلَّوْيَا، هَلَّوْيَا، هَلَّوْيَا، المَجْدُ لَكَ يَا اللَّهُ، هَلَّوْيَا.

* يَا إِلَهَنَا وَرَجَاءَنَا، يَا رَبِّ الْمَجْدِ لَكَ.

الكاهن: بِسْلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتّل: يَا رَبِّ أَرْحَمٌ.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ السَّلَامِ مِنَ الْعُلَى، وَخَلَاصِ نُفُوسِنَا، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتّل: يَا رَبِّ أَرْحَمٌ.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ سَلَامٍ كُلِّ الْعَالَمِ، وَحُسْنِ ثَبَاتٍ كَنَائِسِ اللَّهِ الْمُقَدَّسَةِ، وَأَتِحَادِ الْجَمِيعِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتّل: يَا رَبِّ أَرْحَمٌ.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ هَذَا الْبَيْتِ الْمُقَدَّسِ، وَالَّذِينَ يَدْخُلُونَ إِلَيْهِ بِإِيمَانٍ وَوَرَعٍ وَخَوْفٍ اللَّهِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتّل: يَا رَبِّ أَرْحَمٌ.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ الْمَسِيحِيِّينَ الْحَسَنِيِّ الْعِبَادَةِ الْأَرْثُوذُكْسِيِّينَ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتّل: يَا رَبُّ أَرْحَمٌ.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ أَبِينَا وَبَطْرِيرْ كِنَا ثِيُوفِيلُوسَ، وَالْكَهْنَةِ الْمُكَرَّمِينَ، وَالْخُدَّامِ فِي الْمَسِيحِ، وَجَمِيعِ
الْإِكْلِيْرُوسِ وَالشَّعْبِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتّل: يَا رَبُّ أَرْحَمٌ.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ هَذِهِ الْكَنِيسَةِ الْمُقَدَّسَةِ، وَهَذِهِ الْمَدِينَةِ، وَجَمِيعِ الْمُدُنِ وَالْقُرَىِ، وَالْمُؤْمِنِينَ السَّاكِنِينَ
فِيهَا، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتّل: يَا رَبُّ أَرْحَمٌ.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ أَعْتِدَالِ الْأَهْوَيَةِ، وَخَصْبِ الْأَرْضِ بِالثِّمَارِ، وَأَوْقَاتِ سَلَامِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتّل: يَا رَبُّ أَرْحَمٌ.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ السَّائِرِينَ فِي الْبَحْرِ، وَالْمُسَافِرِينَ فِي الْبَرِّ وَالْجَوَّ، وَالْمَرْضَى وَالْمَضْنُونِينَ
وَالْأَسْرَى وَخَلَاصِيهِمْ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتّل: يَا رَبُّ أَرْحَمٌ.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ نَجَاتِنَا مِنْ كُلِّ ضِيقٍ وَغَضَبٍ وَخَطَرٍ وَشَدَّةٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتّل: يَا رَبُّ أَرْحَمٌ.

الكاهن: أَعْضُدُ وَخَلِصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتّل: يَا رَبُّ أَرْحَمٌ.

الكافن: بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلُّيَّةِ الْقَدَاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَةِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَنَا وَإِلَهَ الْدَّائِمَةِ الْبَثُولِيَّةِ

مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقِدِيسِينَ، لِتُوَدِّعَ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ إِلَهِ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكافن: لِأَنَّهُ يَنْبَغِي لَكَ كُلُّ تَمْحِيدٍ وَإِكْرَامٍ وَسُجُودٍ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالْإِلَهُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ، الْآنَ وَكُلَّ

أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

(على اللحن الأول)

* يَا رَبُّ إِلَيْكَ صَرَخْتُ، فَأَسْتَمِعْ لِي، أَسْتَمِعْ لِي، يَا رَبُّ. يَا رَبُّ، إِلَيْكَ صَرَخْتُ، فَأَسْتَمِعْ لِي،

أَنْصِتْ إِلَى صَوْتِ تَضَرُّعِي، حِينَ أَصْرُخُ إِلَيْكَ: أَسْتَمِعْ لِي، يَا رَبُّ.

* لِتَسْتَقِمْ صَلَاتِي كَالبَخُورِ أَمَامَكَ، وَأَرْتِفَاعُ يَدَيَ كَذَبِيَّةِ مَسَائِيَّةِ. أَسْتَمِعْ لِي، يَا رَبُّ.

(على اللحن الأول - Ω τοῦ παραδόξου θαύματος)

* إِنْ كُنْتَ لِلْأَثَامِ رَاصِدًا يَا رَبُّ، يَا رَبُّ، فَمَنْ يَثْبُتْ؟ فَإِنَّ مِنْ عِنْدِكَ الْمَغْفِرَةُ.

لِنَرْفَصَنَّ الْيَوْمَ طَرَبًا، يَا مُؤْمِنُونَ، مُرَنِّمِينَ لِلرَّبِّ بِالْمَزَامِيرِ وَالشَّابِيعِ، مُكَرَّمِينَ مِظَلَّتُهُ الْمُقَدَّسَةَ،

الثَّابُوتَ الْمُنْتَفِسَ الَّذِي وَسَعَ الْكَلِمَةَ غَيْرَ الْمَوْسُوعِ. فَإِنَّهَا تُقَدِّمُ اللَّهَ طِفْلَةً بِالْجَسَدِ، بِمَا يَفْوُقُ الطَّبِيعَةَ،

وَيَتَقَبَّلُهَا زَخْرِيَا رَئِيسُ الْكَهْنَةِ الْعَظِيمِ مَسْرُورًا، بِمَا أَنَّهَا مَسْكُنُ اللَّهِ.

* مِنْ أَجْلِ أَسْمِكَ صَبَرْتُ لَكَ، يَا رَبُّ، صَبَرْتُ نَفْسِي فِي أَقْوَالِكَ، تَوَكَّلْتُ نَفْسِي عَلَى الرَّبِّ.

الْيَوْمَ تُقْدَمُ إِلَى الْهَيْكَلِ النَّامُوسِيِّ التَّقِيَّةِ الْمُبَارَكَةِ وَحْدَهَا بَيْنَ النِّسَاءِ، الْهَيْكَلُ الْمُتَنَفِّسُ لِلْمَجْدِ الْمُقَدَّسِ،
مَجْدِ الْمَسِيحِ إِلَهَنَا، لِتَسْكُنَ فِي الْأَقْدَاسِ. فَيَفْرُخُ الْآنَ مَعَهَا بِالرُّوحِ يُواكِيمُ وَحْنَهُ، وَمَصَافُ الْعَذَارَى
تُسَبِّحُ الرَّبَّ مُنْشِدَةً بِالنَّرَاتِيلِ وَمُكَرَّمَةً أُمَّةً.

* مِنْ أَنْفِجَارِ الصُّبْحِ إِلَى اللَّيْلِ، مِنْ أَنْفِجَارِ الصُّبْحِ فَلَيْتَكِلْ إِسْرَائِيلُ عَلَى الرَّبِّ.

أَنْتَ كِرَازَةُ الْأَنْبِيَاءِ وَمَجْدُ الرُّسُلِ، وَفَخْرُ الشُّهَدَاءِ وَتَجْدِيدُ جِنْسِ الْأَرْضِيَّينَ كُلِّهِ، أَيْتَهَا الْبَئُولُ أُمُّ
الْإِلَهِ، لِأَنَّنَا بِكِ تَصَالِحُنَا مَعَ اللهِ. لِذَلِكَ نُكَرِّمُ وَفُدُوكِ إِلَى هَيْكَلِ الرَّبِّ، فَحْنُ جَمِيعًا نَهْتَفُ نَحْوَكِ
مُرَتَّلِينَ مَعَ الْمَلَكِ: أَفْرَحِي، أَيْتَهَا الْكُلَّيَّةُ الشَّرَفِ، لِأَنَّنَا نَخْلُصُ بِشَفَاعَاتِكِ.

(على اللحن الرابع - Ως γενναῖον ἐν μάρτυσιν)

* لَأَنَّ مِنَ الرَّبِّ الرَّحْمَةَ، وَمِنْهُ النَّجَاةُ الْكَثِيرَةُ، وَهُوَ يُنْجِي إِسْرَائِيلَ مِنْ كُلِّ آثَامِهِ.

إِنَّ الْقِدِيسَةَ الْبَرِيَّةَ مِنَ الْعَيْبِ ثُدُخْ بِالرُّوحِ الْقُدُسِ إِلَى قُدْسِ الْأَقْدَاسِ لِتَسْكُنَ فِيهِ، وَتَغْتَذِي مِنَ
الْمَلَكِ، الَّتِي هِيَ فِي الْحَقِيقَةِ هَيْكَلٌ كُلِّ الْقَدَاسَةِ لِأَلَهَنَا الْقُدُوسِ، الَّذِي بِحُلُولِهِ فِيهَا قَدَسَ الْخَلِيقَةَ كُلَّهَا،
وَأَلَّهَ طَبِيعَةَ الْأَنَامِ الْهَالِكَةَ.

* سَبِحُوا الرَّبَّ، يَا جَمِيعَ الْأَمْمِ، وَأَمْدَحُوهُ، يَا سَائِرَ الشُّعُوبِ.

إِنَّ الْفَتَيَاتِ يَتَقدَّمْنَ الْيَوْمَ مَسْرُورَاتٍ وَحَامِلَاتٍ الْمَصَابِيحَ، أَمَامَ الْمِصْبَاحِ الْعَقْلِيِّ، وَيُدْخِلْنَهَا إِلَى قُدْسِ
الْأَقْدَاسِ، بِحَالٍ شَرِيفَةٍ، وَيَسْبِقُنَّ فَيْتَبَّنَ عَنِ الشُّعَاعِ الَّذِي لَا يُوَصَّفُ، الَّذِي سَيُشْرِقُ مِنْهَا وَيُنْبِرُ
بِالرُّوحِ الْجَالِسِينَ فِي ظَلَامِ الْغَبَابَةِ.

* لَأَنَّ قَدْ قَوَيْتُ رَحْمَتَهُ عَلَيْنَا، وَحَقُّ الرَّبِّ يَدُومُ إِلَى الدَّهْرِ.

إِنَّ حَنَّةَ الْكُلِّيَّةِ الْمَدِيْحِ هَتَّفَتْ نَحْوَ زَخْرِيَّاً بِابْتِهاجٍ قَائِلَةً: تَقَبَّلِ الَّتِي كَرَزَ عَنْهَا بِالرُّوحِ أَنْبِيَاءُ اللهِ، وَأَدْخِلْهَا إِلَى الْهَيْكَلِ الْمُقَدَّسِ لِتَتَرَبَّى بِالطَّهَارَةِ، لِكَيْ تَصِيرَ عَرْشًا إِلَهِيًّا لِسَيِّدِ الْكُلِّ إِلَهَنَا، وَبَلَاطًا وَسَرِيرًا وَمَسْكَنًا مُنِيرًا.

(على اللحن الثامن - ٧٧)

* الْمَجْدُ لِلَّآبِ وَالِابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

أَيَّتُهَا السَّيِّدَةُ عَرْوَسَةُ اللهِ، لَفَدِ أَنْطَلَقْتِ بَعْدَ وَلَادِتِكِ إِلَى هَيْكَلِ الرَّبِّ، لِتَتَرَبَّى فِي قُدُّسِ الْأَقْدَاسِ بِمَا أَنَّكِ مُقَدَّسَةً. فَحِينَئِذٍ أَرْسِلَ إِلَيْكِ، أَيَّتُهَا الْبَرِيَّةُ مِنْ كُلِّ الْعُيُوبِ، جِبْرَائِيلُ أَتَيَّا لَكِ بِالطَّعَامِ. فَالسَّمَاءُوَيَّاتُ جَمِيعُهُنَّ انْذَهْلَنَ لِمُشَاهَدَتِهِنَ الرُّوحُ الْقُدُّسَ حَالًا فِيَكِ. لِذَلِكَ، يَا أَمَّ الْإِلَهِ الطَّاهِرَةُ النَّقِيَّةُ الْمُمَجَّدَةُ فِي السَّمَاءِ وَعَلَى الْأَرْضِ، خَلِصِي جِنْسَنَا.

الكافن: حِكْمَةُ، فَلَنْسُتْقِيمُ.

المُتَقَدِّمُ أو المُرْتَلُ: يَا نُورًا بَهِيَا، لِقُدُّسِ مَجْدِ الْآبِ الَّذِي لَا يَمُوتُ، السَّمَاءُوَيِّ، الْقُدُّوسُ، الْمَغْبُوطُ، يَا يَسُوعُ الْمَسِيحُ، إِذْ قَدْ بَلَغْنَا إِلَى غُرُوبِ الشَّمْسِ، وَنَظَرْنَا نُورًا مَسَائِيَا، نُسِّيْحُ الْآبِ وَالِابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّسِ، الْإِلَهُ الْمُسْتَحِقُ فِي جَمِيعِ الْأَوْقَاتِ أَنْ يُسَبِّحَ بِأَصْوَاتٍ بَارَّةٍ. فَيَا أَبَنَ اللهِ، الْمُعْطِيَ الْحَيَاةَ، لِذَلِكَ الْعَالَمُ لَكَ يُمَجِّدُ.

الكافن: بُرُوكِيمِئُونُ الْمَسَاءِ.

مساء الأربعاء (على اللحن الخامس - KE)

اللَّهُمَّ بِاسْمِكَ حَلِّصْنِي، وَبِجَرْوِتِكَ أَحْكُمْ لِي.

اللَّهُمَّ بِاسْمِكَ حَلِّصْنِي، وَبِجَرْوِتِكَ أَحْكُمْ لِي.

* اسْتَمِعْ يَا اللهُ صَلَاتِي.

اللَّهُمَّ بِاسْمِكَ حَلِّصْنِي، وَبِجَرْوِتِكَ أَحْكُمْ لِي.

القارئ: قراءةٌ من سفر الخروج. (40: 1 - 5 و 7 و 9 و 14 و 28 - 29)

الكافن: حِكْمَةُ، فَلِنُصْنِعْ.

القارئ: وَكَلَمُ الرَّبِّ مُوسَى قَائِلاً: فِي الْيَوْمِ الْأَوَّلِ مِنَ الشَّهْرِ الْأَوَّلِ تَنْصِبُ خِبَاءُ الشَّهَادَةِ، وَتَجْعَلُ فِيهِ تَابُوتَ الشَّهَادَةِ، وَتَسْتُرُ التَّابُوتَ بِالْحِجَابِ. وَتُدْخِلُ الْمَائِدَةَ وَالْمَنَارَةَ، وَتَجْعَلُ الْمَبْخَرَةَ الْذَّهَبِيَّةَ لِلتَّبَخِيرِ أَمَامَ تَابُوتِ الشَّهَادَةِ، وَتُعْلِقُ سِتْرَ الْحِجَابِ عَلَى بَابِ خِبَاءِ الشَّهَادَةِ. ثُمَّ تَأْخُذُ رَيْتَ الْمِسْحَةِ وَتَمْسِحُ الْخِبَاءَ وَكُلَّ مَا فِيهِ، وَتُقَدِّسُهُ هُوَ وَجَمِيعُ آنِيَتِهِ، فَيَصِيرُ مُقَدَّسًا، وَتَمْسِحُ الْمَذْبَحَ، فَيَكُونُ قُدْسُ الْأَقْدَاسِ. فَعَمَلَ مُوسَى بِجَمِيعِ مَا أَمْرَهُ الرَّبُّ بِهِ، هَكَذَا صَنَعَ. ثُمَّ غَطَّتِ الْغَمَامَةُ خِبَاءَ الشَّهَادَةِ، وَأَمْتَلَّ الْخِبَاءُ مِنْ مَجْدِ الرَّبِّ. فَلَمْ يَسْتَطِعْ مُوسَى أَنْ يَدْخُلَ خِبَاءَ الشَّهَادَةِ، لِأَنَّ الْغَمَامَةَ كَانَتْ حَالَةً عَلَيْهِ، وَأَمْتَلَّاً مِنْ مَجْدِ الرَّبِّ.

القارئ: قِرَاءَةُ مِنْ سِفْرِ الْمُلُوكِ الْثَالِثِ. (8: 1 - 11)

الكافه: حِكْمَةٌ، فَلْتُصْنَعُ.

القارئ: وَحَدَثَ حِينَ أَتَمَ سُلَيْمَانُ بَنَاءَ بَيْتِ الرَّبِّ أَنَّهُ جَمَعَ إِلَيْهِ فِي صِهِيْوُنَ جَمِيعَ شُيوْخِ إِسْرَائِيلَ لِيُصْعِدُوا تَابُوتَ عَهْدِ الرَّبِّ مِنْ مَدِينَةِ دَاؤِدَ الَّتِي هِيَ صِهِيْوُنُ. وَحَمَلَ الْكَاهِنَةُ التَّابُوتَ وَخِبَاءَ الشَّهَادَةِ وَكُلَّ الْأَمْتَعَةِ الْمُقَدَّسَةِ الَّتِي فِي خِبَاءِ الشَّهَادَةِ. وَكَانَ الْمَلِكُ وَكُلُّ جَمَاعَةِ إِسْرَائِيلَ أَمَامَ التَّابُوتِ. وَأَدْخَلَ الْكَاهِنَةَ تَابُوتَ عَهْدِ الرَّبِّ إِلَى مَكَانِهِ فِي مَحْرَابِ الْبَيْتِ فِي قُدْسِ الْأَقْدَاسِ، تَحْتَ أَجْنَحَةِ الْكَرُوبِيْنِ، لِأَنَّ الْكَرُوبِيْنِ كَانَا بَاسِطَيْنِ أَجْنَحَتَهُمَا عَلَى مَوْضِعِ التَّابُوتِ، وَكَانَ الْكَرُوبِيَانِ يُظْلَانُ التَّابُوتَ وَمَا فَوْقَهُ مِنَ الْأَمْتَعَةِ الْمُقَدَّسَةِ، وَلَمْ يَكُنْ فِي التَّابُوتِ إِلَّا لَوْحًا العَهْدِ الْحَجَرِيَّانِ الْذَانِ وَضَعَهُمَا فِيهِ مُوسَى فِي حُورِيبَ، وَقَدْ عَاهَدَ اللَّهُ عَلَيْهِمَا عَلَى إِسْرَائِيلَ. وَكَانَ لَمَّا خَرَجَ الْكَاهِنَةُ مِنَ الْقُدْسِ أَنَّ الْغَمَامَةَ مَلَأَتْ بَيْتَ الرَّبِّ، فَلَمْ يَسْتَطِعْ الْكَاهِنَةُ أَنْ يَقْفُوا لِلْخِدْمَةِ أَمَامَ وَجْهِ الْغَمَامَةِ، لِأَنَّ مَجْدَ الرَّبِّ قَدْ مَلَأَ بَيْتَ الرَّبِّ.

القارئ: قِرَاءَةُ مِنْ نُبُوَّةِ حَزْقِيَالَ النَّبِيِّ. (4: 1 - 27 و 44: 4)

الكافه: حِكْمَةٌ، فَلْتُصْنَعُ.

القارئ: هَذَا مَا يَقُولُهُ الرَّبُّ: وَيَكُونُ أَنَّهُ مِنَ الْيَوْمِ الثَّامِنِ فَصَاعِدًا يُقْرَبُ الْكَاهِنَةَ عَلَى الْمَدْبَحِ مُحْرَقَاتِكُمْ وَذَبَابَحَ خَلَاصِكُمْ، فَأَرْضَى عَنْكُمْ، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ. وَرَاجَعَ بِي إِلَى طَرِيقِ بَابِ الْمَقْدِسِ الْخَارِجِيِّ الْمُتَّجِهِ نَحْوَ الشَّرْقِ، وَكَانَ مُغْلَقًا. وَقَالَ لِي الرَّبُّ: إِنَّ هَذَا الْبَابَ يَكُونُ مُغْلَقًا، لَا يُفْتَحُ وَلَا يَعْبُرُ مِنْهُ أَحَدٌ، لِأَنَّ الرَّبَّ إِلَهَ إِسْرَائِيلَ سَيَدْخُلُ مِنْهُ، وَيَكُونُ مُغْلَقًا، لِأَنَّ هَذَا الرَّئِيسَ يَجْلِسُ فِيهِ لِيَأْكُلَ

خُبْرًا، فَيَدْخُلُ فِي طَرِيقِ رَوَاقِ الْبَابِ، وَيَخْرُجُ مِنْ طَرِيقِهِ. وَأَتَى بِي فِي طَرِيقِ بَابِ الشَّمَالِ إِلَى أَمَامِ
البَيْتِ، فَرَأَيْتُ فَإِذَا بَيْتُ الرَّبِّ مَمْلُوءٌ مِنَ الْمَجْدِ.

الكافه: لِنَقْلٍ كُلُّنَا مِنْ كُلِّ نُفُوسِنَا وَمِنْ كُلِّ نِيَاتِنَا لِنَقْلٍ.

المرتّل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكافه: أَيُّهَا الرَّبُّ، الضَّابِطُ الْكُلِّ، إِلَهُ آبائِنَا، نَطْلُبُ إِلَيْكَ، فَاسْتَجِبْ وَأَرْحَمْ.

المرتّل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكافه: إِرْحَمْنَا، يَا اللَّهُ، بِحَسَبِ عَظِيمِ رَحْمَتِكَ، نَطْلُبُ إِلَيْكَ، فَاسْتَجِبْ وَأَرْحَمْ.

المرتّل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكافه: وَأَيْضًا نَطْلُبُ مِنْ أَجْلِ الْمَسِيحِيِّينَ الْحَسَنِيِّ الْعِبَادَةِ الْأَرْثُوذُكْسِيِّينَ.

المرتّل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكافه: وَأَيْضًا نَطْلُبُ مِنْ أَجْلِ أَبِينَا وَبَطْرِيرِكَنَا ثِيُوفِيلُوسَ، وَإِخْوَتَنَا رُؤَسَاءِ الْكَهْنَةِ وَالْكَهْنَةِ

وَالشَّمَامِسَةِ وَالرُّهْبَانِ، وَكُلِّ إِخْوَتَنَا فِي الْمَسِيحِ.

المرتّل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكافه: وَأَيْضًا نَطْلُبُ مِنْ أَجْلِ الرَّحْمَةِ وَالْحَيَاةِ وَالسَّلَامِ وَالْعَافِيَةِ وَالْخَلَاصِ لِعَبْدِ اللَّهِ، جَمِيعِ

الْمَسِيحِيِّينَ الْحَسَنِيِّ الْعِبَادَةِ الْأَرْثُوذُكْسِيِّينَ، وَزُوَّارِ الْقَبْرِ الْمُقَدَّسِ الْقَابِلِ الْحَيَاةِ وَوُكَلَائِهِ وَالْمُحْسِنِينَ

إِلَيْهِ، وَالْمُؤْجُودِينَ فِي هَذِهِ الْكَنِيسَةِ الْمُقَدَّسَةِ وَوَكَلَائِهَا وَالْمُحْسِنِينَ إِلَيْهَا وَالْمُرَتَّلِينَ فِيهَا، وَالسَّاكِنِينَ

وَالْمُؤْجُودِينَ فِي هَذِهِ الْمَدِينَةِ، وَمِنْ أَجْلِ أَفْقَادِهِمْ وَالصَّفْحِ عَنْهُمْ وَغُفْرَانِ خَطَايَاهُمْ.

المرتّل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكافن: وَأَيْضًا نَطْلُبُ مِنْ أَجْلِ الْمُطَوَّبِينَ الدَّائِمِيِّ الذِّكْرِ، بَانِي هَذِهِ الْكَنِيسَةِ الْمُقَدَّسَةِ، وَمِنْ أَجْلِ

جَمِيعِ الرَّاقِدِينَ مِنْ آبَائِنَا وَإِخْوَتِنَا الْأَرْثُوذُكْسِيِّينَ التَّاوِينَ عَلَى حُسْنِ الْعِبَادَةِ هَهُنَا وَفِي كُلِّ مَكَانٍ.

المرتّل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكافن: وَأَيْضًا نَطْلُبُ مِنْ أَجْلِ السَّعِيدِيِّ الذِّكْرِ أَنْثِيمِسْ وَبُلِيكِرِبُسْ وَأَنْثَاسِيوسْ وَكِيرِلسْ

وَبِرْكُوبيوسْ وَإِبِرُوتَاؤسْ وَنُقُوذُموسْ وَجِرَاسِيمُوسْ وَذَمِيَّاُوسْ وَتِيمُوَثَاؤسْ وَذِيُورُوسْ وَإِيرِينِيوسْ، وَكُلِّ الْبَطَارِكَةِ الْمُطَوَّبِيِّ الذِّكْرِ.

المرتّل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكافن: وَأَيْضًا نَطْلُبُ مِنْ أَجْلِ إِخْوَتِنَا الْقَائِمِينَ بِالْخَدْمَ، وَالْمُقِيمِينَ فِي الْغُربَةِ، وَمِنْ أَجْلِ كُلِّ الَّذِينَ

يَصْنَعُونَ الرَّحْمَةَ، وَالَّذِينَ صَنَعُوهَا مَعَ هَذِهِ الْكَنِيسَةِ الْمُقَدَّسَةِ، وَالَّذِينَ يَخْدُمُونَ وَالَّذِينَ خَدَمُوا فِيهَا.

المرتّل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكافن: لِأَنَّكَ إِلَهُ الرَّحْمَةِ الْمُحِبُّ الْبَشَرَ، وَلِكَ نُرْسِلُ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدْسُ،

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتّل: آمين.

المُتَقَدِّمُ أَوُ الْقَارِئُ: أَهْلَنَا، يَا رَبُّ، أَنْ تُحْفَظَ فِي هَذَا الْمَسَاءِ بِغَيْرِ حَطَبَةٍ. مُبَارَكُ أَنْتَ، يَا رَبُّ، إِلَهُ أَبَائِنَا، مُسَبِّحٌ وَمُمَجَّدٌ أَسْمُكَ إِلَى الأَبَدِ، آمِين. لِتَكُنْ، يَا رَبُّ، رَحْمَتُكَ عَلَيْنَا، كَمِثْلِ أَتِكَالَنَا عَلَيْكَ. مُبَارَكُ أَنْتَ، يَا رَبُّ، عَلِمْنِي وَصَانِيَّكَ. مُبَارَكُ أَنْتَ، يَا سَيِّدُ، فَهَمْنِي حُقُوقَكَ. مُبَارَكُ أَنْتَ، يَا قُدوْسُ، أَنْزَنِي بِعَدْلِكَ. يَا رَبُّ، رَحْمَتُكَ إِلَى الأَبَدِ، وَعَنْ أَعْمَالِ يَدِيَكَ لَا تَغْفَلْ. لَكَ يَنْبَغِي الْمَدِيْخُ، لَكَ يَلْبِقُ السُّبْحُ، لَكَ يَحْبُّ الْمَجْدُ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدْسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتّل: آمين.

الكافِن: لِتُكَمِّلْ طَلْبَتَنَا الْمَسَائِيَّةَ لِلرَّبِّ.

المرتّل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكافِن: أَعْضُدْ وَخَلِصْ وَأَرْحَمْ وَاحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتّل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكافِن: أَنْ يَكُونَ مَسَاوِنَا كُلُّهُ كَامِلًا، مُقَدَّسًا، سَلَامِيًّا، وَبِلَا حَطَبَةٍ، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتّل: إِسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكافِن: مَلَكَ سَلَامٍ، مُرْشِدًا أَمِينًا، حَافِظًا لِنُفُوسِنَا وَأَجْسَادِنَا، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتّل: إِسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكافِن: غُفرَانَ حَطَابَاتِنَا، وَالصَّفَحَ عَنْ ذُنُوبِنَا، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتّل: إِسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكافِن: الصَّالِحَاتِ وَالْمُؤَافِقَاتِ لِنُفُوسِنَا، وَالسَّلَامَ لِلْعَالَمِ، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: إِسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكاهن: أَنْ نَقْضِي غَابِرَ زَمَانٍ حَيَاتِنَا بِسَلَامٍ وَتَوْبَةً، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: إِسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكاهن: أَنْ تَكُونَ أَوْاخِرُ حَيَاتِنَا مَسِيحِيَّةً، سَلَامِيَّةً، بِلَا حُزْنٍ، وَلَا خُزْيٍ، وَجَوَابًا حَسَنًا لَدِي مَنْبِرِ

الْمَسِيحِ الْمَرْهُوبِ، نَسْأَلُ.

المرتل: إِسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكاهن: بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلُّيَّةِ الْقَدَاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَةِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَنَا وَالدَّةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبَثُولِيَّةِ

مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقِدِيسِينَ، لِتُوَدِّعَ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: لِأَنَّكَ إِلَهُ الصَّالِحِ وَالْمُحِبِّ الْبَشَرَ، وَلَكَ تُرْسِلُ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ،

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

الكاهن: السَّلَامُ لِجَمِيعِكُمْ.

المرتل: وَلِرُوحِكَ أَيْضًا.

الكاهن: لِنُحْنُ رُؤُوسَنَا لِلرَّبِّ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكافن سرًا: أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهُنَا، يَا مَنْ طَلَّطَ السَّمَاوَاتِ، وَنَزَّلَ لِخَلَاصِ جِنْسِ الْبَشَرِ، أُنْظُرْ إِلَى عَيْدِكَ، وَإِلَى مِيرَاثِكَ، لِأَنَّ عَيْدِكَ إِنَّمَا أَحْنَوْا رُؤُوسَهُمْ لَكَ، أَيُّهَا الْقَاضِي الْمَرْهُوبُ الْمُحِبُّ الْبَشَرِ، وَقَدْ أَخْضَعُوا أَغْنَاقَهُمْ غَيْرَ مُنْتَظِرِينَ الْمَعْوَنَةَ مِنْ بَشَرٍ، بَلْ مُسْتَدِينَ رَحْمَتَكَ، وَمُتَوَقِّعِينَ الْخَلَاصَ مِنْكَ، فَأَحْفَظْهُمْ فِي كُلِّ حِينٍ، وَفِي الْمَسَاءِ الْحَاضِرِ، وَفِي اللَّيلِ الْمُقْبِلِ، مَصْوِنِينَ مِنْ كُلِّ عَدُوٍّ، وَمِنْ كُلِّ فِعْلِ مُضَادٍ شَيْطَانِيٍّ، وَمِنَ الْأَفْكَارِ الْبَاطِلَةِ، وَالْهَوَاجِسِ الْخَيْئَةِ.

الكافن: لِيَكُنْ عِزُّ مُلْكِكَ مُبَارَكًا وَمُمَجَّدًا، أَيُّهَا الْأَبُ وَالْأَبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدْسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

إذا لم تكن الليتين وتبريك الخبات الخمس، فالمرتل مباشرهً يرتل الأبوستيخا - صفحة 20

(على اللحن الأول - $\pi\alpha$)

لِتَبَتَّهُجَ الْيَوْمَ السَّمَاءُ مِنْ فَوْقِ، وَلْتَقْطُرِ السُّحُبُ سُرُورًا فِي عَظَائِمِ إِلَهَنَا الْمُسْتَغْرَبَةِ جِدًّا، فَهَا إِنَّ الْمَوْلَودَةَ بِحَسَبِ الْوَعْدِ مِنْ عَاقِرٍ غَيْرِ مُثْمِرَةِ، وَالْمَنْذُورَةَ مَسْكَنًا لِلَّهِ، الْبَابَ الْمُتَّجِهَ نَحْوَ الْمَشَارِقِ، تُقْدَمُ الْيَوْمَ إِلَى الْهَيْكِلِ كَتَقْدِمَةٍ لَا عَيْبَ فِيهَا. فَلِيَبَتَّهُجْ دَاؤُدُ ضَارِبًا كِنَارَتَهُ قَائِلًا: لِتَسْعَ إِلَى الْمَلِكِ عَذَارِي فِي إِثْرِهَا نَسِيبَاتُهَا يَتَقَدَّمْنَ إِلَيْهَا دَأْخِلَ مَظَلَّةِ اللَّهِ، ضِمْنَ مُسْتَغْرِفَةِ، لِكَيْ تُرَبَّى لِسُكْنَى الْمَوْلُودِ مِنَ الْأَبِ قَبْلَ الدُّهُورِ، بِدُونِ أَسْتَحَالَةٍ، لِخَلَاصِ نُفُوسِنَا.

(على اللحن الرابع - $\pi\alpha$)

الْيَوْمَ الْهَيْكِلُ الَّذِي وَسَعَ الْلَّاهُوتَ، أَعْنِي وَالْدَّهُ الْإِلَهِ، تُقْدَمُ إِلَى هَيْكِلِ الرَّبِّ، فَيَتَقَبَّلُهَا زَخْرِيَا. الْيَوْمَ قُدْسُ الْأَقْدَاسِ يَبَتَّهُجُ، وَمَصَافُ الْمَلَائِكَةِ تَحْتَفِلُ سِرِّيَا. فَإِذْ نُعِيدُ نَحْنُ الْيَوْمَ مَعَهُمْ، نَهْتَفُ مَعَ جَبَرَائِيلَ: أَفْرَحِي، أَيُّهَا الْمُمْتَلَّةُ نِعْمَةً، الرَّبُّ مَعَكِ، الْمَالِكُ الرَّحْمَةُ الْعَظِيمُ.

(على اللحن الرابع - πα)

هَلْمُوا يَا جَمِيعَ الْمُؤْمِنِينَ نَمْتَدُخُ مِنْ هِيَ وَحْدَهَا بِرِيَّةً مِنَ الْعَيْبِ، السَّابِقُ الْإِنْبَاءَ عَنْهَا مِنَ الْأَنْبَاءِ،
وَالْمُقَدَّمَةُ إِلَى الْهَيْكَلِ، وَالسَّابِقُ تَحْدِيدُهَا مِنْ قَبْلِ الدُّهُورِ أَمَّا، وَالظَّاهِرَةُ فِي آخِرِ الْأَرْمَنَةِ وَالدَّاهِلَةُ لِلْأَلِهِ.
فِي شَفَاعَاتِهَا أَمْنَحْنَا، يَا رَبُّ، سَلَامَكَ وَالرَّحْمَةُ الْعَظِيمَ.

(على اللحن الخامس - πα)

الْمَجْدُ لِلْأَبِ وَالْأَبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِين
لَقَدْ بَرَّغَ نَهَارٌ مُبْهِجٌ، وَعِيدٌ كُلُّ الْوَقَارِ، لِأَنَّ الَّتِي هِيَ قَبْلَ الْوِلَادَةِ عَذْرَاءُ، وَبَعْدَ الْوِلَادَةِ لَمْ تَزَلْ
عَذْرَاءُ، تُقَدِّمُ الْيَوْمَ إِلَى الْهَيْكَلِ الْمُقَدَّسِ. فَيَفْرُخُ زَخْرِيَا الشَّيْخُ وَالْأُدُّ السَّابِقُ، وَيَهْتَفُ بِأَبْتِهَاجٍ: لَقَدْ
أَقْتَرَبَتِ الَّتِي هِيَ رَجَاءُ الْحَرَانَى إِلَى الْهَيْكَلِ الْمُقَدَّسِ، بِمَا أَنَّهَا قِدِيسَةٌ، لِكَيْ تُنْذَرَ لِسُكْنَى مَلِكِ الْكُلِّ.
فَلَيْسَرَ يُواكِيمُ الْجَدُّ، وَلْتَبْتَهَجْ حَنَّةُ، لِأَنَّهُمَا قَدْ قَدَّمَا لِلَّهِ السَّيِّدَةَ الْبَرِيَّةَ مِنَ الْعَيْبِ كَعِجْلَةٍ ذَاتِ ثَلَاثِ
سِنِينَ. فَيَا أُمَّهَاتُ أُفْرَحْنَ، وَيَا عَذَارَى أَبْتَهَجْنَ، وَيَا عَوَاقِرُ تَبَاشَرْنَ مَعًا، لِأَنَّ مَلَكَةَ الْكُلِّ، السَّابِقُ
تَحْدِيدُهَا، قَدْ فَتَحَتْ لَنَا مَلْكُوتَ السَّمَاوَاتِ. فَافْرَحُوا، أَيُّهَا الشُّعُوبُ وَأَبْتَهَجُوا.

الكافه: ارْحَمْنَا، يَا اللهُ، بِحَسَبِ عَظِيمِ رَحْمَتِكَ، نَطْلُبُ إِلَيْكَ، فَاسْتَجِبْ وَأْرَحْمْ.

المرتل: يَا رَبُّ أْرَحْمُ، يَا رَبُّ أْرَحْمُ، يَا رَبُّ أْرَحْمُ.

الكافه: وَأَيْضًا نَطْلُبُ مِنْ أَجْلِ الْمَسِيحِيِّينَ الْحَسَنِيِّ الْعِبَادَةِ الْأَرْثُوذُوكْسِيِّينَ.

المرتل: يَا رَبُّ أْرَحْمُ، يَا رَبُّ أْرَحْمُ، يَا رَبُّ أْرَحْمُ.

الكافه: وَأَيْضًا نَطْلُبُ مِنْ أَجْلِ أَبِينَا وَبَطْرِيرِكَنَا ثُيوفِيلُوسَ، وَإِخْوَتَنَا رُؤَسَاءِ الْكَهْنَةِ وَالْكَهْنَةِ
وَالشَّمَامِسَةِ وَالرُّهْبَانِ، وَكُلِّ إِخْوَتَنَا فِي الْمَسِيحِ.

المرتّل: يا ربُ أرْحَمْ، يا ربُ أرْحَمْ، يا ربُ أرْحَمْ.

الكاهن: وأيضاً نطلب من أجل الرحمة والحياة والسلام والعافية والخلاص لعبيد الله، جميع المسيحيين الحسني العبادة الأرثوذكسيين، وزوار القبر المقدس القابل الحياة ووكلائه والمحسنين إليه، والمؤجودين في هذه الكنيسة المقدسة و وكلائها والمحسنين إليها والمترفين فيها، والساكنين والمؤجودين في هذه المدينة، ومن أجل افتقادهم والصفح عنهم وغفران خطايائهم.

المرتّل: يا ربُ أرْحَمْ، يا ربُ أرْحَمْ، يا ربُ أرْحَمْ.

الكاهن: وأيضاً نطلب من أجل حفظ هذه الكنيسة المقدسة وهذه المدينة، وكل المدن والقرى، من السخط والجوع والوباء والزلازل والغرق والحرق والسيف، ومن غارات الغرباء والحروب الأهلية والموت الفجائي، ومن أجل أن يكون لنا إلهنا الصالح المحب البشر شفوقاً، روفقاً، متعططاً، ليصرف ويرد علينا كل سخط ومرض، يتور علينا، وينقذنا من وعيده العادل الذي يتهدتنا، وأن يرحمنا.

المرتّل: يا ربُ أرْحَمْ. (أربعين مرة على أربع عشرات)

الكاهن: وأيضاً نطلب من أجل أن يستمع رب الإله صوت تضرعنا، نحن الخطأ، ويرحمنا.

المرتّل: يا ربُ أرْحَمْ، يا ربُ أرْحَمْ، يا ربُ أرْحَمْ.

المُتقّدم أو الكاهن: إستجب لنا، يا الله مخلصنا، يا رجاء جميع أراضي الأرض والذين في البحر بعيداً. وكمن، يا سيد، متعططاً، شفوقاً علينا، غافراً خطائنا، وارحمنا.

لأنك الإله الرحوم والمحب البشر، ولنك نرسيل المجد، أيها الآب والإبن والروح القدس، الآن وكل أوان وإلى دهر الدهرين.

المرتل: آمين.

الكافن: السلام لجميعكم.

المرتل: ولرُوحِكَ أَيْضًا.

الكافن: لخُنْ رُؤُوسَنَا لِلرَّبِّ.

المرتل: لكَ يَا رَبُّ.

الكافن: أيها السيد الجليل الرحمة الرَّبُّ يسُوعُ المَسِيحُ إلهنا، شفاعاتٍ وَالدَّعَاتِ الْكَلِيلَةِ الطَّهَارَةِ سيدتنا والدة الإله الدائمة البُولِيَّة مريم التي نحتفل في عيد دخولها إلى الهيكل اليوم، وبقوة الصليب الكَرِيمِ الْمُحْيِيِّ، وبِنَعْمَةِ الْقَبْرِ الْمُقَدَّسِ الْقَابِلِ الْحَيَاةِ، وَبِطَلَّاتِ الْفُوَاتِ السَّمَاوِيَّةِ الْعَقْلَيَّةِ الْإِلَهِيَّةِ العَدِيمَةِ الْأَجْسَادِ وَغَيْرِ الْهَيُولِيَّةِ، وَبِتَضَرُّعَاتِ النَّبِيِّ الْكَرِيمِ الْمَجِيدِ يُوحَنَّا الْمَعْمَدَانِ، وَالقَدِيسِينَ الْمُشَرَّفِينَ الرُّسُلِ الْكُلِّيِّ مَدِيَحُهُمْ، وَالقَدِيسِ الْمَجِيدِ الرُّسُولِ الْكُلِّيِّ مَدِيَحُهُ يَعْقُوبَ أَخِي الرَّبِّ أَوَّلِ رُؤَسَاءِ أَسَافِقَةِ أُورُشَلَيمَ، وَآبَائِنَا الْقَدِيسِينَ مُعَلِّمِي الْمَسْكُونَةِ رُؤَسَاءِ الْكَهْنَةِ الْعَظِيمَاءِ بَاسِيلِيوسَ الْكَبِيرِ وَغَرِيغُورِيوسَ الْلَّاهُوْتِيِّ وَيُوحَنَّا الْذَّهَبِيِّ الْفَقِيمِ، وَأَنَثَاسِيُوسَ وَكِيرُلسَ وَيُوحَنَّا الرَّحِيمِ بَطَارِكَةِ الإسكندرية، وَأَبِيَّنَا الْقَدِيسِ نِيكُولاوسَ رَئِيسِ أَسَافِقَةِ مِيرَةِ لِيكَيَّةِ، وَالْقَدِيسِ سِبِيرِيدُونَ أَسْقُفِ تِرِيمِيتُوسَ الْعَجَائِبِيِّ، وَالْقَدِيسِينَ الْمَجِيدِينَ الشُّهَدَاءِ الْعَظِيمَاءِ جِيُورْجِيوسَ الْحَائِزِ رَاهِيَّةِ الظَّفَرِ وَدِيمِيتُريُوسَ الْفَائِضِ الْطَّيِّبِ وَثِيُودُورُوسَ التَّئِروْنِيِّ وَثِيُودُورُوسَ قَائِدِ الْجَيْشِ وَالشَّهِيدِ فِي الْكَهْنَةِ خَرَ الْمُبُوسَ، وَالْقَدِيسِينَ الْمَجِيدِينَ الشُّهَدَاءِ الْحَسَنِيِّ الظَّفَرِ، وَالْقَدِيسِينَ الْمُشَرَّفِينَ الْمَلِكِيْنَ الْعَظِيمَيْنَ الْمُتَوَجِّبِينَ مِنَ اللَّهِ الْمُعَادِلِيِّ الرُّسُلِ قُسْطَنْطِينُ وَهِيلَانَةَ، وَآبَائِنَا الْأَبْرَارِ الْمُتَوَشِّحِينَ بِاللَّهِ، وَالْقَدِيسِينَ

الصِّدِّيقَيْنَ جَدَّيَ الْمَسِيحَ إِلَهُ يُؤَاكِيمَ وَحَنَّةَ، وَجَمِيعَ قَدِيسِيَّكَ، أَجْعَلْ طَلْبَتَنَا مَقْبُولَةً، وَهَبْنَا غُفْرَانَ رَلَاتِنَا، وَأَسْتَرْنَا بِسِترِ جَنَاحِكَ، وَأَدْفَعْ عَنَّا كُلَّ عَدُوٍّ وَمُحَارِبٍ، وَأَمْنَحَ السَّلَامَ لِحَيَاةِنَا، يَا رَبُّ، وَأَرْحَمَنَا وَأَرْحَمْ عَالَمَكَ وَخَلَصْ نُفُوسَنَا، بِمَا أَنْكَ الصَّالِحُ وَالْمُحِبُّ الْبَشَرُ.

المرتل: آمين.

المتقدم أو المرتل:

(على اللحن الخامس)

اْفْرَحِي، يَا وَالِدَةَ إِلَهِ الْعَذْرَاءَ مَرْيَمَ، يَا مُمْتَلَّةَ نِعْمَةَ، الرَّبُّ مَعَكَ، مُبَارَكَةٌ أَنْتِ فِي النِّسَاءِ، وَمُبَارَكَةٌ ثَمَرَةُ بَطْنِكَ، لِإِنَّكِ وَلَدْتِ مُخْلِصَ نُفُوسِنَا.

الكافن: إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

المتقدم أو الكافن: أَيُّهَا الرَّبُّ يَسُوعُ الْمَسِيحُ إِلَهُنَا، يَا مَنْ بَارَكَ الْخَمْسَةَ أَرْغِفَةَ فِي الْقَفْرِ، وَأَشْبَعَ مِنْهَا الْخَمْسَةَ آلَافِ رَجُلٍ، أَنْتَ بَارِكُ أَيْضًا هَذِهِ الْخُبْزَاتِ وَالقَمْحَ وَالخَمْرَ وَالرَّزِّيْتَ، وَأَكْثُرُهَا فِي هَذِهِ الْكَنِيْسَةِ الْمُقَدَّسَةِ وَهَذِهِ الْمَدِيْنَةِ وَفِي عَالَمِكَ أَجْمَعَ، وَقَدِّسْ عَبِيدَكَ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَتَنَاؤُلُونَ مِنْهَا. لِإِنَّكَ أَنْتَ الَّذِي يُبَارِكُ وَيُقَدِّسُ كُلَّ الْأَشْيَاءِ، وَلَكَ نُرْسِلُ الْمَجْدَ، مَعَ أَبِيكَ الَّذِي لَا بَدْءَ لَهُ، وَرُوْحِكَ الْكَلِّيَّ قُدْسُهُ الصَّالِحُ وَالصَّانِعُ الْحَيَاةِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

المتقدم أو الكافن: الْأَغْنِيَاءُ أَفْتَرُوا وَجَاعُوا، أَمَّا الَّذِينَ يَلْتَمِسُونَ الرَّبَّ، فَلَا يُعْوِزُهُمْ شَيْءٌ مِنَ الْخَيْرِ. **المرتل:** الْأَغْنِيَاءُ أَفْتَرُوا وَجَاعُوا، أَمَّا الَّذِينَ يَلْتَمِسُونَ الرَّبَّ، فَلَا يُعْوِزُهُمْ شَيْءٌ مِنَ الْخَيْرِ. (مرثين)

الأبوستيخا

(على اللحن الخامس - Χαίροις ἀσκητικῶν)

إِنَّ السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ تَفْرَحُ لِمُعَايَتِهِمَا السَّمَاءُ الْعَقْلَيَةُ، الْبَثُولُ الْبَرِيَّةُ وَحْدَهَا مِنْ الْعِيُوبِ، سَائِرَةً
إِلَى الْبَيْتِ الْإِلَهِيِّ، لِتَتَرَبَّى بِحَالٍ شَرِيفَةٍ، الَّتِي هَنَقَ عَنْهَا زَخَرِيَاً بِأَبْتِهِاجٍ قَائِلًا: يَا بَابَ الرَّبِّ، إِنِّي
أَفْتَحُ لَكِ أَبْوَابَ الْهَيْكَلِ، فَأَرْتَعِي فِيهِ مَسْرُورَةً، لِأَنَّيْ قَدْ عَرَفْتُ وَأَمَدْتُ أَنَّ خَلاصَ إِسْرَائِيلَ يَأْتِي الْآنَ
عَلَانِيَةً، وَمِنْكِ يُولَدُ كَلِمَةُ اللَّهِ، الْمَانِحُ الْعَالَمَ الرَّحْمَةَ الْعَظِيمَ.

* تَسْعَ إِلَى الْمَلِكِ عَذَارَى فِي إِثْرِهَا، نَسِيبَاتُهَا يَتَقدَّمُنَ إِلَيْهَا.

إِنَّ حَنَّةَ إِذْ قَدْ ثَمَنَتْ بِالنِّعْمَةِ الْإِلَهِيَّةِ عَلَانِيَةً، فَهِيَ بِسُرُورٍ تُقْدِمُ النَّفِيَّةَ الدَّائِمَةَ الْبَثُولِيَّةَ إِلَى هَيْكَلِ اللَّهِ،
دَاعِيَةً الْحَدَثَاتِ لِيَتَقدَّمُنَّهَا حَامِلَاتِ الْمَصَابِيحَ، قَائِلَةً: إِذْهِي، يَا أَبْنَتِي، إِلَى الَّذِي مَنَحَنِي إِبَّاكِ، وَكُونِي
لَهُ نَدْرًا وَبَخُورًا عَطْرًا ذَكِيَّ الرَّائِحةِ، فَادْخُلِي إِلَى الْمَحْجُوبَاتِ وَأَعْرِفِي الْأَسْرَارَ، وَتَهَيَّأِي لِتَصِيرِي
مَسْكَنًا بِهِيجًا بِهِيجًا لِيَسُوعَ الْمَانِحَ الْعَالَمَ الرَّحْمَةَ الْعَظِيمَ.

* يَبْلُغُنَ بِفَرَحٍ وَأَبْتِهِاجٍ، يَدْخُلُنَ إِلَى هَيْكَلِ الْمَلِكِ.

إِنَّ الْبَثُولَ الْكُلِّيَّةَ الْقَدَاسَةَ، الْهَيْكَلَ الَّذِي وَسَعَ الْلَّاهُوتَ، ثُجِّعَ الْآنَ دَاخِلَ هَيْكَلِ اللَّهِ، وَالْحَدَثَاتِ
يَتَقدَّمُنَّهَا حَامِلَاتِ الْمَصَابِيحَ. فَوَالِدَاهَا الزَّوْجَانِ الْفَاضِلَانِ، يُواكِيمُ وَحَنَّةُ، يَفْرَحُانِ مُتَبَاشِرَيْنِ، لِأَنَّهُمَا
قَدْ وَلَدَا الَّتِي وَلَدَتِ الْخَالِقَ، الْبَرِيَّةَ مِنْ جَمِيعِ الْعِيُوبِ، الَّتِي حِينَما رَتَعَتْ فِي الْمَسَاكِنِ الْإِلَهِيَّةِ،
مُعْنَدِيَةً بِيَدِ الْمَلَكِ، ظَهَرَتْ أُمًا لِلْمَسِيحِ، الْمَانِحُ الْعَالَمَ الرَّحْمَةَ الْعَظِيمَ.

* المَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

لِنَحْتَفِلُ الْيَوْمَ، يَا جَمَاهِيرَ الْمُؤْمِنِينَ، بِاِجْتِمَاعِنَا رُوحِيًّا، وَنَمْدَحُ بِحُسْنِ عِبَادَةِ فَتَاهَ اللَّهُ الْبَثُولَ وَالْإِلَهَ
الْإِلَهِ، مُقَدَّمَةً إِلَى هَيْكَلِ الرَّبِّ، السَّابِقَ اُنْتَخَابُهَا مِنْ بَيْنِ جَمِيعِ الْأَجْيَالِ، لِسُكْنَى الْمَسِيحِ مَلِكِ الْكُلِّ. فِيَّا
عَذَارَى تَقَدَّمَ حَامِلَاتِ الْمَصَابِيحَ، مُكَرَّمَاتِ وَفْدَ الدَّائِمَةِ الْبَثُولِيَّةِ الْمُوْقَرَ. وَيَا أَمَهَاتُ أَخْلَعَنَ كُلَّ
حُزْنٍ وَأَتْبَعْنَهُنَّ مُسَيْحَاتٍ الَّتِي صَارَتْ أُمًا لِلْإِلَهِ وَعِلَّةً لِفَرَحِ الْعَالَمِ. فَلَنَهْتَفْ إِذْنَ جَمِيعِنَا فَرِحَيْنَ مَعَ
الْمَالِكِ بِالسَّلَامِ لِلْمُمْتَلَأِ نِعْمَةَ الْمُتَشَسِّفَةِ عَلَى الدَّوَامِ مِنْ أَجْلِ نُفُوسِنَا.

المُتَقَدِّمُ أو الكاهن: الْآنَ ثُطْلُقُ عَبْدَكَ، أَيُّهَا السَّيِّدُ، عَلَى حَسَبِ قَوْلَكَ بِسَلَامٍ، فَإِنَّ عَيْنِيَ قَدْ أَبْصَرَتَ
خَلَاصَكَ الَّذِي أَعْدَدْتَهُ أَمَامَ وُجُوهِ كُلِّ الشُّعُوبِ، نُورًا لِإِعْلَانِ الْأَمَمِ، وَمَجْدًا لِشَعْبِكَ إِسْرَائِيلَ.

القارئ:

قُدُوسُ اللَّهُ، قُدُوسُ الْقَوَيُّ، قُدُوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

قُدُوسُ اللَّهُ، قُدُوسُ الْقَوَيُّ، قُدُوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

قُدُوسُ اللَّهُ، قُدُوسُ الْقَوَيُّ، قُدُوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

المَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

أَيُّهَا التَّالُوتُ الْقُدُوسُ أَرْحَمَنَا، يَا رَبُّ أَغْفِرْ خَطَايَانَا، يَا سَيِّدُ تَجَاوِزْ عَنْ سَيِّئَاتِنَا، يَا قُدُوسُ أَطْلَعَ
وَأَشْفَفَ أَمْرَاضَنَا، مِنْ أَجْلِ أَسْمِكَ.

يَا رَبُّ أَرْحَمٌ، يَا رَبُّ أَرْحَمٌ، يَا رَبُّ أَرْحَمٌ.

الْمَجْدُ لِلَّابِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ، إِنَّ وَكْلَ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينٌ.

أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ، لِيَتَقَدَّسْ أَسْمُكَ، لِيَأْتِ مَلْكُوكَ، لِتَكُنْ مَشِيتُكَ كَمَا فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ عَلَى
الْأَرْضِ، خُبْرَنَا الْجَوْهَرِيَّ أَعْطِنَا الْيَوْمَ، وَأَتْرُكْ لَنَا مَا عَلَيْنَا كَمَا نَتْرُكُ نَحْنُ لِمَنْ لَنَا عَلَيْهِ، وَلَا ثُدْخُلْنَا
فِي تَجْرِبَةٍ، لَكِنْ نَجَّنَا مِنَ الشَّرِّيرِ.

الكافن: لَأَنَّ لَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدْسُ، إِنَّ وَكْلَ أَوَانٍ وَإِلَى
دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينٌ.

طروبارية العيد (على اللحن الرابع)

Σήμερον τῆς εὐδοκίας Θεοῦ τὸ προοίμιον, καὶ τῆς τῶν ἀνθρώπων σωτηρίας ἡ προκήρυξις.

Ἐν Ναῷ τοῦ Θεοῦ τρανῶς ἡ Παρθένος δείκνυται, καὶ τὸν Χριστὸν τοῖς πᾶσι προκαταγγέλλεται.

Αὐτῇ καὶ ήμεῖς μεγαλοφόνως βοήσωμεν· Χαῖρε τῆς οἰκονομίας τοῦ Κτίστου ἡ ἐκπλήρωσις.

اليَوْمَ الْعَذْرَاءُ الَّتِي هِيَ مُقَدِّمَةُ مَسَرَّةِ اللَّهِ، وَأَبْتِدَاءُ الْكِرَازَةِ بِخَلَاصِ الْبَشَرِ، قَدْ ظَهَرَتْ فِي هِيَكِلِ اللَّهِ عَلَانِيَّةً
وَسَبَقَتْ مُبَشِّرَةً لِلْجَمِيعِ بِالْمَسِيحِ. فَلَنَهْتَفْ نَحْوَهَا بِصَوْتٍ عَظِيمٍ قَائِلِينَ: أَفْرَحِي يَا كَمَالَ تَدْبِيرِ الْخَالِقِ. (ثلاثَ)
الكافن¹: إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمٌ.

¹ إذا لم تكن اللتين وتبريك الخbizات الخمس، فيقول الكافن: "حكمة" والمرتل: "بارك" والكافن: "المسيح إلهنا الذي لم ينزل مبارك كل حين، الأن وكل أوان وإلى دهر الدهرين". والمرتل أو القارئ: "آمين. ليوطد الرب الإله الإيمان المقدس غير المعارض، بإيمان المسيحيين الحسني العبادة الأرض دكسيين، مع هذه الكنيسة المقدسة وهذه المدينة، إلى أبد الدهور، آمين" ثم يتم الكافن حل الصلاة "المجد لك، أيها المسيح الإله، يارجاعنا، المجد لك، الخ"

الكافن: بَرَكَةُ الرَّبِّ وَرَحْمَتُهُ تَحْلَانَ عَلَيْكُمْ، يُنْعَمِّتُهُ الْإِلَهِيَّةُ، وَمَحَبَّتُهُ لِلْبَشَرِ، كُلَّ حِينٍ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

الكافن: الْمَجْدُ لَكَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ، يَا رَجَاءَنَا، الْمَجْدُ لَكَ.

القارئ: الْمَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمين.

يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ. بِاسْمِ الرَّبِّ، بَارِكْ يَا أَبُ.

الكافن: أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا الْحَقِيقِيُّ، بِشَفَاعَاتِ وَالدِّتَّاكِ الْكُلِّيَّةِ الطَّهَارَةِ سَيِّدَتَنَا وَالدَّةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبَثُولِيَّةِ مَرِيمَ الَّتِي نَحْتَفِلُ فِي عِيدِ دُخُولِهَا إِلَى الْهَيْكِلِ الْيَوْمَ، وَبِقُوَّةِ الصَّلَبِ الْكَرِيمِ الْمُحْمَّيِّ، وَبِنِعْمَةِ الْقَبِيرِ الْمُقَدَّسِ الْقَابِلِ الْحَيَاةِ، وَبِطَلَّابِ الْقُوَّاتِ السَّمَاوِيَّةِ الْعَقْلَيَّةِ الْإِلَهِيَّةِ الْعَدِيمَةِ الْأَجْسَادِ وَغَيْرِ الْهَيْوَلِيَّةِ، وَبِتَضَرُّعَاتِ النَّبِيِّ الْكَرِيمِ السَّابِقِ الْمَجِيدِ يُوحَّنَا الْمَعْمَدَانِ، وَالْقَدِيسِينَ الْمُشَرَّفِينَ الرُّسُلِ الْكُلِّيِّ مَدِيْحَمُّ، وَالْقَدِيسِ الْمَجِيدِ الرَّسُولِ الْكُلِّيِّ مَدِيْحَهُ يَعْقُوبَ أَخِي الرَّبِّ أَوَّلِ رُؤْسَاءِ أَسَاقِفَةِ أُورُشَلَيمَ، وَالْقَدِيسِينَ الْمَجِيدِينَ الشُّهَدَاءِ الْحَسَنِيِّ الظَّفَرِ، وَالْقَدِيسِينَ الْمُشَرَّفِينَ الْمَلَكِينَ الْعَظِيمِينَ الْمُتَوَجِّهِينَ مِنَ اللَّهِ الْمُعَادِلِيِّ الرُّسُلِ قُسْطَنْطِينُ وَهِيلَانَةَ، وَآبَائِنَا الْأَبْرَارِ الْمُتَوَشِّحِينَ بِاللَّهِ، وَالْقَدِيسِينَ الصِّدِّيقِينَ جَدَّيِ الْمَسِيحِ الْإِلَهِ يُواكِيمَ وَحَنَّةَ، وَجَمِيعِ قَدِيسِيكَ، أَرْحَمَنَا وَخَلَصَنَا بِمَا أَنَّكَ الصَّالِحُ وَالْمُحِبُّ الْبَشَرَ.

بِصَلَوَاتِ آبَائِنَا الْقَدِيسِينَ، أَيُّهَا الرَّبُّ يَسُوعُ الْمَسِيحُ إِلَهُنَا، أَرْحَمَنَا وَخَلَصَنَا.

المرتل: آمين.

صلوة السّحر الاحتفالية

الكافن: تَبَارَكَ إِلَهُنَا كُلَّ حِينٍ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتّل: آمين.

القارئ:

هَلَمْ نَسْجُدُ وَنَرْكَعُ لِمَلِكِنَا وَإِلَهِنَا.

هَلَمْ نَسْجُدُ وَنَرْكَعُ لِلْمَسِيحِ، مَلِكِنَا وَإِلَهِنَا.

هَلَمْ نَسْجُدُ وَنَرْكَعُ لِلْمَسِيحِ، هَذَا هُوَ مَلِكِنَا وَإِلَهِنَا.

المزمور التاسع عشر

لِيَسْتَجِبْ لَكَ الرَّبُّ فِي يَوْمِ الْحُزْنِ، لِيُنْصُرَكَ أَسْمُ إِلَهِ يَعْقُوبَ. لِيُرْسِلْ لَكَ عَوْنَاً مِنَ الْقُدْسِ، وَيَعْضُدْكَ مِنْ صَهِيْونَ. لِيَذْكُرْ كُلَّ ذَبَائِحَكَ، وَيَسْتَسْمِنْ مُحْرَقَاتِكَ. لِيُعْطِكَ الرَّبُّ عَلَى حَسَبِ قَلْبِكَ، وَيُتَمِّمْ بُغْيَاتِكَ كُلَّهَا. فَتَهَلَّ بِخَلَاصِكَ وَبِأَسْمِ الرَّبِّ إِلَهِنَا نَتَعَظَّمَ. لِيُتَمِّمْ الرَّبُّ جَمِيعَ طَلْبَاتِكَ. الْآنَ عَلِمْتُ أَنَّ الرَّبَّ قَدْ خَلَصَ مَسِيْحَهُ، وَأَسْتَجَابَ لَهُ مِنْ سَمَاءِ قُدْسِهِ. الْخَلَاصُ إِنَّمَا يَتَمَّ بِبَأْسِ يَمِينِهِ. هُوَلَاءِ بِالْعَجَلَاتِ وَهُوَلَاءِ بِالْخَيْلِ، أَمَّا نَحْنُ فَبِأَسْمِ الرَّبِّ إِلَهِنَا نَدْعُو. هُمْ تَعَرَّقُوا وَسَقَطُوا، أَمَّا نَحْنُ فَقُفْمَنَا وَأَنْتَصَبْنَا. يَا رَبُّ، خَلِصْ الْمَلِكَ، وَأَسْتَجِبْ لَنَا فِي أَيِّ يَوْمٍ نَدْعُوكَ.

المزمور العشرون

يَا رَبُّ، بِقُوَّاتِكَ يَفْرَحُ الْمَلِكُ وَبِخَلَاصِكَ يَبْتَهِجُ جَدًا. مُشْتَهَى قَلْبِهِ أَعْطَيْتَهُ وَمُلْتَمِسَ شَفَقَتِهِ لَمْ تُعْدِمْهُ. لِأَنَّكَ أَدْرَكْتَهُ بِبَرَكَاتِ الْخَيْرِ، وَضَعَتَ عَلَى رَأْسِهِ إِكْلِيلًا مِنْ حَجَرٍ كَرِيمٍ. حَيَاةً سَأَلَكَ فَأَعْطَيْتَهُ طُولَ

اللَّا يَأْمُرُ إِلَيْهِ أَبَدًا الْأَبَدِينَ. مَجْدُهُ بِخَلَاصِكَ عَظِيمٌ، مَجْدًا وَجَلَالًا تُلْقِي عَلَيْهِ. لَأَنَّكَ تُعْطِيهِ بَرَكَةً إِلَى جِيلٍ فَجِيلٍ. ثُبَّهُجُهُ بِالسُّرُورِ أَمَامَ وَجْهِكَ. لَأَنَّ الْمَلِكَ يَتَوَكَّلُ عَلَى الرَّبِّ وَبِرَحْمَةِ الْعَلِيِّ لَا يَتَزَعَّزُ. لِتَنْفَرَ يَدُكَ بِجَمِيعِ أَعْدَائِكَ، تَنْفَرُ يَمِينُكَ بِجَمِيعِ مُبْغَضِيَّكَ. تَجْعَلُهُمْ كَالْحَطَبِ فِي تَنَورِ نَارٍ حِينَ يَتَجَلَّى وَجْهُكَ. الرَّبُّ يُزِّعُهُمْ بِعَذَابِهِ فَتَأْكُلُهُمُ النَّارُ. ثُبَّدُ مِنَ الْأَرْضِ ثَمَرَهُمْ، وَنَسْلَهُمْ مِنْ بَيْنِ بَنَى الْبَشَرِ. لَأَنَّهُمْ عَزَّمُوا عَلَيْكَ بِالشَّرِّ، وَقَامُوا بِمُؤَامَرَاتٍ، لَمْ يَسْتَطِعُوا تَنْفِيذَهَا. لَأَنَّكَ تَرْدُهُمْ عَلَى أَعْقَابِهِمْ. أَمَا الْبَاقُونَ فَتَهَّىءُ لَهُمْ قَصَاصًا أَيْضًا. إِرْتَفَعْ يَا رَبُّ بِقُوَّتِكَ، نُسَيْحٌ وَنُرَيْلٌ لِعَزَّتِكَ.

* المَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِين.

قُدُّوسُ اللَّهُ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمْنَا.

قُدُّوسُ اللَّهُ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمْنَا.

قُدُّوسُ اللَّهُ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمْنَا.

المَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِين.

أَيُّهَا التَّالُوتُ الْقُدُّوسُ أَرْحَمْنَا، يَا رَبُّ أَغْفِرْ خَطَايَانَا، يَا سَيِّدُ تَجَاوِزْ عَنْ سَيِّئَاتِنَا، يَا قُدُّوسُ أَطْلَعْ

وَأَشْفِ أَمْرَاضَنَا، مِنْ أَجْلِ أَسْمِكَ.

يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

المَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِين.

أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ، لِيَتَقَدَّسْ أَسْمُكَ، لِيَأْنِي مَلْكُوتُكَ، لِتَكُنْ مَشِيتُكَ كَمَا فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ عَلَى
الْأَرْضِ، خُبْرَنَا الْجَوْهَرِيَّ أَعْطِنَا الْيَوْمَ، وَأَتْرُكْ لَنَا مَا عَلَيْنَا كَمَا نَتْرُكُ نَحْنُ لِمَنْ لَنَا عَلَيْهِ، وَلَا تُذْخِلْنَا
فِي تَجْرِيَةٍ، لَكِنْ نَجَّنَا مِنَ الشَّرِّيرِ.

الكافه: لَأَنَّ لَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدْسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ
الْدَّاهِرِينَ.

المرتلي: آمين.

القارئ: حَلِصْ يَا رَبُّ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيرَاثَكَ، وَأَمْنَحْ مُلُوكَنَا الْمُؤْمِنِينَ الْغَلَبةَ عَلَى الْبَرِّيَّ، وَاحْفَظْ
بِقُوَّةِ صَلَبِكَ جَمِيعَ الْمُخْتَصِّينَ بِكَ.

الْمَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ

اَمْنَحْ رَأْفَاتِكَ لِرَعِيَّتِكَ الْجَدِيدَةِ الْمَنْسُوبَةِ إِلَيْكَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُ، يَا مَنْ أَرْتَقَ عَلَى الصَّلَبِ طَوْعًا،
وَسُرَّ مُبْهِجًا بِقُدْرَتِكَ مُلُوكَنَا الْمُؤْمِنِينَ، مَانِحًا إِيَّاهُمُ الْغَلَبةَ عَلَى الْأَعْدَاءِ، وَلَنَكُنْ لَهُمْ مُؤَازِّرَتَكَ سِلَاحَ
سِلْمٍ، وَرَأْيَةً طَفَرٍ لَا تُقْهَرُ.

الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الْدَّاهِرِينَ، آمين

أَيَّثُها الشَّفَيْعَةُ الرَّهِيبَةُ غَيْرُ الْخَائِبَةِ، يَا وَالِدَةَ إِلَهِ الْكُلُّيَّةِ السُّبْحِ، لَا تُعْرِضِي يَا صَالِحَةَ عَنْ طَلْبَاتِنَا،
بَلْ وَطِدِي سِيرَةَ الْأَرْثُوذُكْسِيَّينَ، وَخَلَصِي الَّذِينَ أَمْرَتِ أَنْ يَتَمَلَّكُوا، وَأَمْنِحِيهِمُ الْغَلَبةَ مِنَ السَّمَاءِ، بِمَا
أَنَّكِ وَلَدْتِ إِلَهَ، أَيَّثُها الْمُبَارَكَةُ وَحْدَكِ.

الكافه: ارْحَمْنَا، يَا اللَّهُ، بِحَسَبِ عَظِيمِ رَحْمَتِكَ، نَطْلُبُ إِلَيْكَ، فَأَسْتَحْبُ وَأَرْحَمْ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكافن: وَأَيْضًا نَطْلُبُ مِنْ أَجْلِ الْمَسِيحِيِّينَ الْحَسَنِيِّ الْعِبَادَةِ الْأَرْثُوذُكْسِيِّينَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكافن: وَأَيْضًا نَطْلُبُ مِنْ أَجْلِ أَبِينَا وَبَطْرِيرِكَانَا ثِيُوفِيلُوسَ، وَجَمِيعِ إِخْوَتِنَا فِي الْمَسِيحِ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكافن: لَآنَكَ إِلَهُ الرَّحُومُ، الْمُحِبُّ الْبَشَرُ، وَلَكَ نُرْسِلُ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدْسُ،
الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين. بِاسْمِ الرَّبِّ، بَارِكْ يَا أَبُ.

الكافن: الْمَجْدُ لِلْتَّالُوتِ الْقُدُوسُ، الْمُتَسَاوِي فِي الْجَوْهَرِ، الْمُحْبِيِّ، غَيْرِ الْمُنْقَسِمِ، كُلَّ حِينٍ، الآنَ وَكُلَّ
أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

القارئ:

* الْمَجْدُ لِلَّهِ فِي الْأَعْلَى، وَعَلَى الْأَرْضِ السَّلَامُ، فِي أَنْاسِ الْمَسَرَّةِ.

* الْمَجْدُ لِلَّهِ فِي الْأَعْلَى، وَعَلَى الْأَرْضِ السَّلَامُ، فِي أَنْاسِ الْمَسَرَّةِ.

* الْمَجْدُ لِلَّهِ فِي الْأَعْلَى، وَعَلَى الْأَرْضِ السَّلَامُ، فِي أَنْاسِ الْمَسَرَّةِ.

* يَا رَبُّ، افْتَحْ شَفَّتَيَّ، فَيُخَبِّرَ فَمِي بِتَسْبِحَتِكَ.

* يَا رَبُّ، افْتَحْ شَفَّتَيَّ، فَيُخَبِّرَ فَمِي بِتَسْبِحَتِكَ.

المزمور الثالث

يَا رَبُّ، لِمَاذَا كَثُرَ الَّذِينَ يُحْزِنُونِي؟ كَثِيرُونَ قَامُوا عَلَيَّ. كَثِيرُونَ يَقُولُونَ لِنفْسِي: لَا خَلَاصَ لَهُ بِإِلَهِهِ.
أَمَّا أَنْتَ، يَا رَبُّ، فَنَاصِري، وَمَجْدِي، وَرَافِعُ رَأْسِي. بِصَوْتِي إِلَى الرَّبِّ صَرَخْتُ، فَأَجَابَنِي مِنْ جَبَلِ
قُدْسِهِ. أَنَا رَقَدْتُ وَنَمْتُ، ثُمَّ قُمْتُ، لِأَنَّ الرَّبَّ يَنْصُرُنِي. فَلَا أَخَافُ مِنْ رُبُواتِ الشُّعُوبِ الْمُحِيطِينَ بِي
الْمُتَازِرِينَ عَلَيَّ. قُمْ، يَا رَبُّ، خَلْصْنِي يَا إِلَهِي، لِأَنَّكَ ضَرَبْتَ كُلَّ الَّذِينَ يُعَادُونِي بَاطِلًا، أَسْنَانَ
الْخَطَاةِ سَحَقْتَ. لِلرَّبِّ الْخَلَاصُ، وَعَلَى شَغِيلَكَ بَرَكَتُكَ.

* أَنَا رَقَدْتُ وَنَمْتُ، ثُمَّ قُمْتُ، لِأَنَّ الرَّبَّ يَنْصُرُنِي.

المزمور السابع والثلاثون

يَا رَبُّ، لَا تُؤِخِّنِي بِغَضَبِكَ، وَلَا تُؤَدِّبْنِي بِسُخْطِكَ. فَإِنَّ سِهَامَكَ قَدْ أَنْعَرَسْتُ فِيَّ، وَمَكَنْتُ عَلَيَّ يَدَكَ.
لَيْسَ لِجَسَدِي شِفَاءٌ مِنْ وَجْهِ سُخْطِكَ، وَلَا سَلَامَةٌ لِعَظَامِي مِنْ وَجْهِ حَطَايَايِّ. لِأَنَّ آثَامِي قَدْ تَعَالَثَتْ
فَوْقَ رَأْسِي، مِثْلَ حِمْلِ ثَقِيلٍ قَدْ ثَقَلَتْ عَلَيَّ. قَدْ أَنْتَنْتَ جِرَاحَاتِي وَقَاهَاتِي مِنْ قِبَلِ جَهَالَتِي. شَقِيقُتْ
وَأَنْحَيْتُ إِلَى الْإِنْقِضَاءِ. وَالْيَوْمَ كُلُّهُ مَشَيْتُ عَالِسًا. لِأَنَّ مَنْتَنِي قَدْ أَمْتَلَا مَهَازِيَّ، وَلَيْسَ لِجَسَدِي شِفَاءً.
شَقِيقُتْ وَأَنْضَعْتُ جِدًا، وَكُنْتُ أَئْنُ مِنْ تَنَهُّدٍ قَلْبِي. يَا رَبُّ، إِنَّ شَهْوَتِي كُلَّهَا أَمَامَكَ، وَتَنَهُّدِي غَيْرُ خَفِيٍّ
عَلَيْكَ. قَدْ أَضْطَرَبَ قَلْبِي، وَفَارَقْتُنِي قُوَّتِي، حَتَّى نُورُ عَيْنَيَ لَمْ يَبْقَ مَعِي. أَصْدِقَائِي وَأَقْرَبَائِي دَنَوْا
مِنِّي وَوَقَفُوا مُقَابِلِي، وَجِنْسِي وَقَفَ مِنِّي بَعِيدًا. وَأَجْهَدَنِي الَّذِينَ يَطْلُبُونَ نَفْسِي. وَالْمُلْتَمِسُونَ لِيَ الشَّرَّ
تَكَلَّمُوا بِالْبَاطِلِ وَغُشُوشًا طُولَ النَّهَارِ دَرَسُوا. أَمَّا أَنَا فَكَأَصَمَّ لَا يَسْمَعُ، وَكَأَخْرَسَ لَا يَفْتَحُ فَاهُ.
وَصِرْتُ مِثْلَ إِنْسَانٍ لَا يَسْمَعُ وَلَيْسَ فِي فَمِهِ تَبَكِّيَّ. لِأَنِّي عَلَيْكَ، يَا رَبُّ، تَوَكَّلْتُ. أَنْتَ تَسْتَجِيبُ لِي،
يَا رَبِّي وَإِلَهِي. لِأَنِّي قُلْتُ: لَا تُشْمِتْ بِي أَعْدَائِي، وَعِنْدَمَا زَلَّتْ قَدَمَايَ عَظَمُوا عَلَيَّ الْكَلَامَ. لِأَنِّي أَنَا

لِلضَّرِبِ مُسْتَعِدٌ وَرَجِعِي مُقَابِلِي فِي كُلِّ حِينٍ. لَأَنِّي أَنَا أُخَيْرُ بِإِلَمِي وَأَهْتَمُ مِنْ أَجْلِ خَطِيئَتِي. أَمَّا أَعْدَائِي فَأَحْيَاهُ وَهُمْ أَشَدُّ مِنِّي، وَقَدْ كَثُرَ الَّذِينَ يُبْغِضُونِي ظُلْمًا. الَّذِينَ جَازَوْنِي عَنِ الْخَيْرِ بِالشَّرِّ مَحَلُوا بِي، لَا تَبَاعِي الصَّلَاحِ. فَلَا تُهْمِلْنِي، يَا رَبِّي وَإِلَهِي، وَلَا تَتَبَاعِدْ عَنِّي. التَّفِتُ إِلَى مَعْوَنِتِي، يَا رَبُّ خَلَاصِي.

* فَلَا تُهْمِلْنِي، يَا رَبِّي وَإِلَهِي، وَلَا تَتَبَاعِدْ عَنِّي. التَّفِتُ إِلَى مَعْوَنِتِي، يَا رَبُّ خَلَاصِي.

المزمور الثاني والستون

يَا اللَّهُ، إِلَهِي، إِلَيْكَ أُبَكِّرُ. عَطِشتُ إِلَيْكَ نَفْسِي. يَسْتَأْقُ إِلَيْكَ جَسَدِي فِي أَرْضٍ قَفْرٍ، غَيْرِ مَسْلُوكَةٍ، لَا مَاءَ فِيهَا. هَكَذَا ظَهَرْتُ لَكَ فِي الْقُدْسِ لِأَعَانَ قُوَّتَكَ وَمَجْدَكَ. لِأَنَّ رَحْمَتَكَ أَفْضَلُ مِنَ الْحَيَاةِ. وَشَفَقَيْ شُسْبِحَانِكَ. كَذَلِكَ أَبَارِكُكَ فِي حَيَاتِي. وَبِاسْمِكَ أَرْفَعْ يَدَيَّ. فَتَمْتَلِئُ نَفْسِي كَمَا مِنْ شَحِمٍ وَدَسَمٍ. وَبِشَفَاءِ الْإِبْتِهاجِ يُسْبِحُكَ فَمِي. إِنْ ذَكَرْنَكَ عَلَى فِرَاشِي، أَهُدُّ بِكَ فِي الْأَسْحَارِ. لِأَنَّكَ صِرْتَ لِي عَوْنَاءِ، وَبِظِلِّ جَنَاحَيْكَ أَبْتَهَجُ. التَّصَقْتُ نَفْسِي وَرَاءَكَ، وَإِيَّايَ عَضَدَتْ يَمِينَكَ. أَمَّا الَّذِينَ يَطْلُبُونَ نَفْسِي بَاطِلًا، فَيَنْخُلُونَ فِي أَسَافِلِ الْأَرْضِ وَيُدْفَعُونَ إِلَى أَيْدِي السُّيُوفِ، وَيَكُونُونَ أَنْصِبَةً لِلتَّعَالِبِ. أَمَّا الْمَلِكُ فَيُسَرِّ بِاللَّهِ. وَيُمْتَدَحُ كُلُّ مَنْ يَحْلِفُ بِهِ. لِأَنَّهُ قَدْ سُدَّ أَفْوَاهُ الْمُتَكَلِّمِينَ بِالظُّلْمِ.

* أَهُدُّ بِكَ فِي الْأَسْحَارِ. لِأَنَّكَ صِرْتَ لِي عَوْنَاءِ، وَبِظِلِّ جَنَاحَيْكَ أَبْتَهَجُ. التَّصَقْتُ نَفْسِي وَرَاءَكَ، وَإِيَّايَ عَضَدَتْ يَمِينَكَ.

* الْمَجْدُ لِلْأَبِ وَالْأَبْنِ وَالرُّوحُ الْقُدْسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

* هَلْلُوِيَا، هَلْلُوِيَا، هَلْلُوِيَا، الْمَجْدُ لَكَ، يَا اللَّهُ.

* هَلْلُوِيَا، هَلْلُوِيَا، هَلْلُوِيَا، الْمَجْدُ لَكَ، يَا اللَّهُ.

* هَلْلُوِيَا، هَلْلُوِيَا، هَلْلُوِيَا، الْمَجْدُ لَكَ، يَا اللَّهُ.

* يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

* الْمَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْفُدُسِ، إِنَّ وَكْلَ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِين.

المزمور السابع والثمانون

يَا رَبُّ إِلَهِ خَلَاصِي، فِي النَّهَارِ وَاللَّيْلِ صَرَخْتُ أَمَامَكَ فَلَتَدْخُلْ قُدَّامَكَ صَلَاتِي، أَمِلْ أَذْنَكَ إِلَى طَلْبِتِي. فَقَدْ أَمْتَلَأْتُ مِنَ الشُّرُورِ نَفْسِي، وَدَنَّتْ مِنَ الْجَحِيمِ حَيَاتِي. حُسِبْتُ مَعَ الْمُنْحَدِرِينَ فِي الْجُبَّ، صَرَخْتُ مِثْلَ إِنْسَانٍ لَيْسَ لَهُ مُعِينٌ، بَيْنَ الْأَمْوَاتِ حُرَّاً. مِثْلَ الْجَرْحَى الرُّقُودِ فِي الْقُبُورِ، الَّذِينَ لَمْ تَذْكُرْهُمْ بَعْدُ، وَهُمْ مِنْ يَدِكَ مُقْصَوْنَ. جَعَلُونِي فِي جُبٍ أَسْفَلِ السَّافِلِينَ، فِي ظُلُمَاتِ وَظِلَالِ الْمَوْتِ. عَلَيَّ أَشْتَدَّ غَضَبُكَ، وَجَمِيعُ أَهْوَالِكَ أَجْزَتَهَا عَلَيَّ. أَبْعَدْتَ عَنِي مَعَارِفِي، جَعَلُونِي رَذَالَةً لَهُمْ. فَقَدْ أَسْلَمْتُ، وَمَا حَرَجْتُ. وَعَيْنَايِ ضَعُفتَا مِنَ الْمَسْكَنَةِ. صَرَخْتُ إِلَيْكَ، يَا رَبُّ، طُولَ النَّهَارِ، مَدَدْتُ نَحْوَكَ يَدَيَّ. أَفْلَعَكَ لِلْأَمْوَاتِ تَصْنَعُ الْعَجَابِ؟ أَمِ الْأَطِبَاءُ يُقِيمُونَهُمْ، فَيَعْتَرِفُونَ لَكَ؟ هَلْ يُخَيِّرُ أَحَدٌ فِي الْقَبْرِ بِرَحْمَتِكَ، وَبِحَقِّكَ فِي الْهَلَاكِ؟ هَلْ تُعْرَفُ فِي الظُّلْمَةِ عَجَابِكَ وَعَدْلُكَ فِي الْأَرْضِ الْمَنْسِيَّةِ؟ وَأَنَا إِلَيْكَ، يَا رَبُّ، صَرَخْتُ، فَلَتَبْلُغَكَ فِي الْغَدَاءِ صَلَاتِي. لِمَاذَا، يَا رَبُّ، تُقْصِي نَفْسِي، وَتَصْرِفُ وَجْهَكَ عَنِي؟ فَقِيرٌ أَنَا وَفِي الشَّقَاءِ مُذْ شَبَابِي. وَلَمَّا أَرْتَقَعْتُ، إِنْتَضَعْتُ وَتَحَيَّرْتُ. عَلَيَّ جَازَ سَخْطُكَ،

وَمُفْرَغَ عَانِكَ أَزْعَجْتِنِي. أَحَاطَتْ بِي كَالْمِيَاهُ، النَّهَارَ كُلُّهُ اكْتَفَتْنِي بِجُمْلَتِهَا. أَبْعَدْتَ عَنِي الصَّدِيقَ وَالقَرِيبَ وَمَعَارِفِي مِنْ أَجْلِ الشَّقَاءِ.

* يَا رَبُّ، إِلَهَ خَلَاصِي، فِي النَّهَارِ وَاللَّيلِ صَرَخْتُ أَمَامَكَ. فَلَتَذْخُلْ قُدَامَكَ صَلَاتِي، أَمِلْ أَذْنَكَ إِلَى طَلْبِتِي.

المزمور المئة والثانية

بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ وَيَا جَمِيعَ مَا فِي بَاطِنِي أَسْمَهُ الْقُدُوسُ. بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ وَلَا تَنْسِي جَمِيعَ مُكَافَاتِهِ. هُوَ الَّذِي يَغْفِرُ جَمِيعَ ذُنُوبِكِ، الَّذِي يَشْفِي كُلَّ أَمْرَاضِكِ. الَّذِي يُنْجِي مِنَ الْبَلَى حَيَاكِ، الَّذِي يُكَلِّكِ بِالرَّحْمَةِ وَالرَّأْفَةِ. الَّذِي يُشْبِعُ بِالْخَيْرَاتِ مُشْتَهِيَاتِكِ، فَيَتَجَدَّدُ كَالنَّسْرِ شَبَابُكِ. الرَّبُّ صَانِعُ الرَّحْمَاتِ وَالقَضَاءِ لِجَمِيعِ الْمَظْلُومِينَ. عَرَفَ مُوسَى طُرْقَهُ، وَبَنَى إِسْرَائِيلَ مَشِيَّاتِهِ. الرَّبُّ رَحِيمٌ وَرَوُوفٌ، طَوِيلُ الْأَنَاءِ وَكَثِيرُ الرَّحْمَةِ. لَيْسَ إِلَى الْإِنْقِضَاءِ يَسْخَطُ، وَلَا إِلَى الدَّهْرِ يَحْقُدُ. لَا عَلَى حَسَبِ آثَامِنَا عَامَلَنَا، وَلَا عَلَى حَسَبِ خَطَايَانَا جَازَانَا. لِأَنَّهُ بِمِقْدَارِ أَرْتِفَاعِ السَّمَاءِ عَنِ الْأَرْضِ، قَوَى الرَّبُّ رَحْمَتَهُ عَلَى خَائِفِيهِ. وَكَبُعدُ الْمَشْرُقُ عَنِ الْمَغْرِبِ، أَبْعَدَ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا. كَمَا يَرْأُفُ الْأَبْ بِالْبَنِينَ، يَرْأُفُ الرَّبُّ بِخَائِفِيهِ، لِأَنَّهُ عَرَفَ جَبَلَنَا، وَذَكَرَ أَنَّا ثُرَابٌ نَحْنُ. الإِنْسَانُ أَيَّامُهُ كَالْعُشْبِ وَكَزَهْرُ الْحَقْلِ كَذِلِكَ يُزْهِرُ. لِأَنَّهُ إِذَا هَبَّتْ عَلَيْهِ الرِّيحُ بَاتَ بِلَا وُجُودٍ، وَلَا يُعْرَفُ مَوْضِعُهُ بَعْدُ. أَمَّا رَحْمَةُ الرَّبِّ فَهِيَ مِنَ الدَّهْرِ وَإِلَى الدَّهْرِ عَلَى خَائِفِيهِ. وَعَدْلُهُ عَلَى أَبْنَاءِ الْبَنِينَ، الْحَافِظِينَ عَهْدَهُ، وَالْذَّاكِرِينَ وَصَائِيَاهُ لِيَعْمَلُوا بِهَا. الرَّبُّ فِي السَّمَاءِ هَيَّا عَرْشَهُ، وَمَمْكُثُهُ تَسُودُ عَلَى الْجَمِيعِ. بَارِكُوا الرَّبَّ، يَا جَمِيعَ مَلَائِكَتِهِ، الْمُقْتَدِرِينَ بِالْقُوَّةِ الْعَامِلِينَ بِقَوْلِهِ عِنْدَ سَمَاعِ صَوْتِ كَلَامِهِ. بَارِكُوا الرَّبَّ، يَا جَمِيعَ

فُوَّاتِهِ، وَيَا حُذَّامَهُ الْعَالَمِينَ إِرَادَتِهِ. بَارِكُوا الرَّبَّ، يَا جَمِيعَ أَعْمَالِهِ، فِي كُلِّ مَوْضِعٍ سِيَادَتِهِ. بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ.

* فِي كُلِّ مَوْضِعٍ سِيَادَتِهِ. بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ.

المزمور المائة والثاني والأربعون

يَا رَبُّ أَسْتَمِعُ إِلَى صَلَاتِي، وَأَنْصِتْ بِحَقِّكَ إِلَى طَلْبِتِي. أَسْتَجِبْ لِي بِعَدْلِكَ. وَلَا تَدْخُلْ فِي الْمُحَاكَمَةِ مَعَ عَبْدِكَ، لِأَنَّهُ لَنْ يَتَزَكَّى قُدَّامَكَ حَيْ. لِأَنَّ الْعَدُوَّ قَدْ أَضْطَهَدَ نَفْسِي. وَأَذَلَّ إِلَى الْأَرْضِ حَيَاتِي. وَأَجْلَسَنِي فِي الظُّلْمَةِ مِثْلَ مَوْتَى الدَّهْرِ. وَأَضْنَجَ عَلَيَّ رُوحِي، وَأَضْطَرَبَ فِي قَلْبِي. تَذَكَّرْتُ الْأَيَّامِ الْقَدِيمَةِ، وَهَذَذْتُ فِي كُلِّ أَعْمَالِكَ، وَتَأَمَّلْتُ فِي صَنَاعَيْ يَدِيَّ إِلَيَّكَ، نَفْسِي أَمَامَكَ كَأَرْضٍ مُجْدِبَةٍ. أَسْرِعْ، فَأَسْتَجِبْ لِي، يَا رَبُّ. فَقَدْ فَيَّبَتْ رُوحِي. لَا تَصْرِفْ وَجْهَكَ عَنِّي، فَأُشَابِهُ الْهَابِطِينَ فِي الْجَبَّ. أَجْعَلْنِي فِي الْغَدَاءِ مُسْتَمِعًا لِرَحْمَتِكَ، فَإِنِّي عَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ. عَرَفْنِي، يَا رَبُّ، الطَّرِيقَ الَّتِي أَسْلَكَ فِيهَا، لِأَنِّي إِلَيْكَ رَفَعْتُ نَفْسِي. أَنْقَذْنِي مِنْ أَعْدَائِي، يَا رَبُّ، لِأَنِّي لَجَأْتُ إِلَيْكَ. عَلِمْنِي أَنْ أَعْمَلْ رِضَاكَ، لِأَنَّكَ أَنْتَ إِلَهِي. رُوْحُكَ الصَّالِحُ يَهْدِينِي فِي أَرْضٍ مُسْتَقِيمَةٍ. مِنْ أَجْلِ أَسْمِكَ، يَا رَبُّ، ثُحِيبِنِي. بِعَدْلِكَ ثُخِرْجُ مِنَ الضِّيقِ نَفْسِي. وَبِرَحْمَتِكَ شَسْتَأْصِلُ أَعْدَائِي. وَتُهَلِّكُ كُلَّ الَّذِينَ يُخْرِنُونَ نَفْسِي، لِأَنِّي أَنَا عَبْدُكَ.

* اسْتَجِبْ لِي بِعَدْلِكَ. وَلَا تَدْخُلْ فِي الْمُحَاكَمَةِ مَعَ عَبْدِكَ.

* اسْتَجِبْ لِي بِعَدْلِكَ. وَلَا تَدْخُلْ فِي الْمُحَاكَمَةِ مَعَ عَبْدِكَ.

* رُوْحُكَ الصَّالِحُ يَهْدِينِي فِي أَرْضٍ مُسْتَقِيمَةٍ.

* المَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّسِ، إِنَّ وَكْلَ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِين.

* هَلَّوْيَا، هَلَّوْيَا، هَلَّوْيَا، المَجْدُ لَكَ، يَا اللَّهُ.

* هَلَّوْيَا، هَلَّوْيَا، هَلَّوْيَا، المَجْدُ لَكَ، يَا اللَّهُ.

* هَلَّوْيَا، هَلَّوْيَا، هَلَّوْيَا، المَجْدُ لَكَ، يَا اللَّهُ.

* يَا إِلَهَنَا وَرَجَاءَنَا، المَجْدُ لَكَ.

الكافن: بِسْلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمُ.

الكافن: مِنْ أَجْلِ السَّلَامِ مِنَ الْعُلَى، وَخَلَاصِ نُفُوسِنَا، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمُ.

الكافن: مِنْ أَجْلِ سَلَامِ كُلِّ الْعَالَمِ، وَحُسْنِ ثَبَاتِ كَنَائِسِ اللَّهِ الْمُقَدَّسَةِ، وَاتِّحَادِ الْجَمِيعِ، إِلَى الرَّبِّ

نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمُ.

الكافن: مِنْ أَجْلِ هَذَا الْبَيْتِ الْمُقَدَّسِ، وَالَّذِينَ يَدْخُلُونَ إِلَيْهِ يَإِيمَانٍ وَوَرَعٍ وَخَوْفٍ اللَّهِ، إِلَى الرَّبِّ

نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمُ.

الكافن: مِنْ أَجْلِ الْمَسِيحِيِّينَ الْحَسَنِيِّ الْعِبَادَةِ الْأَرْثُوذُكْسِيِّينَ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمُ.

الكافن: مِنْ أَجْلِ أَبِينَا وَبَطْرِيرْكَانَا ثُيوفِيلُوسَ، وَالْكَهْنَةِ الْمُكَرَّمِينَ، وَالْخُدَّامِ فِي الْمَسِيحِ، وَجَمِيعِ الإِكْلِيْرُوسِ وَالشَّعْبِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمُ.

الكافن: مِنْ أَجْلِ هَذِهِ الْكَنِيسَةِ الْمُقَدَّسَةِ، وَهَذِهِ الْمَدِيْنَةِ، وَجَمِيعِ الْمُدُنِ وَالْقُرَىِ، وَالْمُؤْمِنِينَ السَّاكِنِينَ فِيهَا، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمُ.

الكافن: مِنْ أَجْلِ أَعْدَالِ الْأَهْوَيَةِ، وَخَصْبِ الْأَرْضِ بِالثِّمَارِ، وَأَوْقَاتِ سَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمُ.

الكافن: مِنْ أَجْلِ السَّائِرِينَ فِي الْبَحْرِ، وَالْمُسَافِرِينَ فِي الْبَرِّ وَالْجَوَّ، وَالْمَرْضَى وَالْمَضْنُونِ وَالْأَسْرَى وَخَلَاصِهِمْ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمُ.

الكافن: مِنْ أَجْلِ نَجَاتِنَا مِنْ كُلِّ ضِيقٍ وَغَضَبٍ وَخَطَرٍ وَشَدَّةٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمُ.

الكافن: أَعْضُدُ وَخَلِصْ وَأَرْحَمُ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمُ.

الكافن: بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةِ الْقَدَاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَةِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَنَا وَإِلَدَةِ الدَّائِمَةِ الْبَثُولِيَّةِ مَرِيمَ مَعَ جَمِيعِ الْقِدِيسِينَ، لِتُوَدِّعَ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ إِلَّاهِ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكافن: لِأَنَّهُ يَنْبَغِي لَكَ كُلُّ تَمْحِيدٍ وَإِكْرَامٍ وَسُجُودٍ، أَيْهَا الْأَبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ، الْآنَ وَكُلَّ

أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

(على اللحن الرابع)

Θεὸς Κύριος, καὶ ἐπέφανεν ἡμῖν, εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου.

اللهُ الرَّبُّ ظَهَرَ لَنَا، مُبَارَكُ الْأَتِي بِاسْمِ الرَّبِّ.

* اعْتَرِفُوا لِلرَّبِّ، وَادْعُوا بِاسْمِهِ الْقُدُّوسِ.

اللهُ الرَّبُّ ظَهَرَ لَنَا، مُبَارَكُ الْأَتِي بِاسْمِ الرَّبِّ.

* كُلُّ الْأُمَمِ أَحَاطُوا بِي، وَبِاسْمِ الرَّبِّ قَهَرْتُهُمْ.

اللهُ الرَّبُّ ظَهَرَ لَنَا، مُبَارَكُ الْأَتِي بِاسْمِ الرَّبِّ.

* مِنْ قِبْلِ الرَّبِّ كَانَتْ هَذِهِ، وَهِيَ عَجِيبَةٌ فِي أَعْيُنِنَا.

اللهُ الرَّبُّ ظَهَرَ لَنَا، مُبَارَكُ الْأَتِي بِاسْمِ الرَّبِّ.

طروبارية العيد (على اللحن الرابع)

Σήμερον τῆς εὐδοκίας Θεοῦ τὸ προοίμιον, καὶ τῆς τῶν ἀνθρώπων σωτηρίας ἡ προκήρυξις.

Ἐν Ναῷ τοῦ Θεοῦ τρανῶς ἡ Παρθένος δείκνυται, καὶ τὸν Χριστὸν τοῖς πᾶσι προκαταγγέλλεται.

Αὐτῇ καὶ ἡμεῖς μεγαλοφώνως βοήσωμεν· Χαῖρε τῆς οἰκονομίας τοῦ Κτίστου ἡ ἐκπλήρωσις.

اليوم العذراء التي هي مقدمة مسارة الله، وأبتداء الكرازة بخلاص البشر، قد ظهرت في هيكل الله علانيةً

وبسبقت مبشرة للجميع بال المسيح. فلنحتف نحوانا بصوت عظيم قائلين: أفرحي يا كمال تدبير الخالق. (ثلاثاً)

الكافن: أَيْضًا وَأَيْضًا بِسْلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكافن: أَعْضُدْ وَخَلِصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكافن: بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةِ الْقَدَاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَةِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَنَا وَالِدَّةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبَثُولِيَّةِ

مَرِيمَ مَعَ جَمِيعِ الْقِدِيسِينَ، لِنُوَدِعُ أَنفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاةِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكافن: لِأَنَّ لَكَ الْعِزَّةَ، وَلَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدْسُ، الْآنَ وَكُلَّ

أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

الكافشمات

(Τὸν τάφον σου Σωτήρ **الكافشمة الأولى** (على اللحن الأول -

إِنَّ ثَمَرَةَ الصِّدِّيقَيْنِ يُوَاكيْمَ وَحَنَّةَ، الْمُغَذِّيَّةَ لِحَيَاةِنَا، تُقَدِّمُ اللَّهُ فِي هَيْكَلِهِ الْمُقَدَّسِ، طِفْلَةً بِالْجَسَدِ، الَّتِي

بَارَكَهَا زَخَرِيَا الشَّرِيفُ، فَلْنُعْنِطُهَا جَمِيعَنَا بِإِيمَانٍ، بِمَا أَنَّهَا أُمُّ الرَّبِّ.

المجد لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمين

إِنَّ ثَمَرَةَ الصِّدِّيقَيْنِ يُوَاكيْمَ وَحَنَّةَ، الْمُغَذِّيَّةَ لِحَيَاةِنَا، تُقَدِّمُ اللَّهُ فِي هَيْكَلِهِ الْمُقَدَّسِ، طِفْلَةً بِالْجَسَدِ، الَّتِي

بَارَكَهَا زَخَرِيَا الشَّرِيفُ، فَلْنُعْنِطُهَا جَمِيعَنَا بِإِيمَانٍ، بِمَا أَنَّهَا أُمُّ الرَّبِّ.

الكافحة الثانية (على اللحن الرابع - Κατεπλάγη Ιωσήφ)

أَيْتُهَا النَّقِيَّةُ، لَقَدْ تَقَدَّسْتِ لِللهِ قَبْلَ الْحَبَلِ إِلَيْكِ، وَبِمَا أَنَّكِ وُلِدْتِ عَلَى الْأَرْضِ، وَقُدِّمْتِ لَهُ الْآنَ هَدِيَّةً،
مُتَمَّمَةً الْوَعْدَ الْأَبْوَيَّ. وَلَمَّا قُدِّمْتِ بِنِقاَوَةٍ مُنْذُ طُفُولِيَّتِكِ إِلَى الْهَيْكَلِ الإِلَهِيِّ بِالْمَصَابِيحِ الْبَهِيَّةِ، بِمَا أَنَّكِ
هَيْكَلٌ إِلَهِيٌّ بِالْحَقِيقَةِ، ظَهَرْتِ إِنَاءً لِلنُّورِ الإِلَهِيِّ الَّذِي لَا يُدْنِي مِنْهُ. فَعَظِيمٌ وَفَدُوكٌ حَقِيقَةً، يَا عَرْوَسَةَ
اللَّهِ الدَّائِمَةِ الْبَثُولِيَّةِ وَحْدَهَا.

المَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِين

أَيْتُهَا النَّقِيَّةُ، لَقَدْ تَقَدَّسْتِ لِللهِ قَبْلَ الْحَبَلِ إِلَيْكِ، وَبِمَا أَنَّكِ وُلِدْتِ عَلَى الْأَرْضِ، وَقُدِّمْتِ لَهُ الْآنَ هَدِيَّةً،
مُتَمَّمَةً الْوَعْدَ الْأَبْوَيَّ. وَلَمَّا قُدِّمْتِ بِنِقاَوَةٍ مُنْذُ طُفُولِيَّتِكِ إِلَى الْهَيْكَلِ الإِلَهِيِّ بِالْمَصَابِيحِ الْبَهِيَّةِ، بِمَا أَنَّكِ
هَيْكَلٌ إِلَهِيٌّ بِالْحَقِيقَةِ، ظَهَرْتِ إِنَاءً لِلنُّورِ الإِلَهِيِّ الَّذِي لَا يُدْنِي مِنْهُ. فَعَظِيمٌ وَفَدُوكٌ حَقِيقَةً، يَا عَرْوَسَةَ
اللَّهِ الدَّائِمَةِ الْبَثُولِيَّةِ وَحْدَهَا.

الكافحة الثالثة (على اللحن الثامن - Τὸ προσταχθὲν μυστικῶν)

لِيَبْتَهِجْ دَاؤُدُّ كَاتِبُ التَّسَابِيعِ، وَيَتَبَاشَرْ يُوَاكِيمُ مَعَ حَنَّةَ، لِأَنَّهُ قَدْ بَدَا مِنْهُمَا مَوْلُودٌ مُقَدَّسٌ، وَهُوَ مَرْيَمُ
الْمِشْكَاهُ الْإِلَهِيَّةُ الْحَامِلَةُ النُّورِ، مَسْرُورَةٌ بِدُخُولِهَا إِلَى الْهَيْكَلِ، الَّتِي لَمَّا أَبْصَرَهَا أَبْنُ بَارَاكَ بَارَكَهَا
وَصَرَخَ هَاتِفًا بِفَرَحٍ: أَفْرَحِي، يَا أَعْجُوبَةَ الْعَالَمِ بِأَسْرِهِ.

المَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِين

لِيَبْتَهِجْ دَاؤُدُّ كَاتِبُ التَّسَابِيعِ، وَيَتَبَاشَرْ يُوَاكِيمُ مَعَ حَنَّةَ، لِأَنَّهُ قَدْ بَدَا مِنْهُمَا مَوْلُودٌ مُقَدَّسٌ، وَهُوَ مَرْيَمُ
الْمِشْكَاهُ الْإِلَهِيَّةُ الْحَامِلَةُ النُّورِ، مَسْرُورَةٌ بِدُخُولِهَا إِلَى الْهَيْكَلِ، الَّتِي لَمَّا أَبْصَرَهَا أَبْنُ بَارَاكَ بَارَكَهَا
وَصَرَخَ هَاتِفًا بِفَرَحٍ: أَفْرَحِي، يَا أَعْجُوبَةَ الْعَالَمِ بِأَسْرِهِ.

الأنيفونا (على اللحن الرابع - λέγετος)

مُنْدُ شَبَابِيَّ الْآمِمِ كَثِيرَةٌ تُحَارِبُنِي. لَكُنْ أَنْتَ، يَا مُخَلِّصِي، أَعْضُدُنِي وَخَلَصْنِي.

مُنْدُ شَبَابِيَّ الْآمِمِ كَثِيرَةٌ تُحَارِبُنِي. لَكُنْ أَنْتَ، يَا مُخَلِّصِي، أَعْضُدُنِي وَخَلَصْنِي.

يَا مُبْغِضِي صِهِيُونَ أَخْرَوْا مِنْ ثُجَاهِ الرَّبِّ، لَا تَكُنْ سَتَصِيرُونَ جَافِينَ كَالْعُشْبِ الْيَابِسِ بِالنَّارِ.

يَا مُبْغِضِي صِهِيُونَ أَخْرَوْا مِنْ ثُجَاهِ الرَّبِّ، لَا تَكُنْ سَتَصِيرُونَ جَافِينَ كَالْعُشْبِ الْيَابِسِ بِالنَّارِ.

المَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ

بِالرُّوحِ الْقُدْسِ كُلُّ نَفْسٍ تَحْيَا وَتَتَنَقَّى مُرْتَفِعًا وَلَامِعًا، بِالثَّالِثِ الْوَاحِدِ، بِحَالٍ شَرِيفَةٍ سِرِّيَّةً.

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمين

بِالرُّوحِ الْقُدْسِ تَفِيضُ سَوَاقِي النِّعْمَةِ وَمَجَارِيهَا، فَتَرَوْيِي الْبَرَايَا بِأَسْرِهَا بِالْحَيَاةِ الْمُحْيَيَّةِ.

بروكيمثن (على اللحن الرابع)

إِسْمَعِي، يَا بِنْتُ، وَأَنْظُرِي، وَأَنْسَيْ شَعْبَكِ وَبَيْتَ أَبِيكِ، فَيَشْتَهِيَ الْمَلِكُ حُسْنَكِ.

إِسْمَعِي، يَا بِنْتُ، وَأَنْظُرِي، وَأَنْسَيْ شَعْبَكِ وَبَيْتَ أَبِيكِ، فَيَشْتَهِيَ الْمَلِكُ حُسْنَكِ.

* فَاضَ قَلْبِي كَلِمَةً صَالِحةً.

إِسْمَعِي، يَا بِنْتُ، وَأَنْظُرِي، وَأَنْسَيْ شَعْبَكِ وَبَيْتَ أَبِيكِ، فَيَشْتَهِيَ الْمَلِكُ حُسْنَكِ.

الكافن: إِلَى الرَّبِّ نَطَّلُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكافن: لَا تَكُنْ قُدُوسُنِي أَنْتَ، يَا إِلَهَنَا، وَفِي الْقِدِيسِينَ تَسْتَرِيْحُ، وَلَكَ نُرْسِلُ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالْإِبْنُ

وَالرُّوحُ الْقُدْسُ، الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: أمين.

(على اللحن الثاني - Δι -

Πᾶσα πνοὴ αἰνεσάτω τὸν Κύριον

كُلُّ نَسْمَةٍ فَلْتُسَبِّحْ الرَّبَّ.

كُلُّ نَسْمَةٍ فَلْتُسَبِّحْ الرَّبَّ.

كُلُّ نَسْمَةٍ فَلْتُسَبِّحْ الرَّبَّ.

الكافن: مِنْ أَجْلِ أَنْ نَكُونَ مُسْتَحِقِينَ لِاسْتِمَاعِ الإنجيلِ المُقدَّسِ، إِلَى الرَّبِّ إِلَهَنَا نَتَضَرَّعُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكافن: حِكْمَةٌ، فَلْنَسْتَقِمْ وَنَسْتَمِعُ الإنجيلِ المُقدَّسِ.

السَّلَامُ لِجَمِيعِكُمْ.

المرتل: وَلِرُوحِكَ أَيْضًا.

الكافن: فَصْلٌ شَرِيفٌ مِنْ بِشَارَةِ الْقِدِيسِ لُوقَأِ الإنجيليِّ البَشِيرِ التَّلَمِيذِ الطَّاهِرِ. (1: 49-56 و 1: 39)

المرتل: الْمَجْدُ لَكَ، يَا رَبُّ، الْمَجْدُ لَكَ.

الكافن: فَلِنُصْنِعْ.

فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ، قَامَتْ مَرْيَمْ وَذَهَبَتْ مُسْرِعَةً إِلَى الْجَبَلِ، إِلَى مَدِينَةِ يَهُوَذَا، وَدَخَلَتْ إِلَى بَيْتِ زَخْرِيَا وَسَلَّمَتْ عَلَى أَلْيَصَابَاتَ. فَعِنْدَمَا سَمِعَتْ أَلْيَصَابَاتُ سَلَامَ مَرْيَمَ، أَرْتَكَضَ الْجَنْبَيْنُ فِي بَطْنِهَا، وَأَمْتَلَأَتْ أَلْيَصَابَاتُ مِنَ الرُّوحِ الْقُدُّسِ. فَصَاحَتْ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ وَقَالَتْ: مُبَارَكَةٌ أَنْتِ فِي النِّسَاءِ، وَمُبَارَكَةٌ ثَمَرَةُ بَطْنِنِكِ، مِنْ أَيْنَ لِي هَذَا أَنْ تَأْتِي أُمُّ رَبِّي إِلَيَّ؟ فَإِنَّهُ عِنْدَمَا بَلَغَ سَلَامُكِ إِلَى أُذْنِيَّ، أَرْتَكَضَ الْجَنْبَيْنُ

بِأَبْتِهَا حِلٌّ فِي بَطْنِي، فَطُوبَى لِلَّتِي آمَنَتْ أَنْ يَتَمَّ مَا قِيلَ لَهَا مِنْ قِبَلِ الرَّبِّ. فَقَالَتْ مَرْيَمُ: ثُعَظِمْ نَفْسِي
الرَّبُّ، وَتَبَتَّهُجُ رُوحِي بِاللَّهِ مُخْلِصِي، لِأَنَّهُ نَظَرَ إِلَى تَوَاضُعِ أَمَتِهِ، فَهَا مُنْذُ الْآنَ تُطَوِّبُنِي جَمِيعُ
الْأَجْيَالِ، لِأَنَّ الْقَدِيرَ صَنَعَ بِي عَظَائِمَ، وَأَسْمُهُ قُدوْسٌ. وَمَكَثَتْ مَرْيَمُ عِنْدَهَا نَحْوَ ثَلَاثَةِ أَشْهُرٍ، ثُمَّ
عَادَتْ إِلَى بَيْتِهَا.

المرتل: المَجْدُ لَكَ، يَا رَبُّ، الْمَجْدُ لَكَ.

القارئ:

المزمور الخمسون

إِرْحَمْنِي، يَا اللَّهُ، بِحَسَبِ عَظِيمِ رَحْمَتِكَ، وَبِحَسَبِ كَثْرَةِ رَأْفَتِكَ أَمْحُ مَآثِمِي. أَغْسِلْنِي كَثِيرًا مِنْ إِثْمِي،
وَمِنْ خَطِيئَتِي طَهِّرْنِي. لِأَنِّي أَنَا عَارِفٌ بِإِثْمِي، وَخَطِيئَتِي أَمَامِي فِي كُلِّ حِينٍ. إِلَيْكَ وَحْدَكَ أَخْطَأْتُ،
وَالشَّرُّ قُدَّامَكَ صَنَعْتُ، لِكَيْ تَبَرَّرَ فِي أَقْوَالِكَ، وَتَرْكُو فِي قَضَائِكَ. هَاءَنِذَا بِالآثَامِ حُبِّلَ بِي،
وَبِالخَطَايَا وَلَدَتِي أُمِّي. لِأَنِّكَ قَدْ أَحْبَبْتَ الْحَقَّ، وَأَوْضَحْتَ لِي غَوَامِضَ حِكْمَتِكَ وَمَسْتُورَاتِهَا.
تَنْضَحُنِي بِالزُّوفِي فَأَطْهَرْ، وَتَغْسِلْنِي فَأَبْيَضَ أَكْثَرَ مِنَ النَّلْجِ. ثُسْمَعْنِي بِهْجَةً وَسُرُورًا، فَتَبَتَّهُجُ
عِظَامِي الدَّلِيلَةُ. أَعْرِضْ بِوْجَهِكَ عَنْ خَطَايَايِ، وَأَمْحُ كُلَّ مَآثِمي. فَلْبَا نَقِيًّا أَخْلُقْ فِيَ، يَا اللَّهُ، وَرُوْحًا
مُسْتَقِيمًا جَدِّدْ فِي أَحْشَائِي. لَا تَطْرَحْنِي مِنْ أَمَامِ وَجْهِكَ، وَرُوْحَكَ الْفُدُوسَ لَا تَنْزِعْهُ مِنِّي. أَمْنَحْنِي مِنْ
بِهْجَةِ خَلَاصِكَ، وَبِرُوحِ رِئَاسِيِّ أَعْضُدْنِي. فَأُعْلَمُ الْأَثَمَةَ طُرْقَكَ، وَالْكَفَرُهُ إِلَيْكَ يَرْجِعُونَ. نَجِّنِي مِنْ
الدِّمَاءِ، يَا اللَّهُ، إِلَهَ خَلَاصِي، فَبَيْتَهُجَ لِسَانِي بِعَدَالِكَ. يَا رَبُّ، افْتَحْ شَفَقَتِيَ، فَيُخَبِّرَ فَمِي بِتَسْبِحَاتِكَ. لِأَنِّكَ
لَوْ أَرَدْتَ الذِّيَحَةَ لَكُنْتَ الْآنَ أَعْطِيَ، لَكِنَّكَ لَا تُشَرِّعُ بِالْمُحْرَقَاتِ. فَالذِّيَحَةُ لِلَّهِ رُوحُ مُنْسَحِقٍ، الْقَلْبُ

المُتَخَشِّعُ وَالْمُتَوَاضِعُ لَا يَرْذُلُهُ اللَّهُ أَصْلَحُ، يَا رَبُّ، بِمَسْرَتِكَ صِهِيُونَ، وَلِتُبَنَّ أَسْوَارُ أُورْشَلِيمَ.
شُرُّ بِذِبِّيَّةِ الْعَدْلِ قُرْبَانًا وَمُحْرَقَاتٍ. حِينَئِذٍ يُقَرِّبُونَ عَلَى مَذْبِحَكَ الْغُجُولَ.

المرتل:

(على اللحن الثاني - ٨١)

* المَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ،

الْيَوْمَ الْهَيْكُلُ الْمُتَنَفِّسُ، هَيْكُلُ الْمَلِكِ الْعَظِيمِ، تُدْخُلُ إِلَى الْهَيْكُلِ، لِتُهَيَّأَ مَسْكَنًا إِلَهِيًّا. فَيَا أَيُّهَا الشُّعُوبُ أَبْتَهِجُوا.

* الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِيْنَ، آمِينَ.

الْيَوْمَ الْهَيْكُلُ الْمُتَنَفِّسُ، هَيْكُلُ الْمَلِكِ الْعَظِيمِ، تُدْخُلُ إِلَى الْهَيْكُلِ، لِتُهَيَّأَ مَسْكَنًا إِلَهِيًّا. فَيَا أَيُّهَا الشُّعُوبُ أَبْتَهِجُوا.

(على اللحن الرابع - πα)

* يَا رَحِيمُ. أَرْحَمْنِي يَا اللَّهُ بِحَسَبِ عَظِيمِ رَحْمَتِكَ، وَبِحَسَبِ كَثْرَةِ رَأْفَاتِكَ أَمْحُ مَآثِمي.

الْيَوْمَ الْهَيْكُلُ الَّذِي وَسَعَ الْلَّاهُوْتَ، أَعْنِي وَالِدَةُ الْإِلَهِ، تُقَدِّمُ إِلَى هَيْكُلِ الرَّبِّ، فَيَتَبَعَّلُهَا زَخْرِيَا. الْيَوْمَ

قُدْسُ الْأَقْدَاسِ يَبْتَهِجُ، وَمَصَافُ الْمَلَائِكَةِ تَحْتَفِلُ سِرِّيَا. فَإِذْ نُعِيدُ نَحْنُ الْيَوْمَ مَعَهُمْ، نَهْتَفُ مَعَ جِبْرِيلَ:

أَفْرَحِي، أَيْتَهَا الْمُمْتَلَّةُ نِعْمَةً، الرَّبُّ مَعَكِ، الْمَالِكُ الرَّحْمَةُ الْعَظِيمُ.

الكافن: خَلِصْ، يَا اللَّهُ، شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيرَاثَكَ، وَأَفْتَقِدْ عَالَمَكَ بِالرَّحْمَةِ وَالرَّأْفَاتِ، أَرْفَعْ قَرْنَ

الْمَسِيحِيِّينَ الْأَرْثُوذُكْسِيِّينَ، وَأَسْبِغْ عَلَيْنَا مَرَاحِمَكَ الْغَنِيَّةَ، بِشَفَاعَاتِ وَالِدَتِكَ الْكُلِّيَّةِ الطَّهَارَةِ سَيِّدِنَا

وَالِدَةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبَثُولِيَّةِ مَرِيمَ الَّتِي نَحْتَفِلُ فِي عِيدِ دُخُولِهَا إِلَى الْهَيْكُلِ الْيَوْمَ، وَبِقُوَّةِ الصَّلَابِ الْكَرِيمِ

الْمُحْيِيِّ، وَبِنِعْمَةِ الْقَبْرِ الْمُقَدَّسِ الْقَابِلِ الْحَيَاةِ، وَبِطَلَّاتِ الْفَوَاتِ السَّمَاوَيَّةِ الْعَقْلِيَّةِ الإِلَهِيَّةِ الْعَدِيمَةِ

الْأَجْسَادِ وَغَيْرِ الْهَيْوَلِيَّةِ، وَبِتَضَرُّعَاتِ النَّبِيِّ الْكَرِيمِ السَّابِقِ الْمَجِيدِ يُوحَنَّا الْمَعْمَدَانِ، وَالْقِدِيسِينَ

المُشَرِّفُينَ الرُّسُلُ الْكُلِّيُّ مَدِيْحَهُمْ، وَالقِدِيسُ الْمَجِيدُ الرَّسُولُ الْكُلِّيُّ مَدِيْحَهُ يَعْقُوبَ أَخِي الرَّبِّ أَوَّلَ رُؤَسَاءِ أَسَاقِفَةِ أُورُشَلَيمَ، وَآبَائِنَا الْقِدِيسِينَ مُعَلِّمِي الْمَسْكُونَةِ رُؤَسَاءِ الْكَهْنَةِ الْعَظَمَاءِ بَاسِيلِيوسَ الْكَبِيرَ وَغُرِيْغُورِيوسَ الْلَّاهُوتِيِّ وَيُوحَنَّا الْذَّهَبِيِّ الْفَمِ وَأَنَّاتِسِيوسَ وَكِيرْلُسَ وَيُوحَنَّا الرَّحِيمَ بَطَارِكَةِ الْإِسْكَنْدَرِيَّةِ، وَآبَائِنَا الْقِدِيسِ نِيُوقُلَّاوَسَ رَئِيسِ أَسَاقِفَةِ مِيرَةِ لِيكِيَّةِ، وَالْقِدِيسُ سِيرِيُّدُنَ أَسْقُفُ تِرِيمِيُّوسَ الْعَجَائِبِيِّ، وَالْقِدِيسِينَ الْمَحِيدِينَ الشُّهَدَاءِ الْعَظَمَاءِ جِيُورْجِيوسَ الْحَائِزِ رَأْيَةِ الظَّفَرِ وَدِيمِيَّرِيوسَ الْفَائِضِ الْطَّيِّبِ وَثِيُودُورُوسَ التَّيْرُونِيِّ وَثِيُودُورُوسَ قَائِدِ الْجَيْشِ، وَالشَّهِيدِ فِي الْكَهْنَةِ حَرَالْمُبْسَ، وَالْقِدِيسِينَ الْمَحِيدِينَ الشُّهَدَاءِ الْحَسَنِيِّ الظَّفَرِ، وَالْقِدِيسِينَ الْمُشَرِّفِينَ الْمَلَكِيِّينَ الْعَظِيمِينَ الْمُتَوَجِّهِينَ مِنَ اللَّهِ الْمُعَادِلِيِّ الرُّسُلِ قُسْطَنْطِينَ وَهِيلَانَةَ، وَآبَائِنَا الْأَبْرَارِ الْمُتَوَشِّحِينَ بِاللَّهِ، وَالْقِدِيسِينَ الصِّدِيقِينَ جَدَّيِ الْمَسِيحِ إِلَلَهِ يُواكِيمَ وَحَنَّةَ، وَجَمِيعِ قِدِيسِيَّكَ، نَتَضَرَّعُ إِلَيْكَ، أَيُّهَا الرَّبُّ الْجَزِيلُ الرَّحْمَةِ، فَأَسْتَجِبْ لَنَا نَحْنُ الْخَطَأَةُ طَالِبِينَ إِلَيْكَ، وَأَرْحَمْنَا.

المرتّل:

* يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

* يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

* يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

* يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكافن: بِرَحْمَةِ وَرَأْفَاتِ أَبْنَاكَ الْوَحِيدِ وَمَحَبَّتِهِ لِلْبَشَرِ، الَّذِي أَنْتَ مُبَارَكٌ مَعَهُ وَمَعَ رُوحِكَ الْكُلِّيِّ قُدْسُهُ الصَّالِحِ وَالصَّانِعِ الْحَيَاةِ، الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرقّل: أمين.

قانون العيد

(على اللحن الرابع للقانون الأول وعلى اللحن الأول للقانون الثاني)

الأودية الأولى للقانون الأول

* أفتح فمي فيمتلئ روحًا وأبدي قولًا فائضًا نحو الأم الملكة، وأظهر معيدياً للموسم بابتهاج، وأنرنم بدخولها مسرورا.

أيتها الفائق قدسها والدة الإله خلصينا

أيتها السيدة الكلية الطهارة، إننا إذ قد عرفناك كنزًا للحكمة، وينبوعًا دائمًا فائضًا بالنعمة، نطلب إليك أن تُعطي علينا قطرات الفهم، لكي نُسخوك دائمًا.

أيتها الفائق قدسها والدة الإله خلصينا

أيتها الكلية النقاوة، إذ قد صررت أرفع سموًا من السماوات وهيكلاً وبلاطًا، جعلت في هيكل الله، لتهبئي مسكنًا إلهيًا لحلوله.

أيتها الفائق قدسها والدة الإله خلصينا

إن والدة الإله، الشارق منها نور النعمة، قد أثارت الجميع وجماعتهم، ليزبنوا بالتسابيح موسمها الفائق البهاء، فهموا لنبادر نحوه.

أيتها الفائق قدسها والدة الإله خلصينا

إن الباب المجيد غير المسؤول بالآفكار، إذ قد رفعت أبواب هيكل الله، فهي تدعونا الآن للدخول معها، لكي نتنعم بعجائبه الإلهية.

* لِنُرِثُّ لَنَّ كَافَّةً نَسِيدَ الظَّفَرِ لِلْإِلَهِ الصَّانِعِ الْأَيَّاتِ الْبَاهِرَةِ بِسَاعِدِ رَفِيعٍ وَالْمُخَلِّصِ إِسْرَائِيلَ، لِأَنَّهُ قَدْ تَمَجَّدَ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

لِنُبَادِرُ الْيَوْمَ مُكَرَّمِينَ وَالِدَةُ إِلَهٌ بِالْتَّسَابِيحِ، وَنَحْتَفِلُ بِعِيْدِ رُوحَانِيٍّ، لِأَنَّهَا تُقَدَّمُ فِي الْهَيْكَلِ هَدِيَّةً لِللهِ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

لِنُسْتَخِّ بِالْتَّرْنِيمَاتِ وَفَدَ وَالِدَةُ إِلَهٌ الْمَحِيدَ، لِأَنَّهَا إِذْ هِيَ هَيْكَلُ اللَّهِ، تُقَدَّمُ الْيَوْمَ نَبَوِيًّا إِلَى الْهَيْكَلِ، هَدِيَّةً جَزِيلَةَ الثَّمَنِ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

لَقَدْ تَهَلَّكَتْ حَنَّةُ الْمُنَزَّهَةُ عَنِ الْغَارِ عِنْدَ تَقْدِيمِهَا وَلَدِهَا فِي الْهَيْكَلِ هَدِيَّةً لِللهِ عَلَى عَادَةِ الْأُمَّهَاتِ، وَيَحْتَفِلُ مَعَهَا يُوَاكِيمُ مُبْتَهِجاً.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

لَقَدْ امْتَدَّ حَكْمُ دَاؤُدُ الْجَدُّ بِالْتَّرَانِيمِ قَدِيمًا، يَا عَرْوَسَةَ اللَّهِ الْعَذْرَاءَ، مُسَمِّيًّا إِيَّاكِ بِنْتُ الْمَلِكِ الْمَسِيحِ الَّذِي وَلَدَتْهُ وَأَرْضَعَتْهُ طِفْلًا عَلَى عَادَةِ الْأُمَّهَاتِ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

لَقَدْ قُدِّمَتْ وَالِدَةُ إِلَهٌ لِلرَّبِّ، وَهِيَ بِالْجَسَدِ إِبْنَةُ ثَلَاثٍ سِنِينَ، فَاقْتُلَّهَا زَخْرِيًّا كَاهِنُ اللَّهِ فِي الْهَيْكَلِ مَسْرُورًا، وَجَعَلَهَا نَذْرًا لَهُ.

أَيُّهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

يَا عَذَارِي أَرْقُصْنَ الْيَوْمَ طَرَبًا، وَتَقَدَّمَنَ حَامِلَاتِ الْمَصَابِيحَ. وَيَا أَمَّهَاتُ رَنْمَنَ بِالْأَنَاسِيدِ لِلْأَمْ الْمَلَكَةِ
فِي تَقْدِيمِهَا إِلَى الْهَيْكِلِ الْمَلِكِ الْمَسِيحِ.

الْمَجْدُ لِلَّآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ

أَيُّهَا التَّالُوتُ الْمُتَسَاوِي الْجَوْهَرُ، الْأَبُ وَالْكَلِمَةُ وَالرُّوحُ الْقُدْسُ، إِيَّاكَ نُمَجِّدُ بِإِيمَانِ، بِمَا أَنْتَ خَالِقُ
الْكُلِّ، وَنَهْفَتُ نَحْوَكَ بِخُسْنٍ عِبَادَةٍ: اللَّهُمَّ خَلِصْنَا.

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

أَيُّهَا الْكُلِّيَّةُ الطَّهَارَةُ، إِنَّ إِلَهَ الْمَلِكِ لَمَّا أَتَى لَا يُسَا الْحُلَّةَ الْمَصْبُوَغَةَ مِنْ دِمَائِكِ، أَعَادَ بِتَحْنُنِهِ جَبَلَةَ
جِنْسِ الْبَشَرِ.

الأُودِيَّةُ التَّالِثَةُ لِلْقَانُونِ الْأَوَّلِ

* يَا وَالِدَةَ إِلَهِ، بِمَا أَنَّكِ الْيَبُوغُ الْحَيُّ الْفَائِضُ بِسَخَاءِ، وَطَدِينَا نَحْنُ الْمُنْشِدِينَ تَسَابِيْحَكِ، الْمُلْتَمِسِينَ
مَحْفِلًا رُوحِيًّا، وَفِي دُخُولِكِ الْمُوْقَرِ، أَهْلِينَا لِأَكَالِيلِ الْمَجْدِ وَالشَّرَفِ.

أَيُّهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

الْيَوْمَ هَيْكِلُ الْبَثُولِ ظَهَرَ بَهِيجًا وَخَدْرًا مُزَيَّنًا زَيَّنَةُ الْعَرْسِ، مُتَقَبِّلًا حُجْرَةَ اللَّهِ الْمُنْتَفِسَةَ، النَّقِيَّةَ الْبَرِيَّةَ
مِنَ الْعُيُوبِ، وَالَّتِي هِيَ أَشْرَفُ مِنَ الْخَلِيقَةِ بِأَسْرِهَا.

أَيُّهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

أَيُّهَا الطَّاهِرَةُ الْكُلِّيَّةُ النَّقَاوَةُ، إِنَّ دَاؤِدَ إِذْ يَتَقَدَّمُ الْمَصَافَ يَجْذَلُ وَيَبَاشِرُ مَعَنَا وَيَدْعُوكِ مَلِكَةً مُزَيَّنَةً
قَائِمَةً فِي هَيْكِلِ اللَّهِ الْمَلِكِ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

إِنَّ الَّتِي بَدَتْ مِنْهَا الْمَعْصِيَةُ قَدِيمًا، وَسَرَّتْ فِي الْجِنْسِ الْبَشَرِيِّ، قَدْ أَزَّهَرَ مِنْهَا التَّقْوِيمَ وَعَدَمَ الْفَسَادِ،
بِوَالِدَةِ إِلَهِ الْمُقَدَّمَةِ الْيَوْمَ إِلَى بَيْتِ اللَّهِ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

أَيَّتُهَا الْكُلِّيَّةُ النَّقَاوَةُ، إِنَّ صَافَاتِ الْمَلَائِكَةِ تَجْذَلُ الْيَوْمَ مَعَ جُمْهُورِ الْبَشَرِ كَافَةً، وَتُبَادِرُ أَمَامَكِ حَامِلَةً
الْمَصَابِيحَ، وَهَاتِقَةً بِعَظَائِمِكِ فِي بَيْتِ اللَّهِ.

الأُودية التَّالِثَةُ لِلْقَانُونِ الثَّانِي

* لِيَتَشَدَّدَنَّ قَلْبِي فِي مَشِيرَتِكَ، أَيَّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُ الْقَدِيرُ، يَا مَنْ ثَبَّتَ السَّمَاءَ الثَّانِيَةَ عَلَى الْمِيَاهِ وَأَسَّسَ
الْأَرْضَ فِي الْمِيَاهِ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

هَلْمُوا يَا مُحِبِّي الْأَعْيَادِ، نَحْتَقِلُ وَنَفْرَحُ وَنُسَرُ مَعًا بِالرُّوحِ مُسْتَبْشِرِينَ فِي الْعِيدِ الْمُقَدَّسِ، عِيدِ ابْنَةِ
الْمَلِكِ وَأُمِّ الْهَنَاءِ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

اْفْرَحْ الْيَوْمَ يَا يُواكِيمَ، وَأَبْتَهِجِي يَا حَنَّةَ بِالرُّوحِ، مُقَدِّمِينَ الْمَوْلُودَةَ مِنْكُمَا، كَعِجْلَةٍ ذَاتِ ثَلَاثَةِ سِنِينَ،
عَفِيفَةً بَرِيَّةً مِنْ كُلِّ عَيْبٍ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

لَقْدْ قُدِّمْتِ الْيَوْمَ إِلَى الْهَيْكِلِ الْمُقَدَّسِ وَالِدَةُ إِلَهٌ مَرْيَمُ مَسْكُنُ اللَّهِ، وَهِيَ بِالْجَسَدِ إِبْنَةُ ثَلَاثِ سِنِينَ،
تَنَقَّدَمُهَا الْعَذَارِيَ يَحْمِلُنَّ الْمَصَابِيحَ.

أَيَّتُهَا الْفَاتِقُ قُدْسُهَا وَالدَّةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

إِنَّ نَعْجَةَ اللَّهِ الَّتِي لَا وَصْمَةً فِيهَا، وَالْحَمَامَةَ الْبَرِيَّةَ مِنَ الْعَيْبِ، وَالْخَبَاءَ الَّذِي وَسَعَ اللَّهَ، وَمَقْدِسَ
الْمَجْدِ، تُعْدُ الْيَوْمَ لِلسُّكْنَى فِي الْمَسْكَنِ الْمُقَدَّسِ.

أَيَّتُهَا الْفَاتِقُ قُدْسُهَا وَالدَّةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

لَنْمَتِدْحَنَ الْيَوْمَ بِالثَّرَانِيمِ عَرْوَسَةَ اللَّهِ الْثَّلَاثِيَّةِ السِّنِينِ بِالْجَسَدِ وَالكَثِيرَةِ السِّنِينِ بِالرُّوحِ، الَّتِي هِيَ أَوْسَعُ
مِنَ السَّمَاوَاتِ وَأَرْفَعُ شَانًا مِنَ الْقُوَّاتِ الْعُلُوَيَّةِ.

أَيَّتُهَا الْفَاتِقُ قُدْسُهَا وَالدَّةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

لَنْقُتَرِبَنَّ نَحْنُ أَيْضًا إِقْتِرَابًا عَقْلَيًا مِنَ الْهَيْكِلِ مَعَ العَذَارَى الْيَوْمَ فِي إِحْتِفالَنَا بِعِيْدٍ وَفَادَةٍ وَالدَّةِ إِلَهِ
الْعَذَرَاءِ إِلَى قُدْسِ الْأَقْدَاسِ، حَامِلِينَ الْمَصَابِيحَ وَمَسْرُورِينَ.

أَيَّتُهَا الْفَاتِقُ قُدْسُهَا وَالدَّةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

يَا كَهْنَةَ اللَّهِ أَلْبَسُوا الْبَرَّ بِالنِّعْمَةِ وَهَلُمُوا لِلْإِسْتِقْبَالِ أُبْنَةَ الْمَلِكِ إِلَهٌ بِبَهْجَةٍ وَأَبْهَةٍ، فَاتَّحِينَ لَهَا الْمَدَارِخَ
إِلَى الْأَقْدَاسِ.

الْمَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ

نُورُ الْأَبُ، نُورُ الْإِبْنُ، نُورُ الرُّوحِ الْمُعَزِّي، التَّالُوتُ الَّذِي إِذْ بَيْرُعُ كَانَهُ مِنْ شَمْسٍ وَاحِدَةٍ يُنْبِرُ بِحَالٍ
إِلَهِيَّةٍ، وَيَصُونُ نُفُوسَنَا.

الآن وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِن

إِنَّ الْأَنْبِيَاءَ سَبَقُوا فَانْبَأُوا عَنْكِ، أَيْتُهَا الشَّرِيفَةُ، أَنَّكِ تَأْبُوتُ لِلتَّقْدِيسِ وَمَبْخَرَةً ذَهِبَيَّةً، وَمَنَارَةً وَمَائِدَةً.

وَأَمَّا نَحْنُ فَنُسِّحُكِ بِمَا أَنَّكِ مِظَلَّةً قَدْ وَسَعَتِ الْلَّاهُوتَ.

الكافن: أَيْضًا وَأَيْضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكافن: أَعْصَدْ وَخَلَصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكافن: بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةِ الْقَدَاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَاقِهَةِ الْبَرَكَةِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَنَا وَالدَّةُ الْإِلَهُ الدَّائِمَةُ الْبَثُولِيَّةُ

مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقَدِيسِينَ، لِتُوَدِّعَ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاةِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكافن: لِأَنَّكَ أَنْتَ إِلَهُنَا، وَلَكَ نُرْسِلُ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالْإِنْ بُ وَالرُّوحُ الْقُدْسُ، الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِن.

الكافنة (على اللحن الرابع - Κατεπλάγη Ιωσήφ)

إِهْتَفْ يَا دَاؤْدُ، لِمَنْ هَذَا العِيْدُ الْحَاضِرُ؟ هُوَ لِلَّتِي سَبَّحْنَاهَا قَدِيمًا فِي كِتَابِ الْمَزَامِيرِ، أَنَّهَا الْإِنْ بَةُ فَتَاهَ اللَّهُ الْبَثُولُ، قَائِلًا عَنْهَا سِرِّيًّا، تَسْعَى إِلَى الْمَلَكِ عَذَارِي فِي إِثْرِهَا مَعَ نَسِيبَاتِهَا. وَجَعَلْتَ العِيْدَ عَجِيبًا، شَامِلًا الْعَالَمَ لِلْهَاتِقِينَ، لَقَدْ وَافَتْ إِلَيْنَا وَالدَّةُ الْإِلَهِ، عِلَّةُ خَلَاصِنَا.

المَجْدُ لِلَّابِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِين

إِهْتَفْ يَا دَاؤْدُ، لِمَنْ هَذَا الْعِيدُ الْحَاضِرُ؟ هُوَ لِلَّتِي سَبَّحْتُهَا قَدِيمًا فِي كِتَابِ الْمَزَامِيرِ، أَنَّهَا الْإِبْنَةُ فَتَاهَ
اللَّهُ الْبَئُولُ، قَائِلًا عَنْهَا سِرِّيًّا، تَسْعَى إِلَى الْمَلَكِ عَذَارِي فِي إِثْرِهَا مَعَ نَسِيبَاتِهَا. وَجَعَلْتَ الْعِيدَ عَجِيبًا،
شَامِلًا الْعَالَمَ لِلْهَائِفِينَ، لَقَدْ وَافَتِ إِلَيْنَا وَالدَّةُ الْإِلَهِ، عَلَّهُ خَلَاصِنَا.

الأُودِيَّةُ الرَّابِعَةُ لِلْقَانُونِ الْأَوَّلِ

* إِنَّ حَبَقُوقَ النَّبِيِّ لَمَّا عَرَفَ إِرَادَتَكَ الْإِلَهِيَّةَ غَيْرَ الْمُدْرَكَةِ، أَيُّهَا الْعَلِيُّ، الَّتِي هِيَ تَجَسُّدُكَ مِنْ
الْبَئُولِ، هَتَفَ صَارِخًا: الْمَجْدُ لِقُدْرَتِكَ، يَا رَبُّ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالدَّةُ الْإِلَهِ خَلَصِنَا

إِنَّ بَيْتَ اللَّهِ، بِتَقْبِيلِهِ الْيَوْمَ الْبَابَ الَّذِي لَا يُجْتَازُ فِيهِ، أَبْطَلَ عِبَادَةَ النَّامُوسِ وَرَمْزِهِ، هَاتِفًا نَحْوَ الْدِينِ
عَلَى الْأَرْضِ، إِنَّ الْحَقِيقَةَ قَدْ ظَهَرَتْ فِعْلًا.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالدَّةُ الْإِلَهِ خَلَصِنَا

إِنَّ الْجَبَلَ الْمُظَلَّ، الَّذِي عَانَتْهُ حَبَقُوقُ قَدِيمًا، سَبَقَ فَأَنْبَابًا بِهِ أَنَّهُ قَدْ أَرْهَرَ، إِذْ وَسَعَ الْفَضَائِلَ دَاخِلَ
جِبَابِ الْهَيْكَلِ، وَأَنَّهُ سَيُظَلِّلُ الْأَقْطَارَ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالدَّةُ الْإِلَهِ خَلَصِنَا

أَيَّهَا الْأَرْضِيُّونَ كَافَةً، لِنُعَانِيْنَ أُمُورًا غَرِيبَةً مُدْهِشَةً، كَيْفَ الْبَئُولُ بِتَقْبِيلِهِ الطَّعَامَ مِنَ الْمَلَكِ، تَأْتِيَنَا
بِإِشَارَاتِ التَّدْبِيرِ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

أَيَّتُهَا الْكُلِّيَّةُ الطَّهَارَةُ عَرْوَسَةُ اللَّهِ، إِذْ قَدْ ظَهَرْتِ هَيْكَلًا وَبَلَاطًا، وَسَمَاءً مُتَنَقَّسَةً لِلْمَلِكِ، تُزْرِتِ لَهُ
الْيَوْمَ، مَحْفُوظَةً فِي الْهَيْكَلِ التَّامُوسِيِّ.

الأُودِيَّةُ الرَّابِعَةُ لِلْقَانُونِ الثَّانِي

* لَقَدْ سَبَقْتَ، يَا حَبْقُوقُ النَّبِيُّ، فَأَبْصَرْتَ بِالرُّوحِ تَجَسُّدَ الْكَلِمَةِ، فَكَرَزْتَ بِهِ هَاتِفًا: إِنَّكَ عِنْدَ اِقْتِرَابِ
السِّنِينَ سَتُعْرَفَ وَعِنْدَ حُلُولِ الزَّمَانِ سَتُعْلَمَ، فَالْمَجْدُ لِقُدْرَتِكَ، يَا رَبُّ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

أَيَّهَا النَّبِيُّ أَشْعِيَا، تَبَّأْ لَنَا مِنَ الْبَثُولِ الْحَامِلُ فِي الْحَشَّا الْمُتَفَرِّعَةِ مِنْ أَصْنَلِ يَهُوذَا وَالْمَوْلُودَةِ مِنْ
الْزَّرْعِ الْمُقَدَّسِ، زَرْعُ دَاؤِدَ الْمَلِكِ ثَمَرًا شَرِيفًا.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

أَيَّتُهَا الْعَذَارَى إِبْدَانَ وَسَبِّحْنَ بِالثَّرِينِيَّاتِ حَامِلَاتِ بِأَيْدِيكَنَ الْمَصَابِيحَ، مَادِحَاتِ وَفْدَ وَالِدَةِ إِلَهِ النَّقِيَّةِ،
مُنْطَلِقَةً إِلَى هَيْكَلِ الرَّبِّ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

تَهَلَّلَانِ الْآنَ مَسْرُورَيْنِ، يَا يُواكِيمَ وَحَنَّةَ، بِتَقْدِيمِكُمَا لِلرَّبِّ فِي الْهَيْكَلِ الْفَتَاهَ النَّقِيَّةَ الْمَوْلُودَةَ لَكُمَا،
الْمُرْمِعَةَ أَنْ تَكُونَ أُمًا لِلْمَسِيحِ إِلَهِ مَلَكِ الْكُلِّ، تَقْدِيمَ مَهَاهِيْنَ لِلْمَلَائِكَةِ السِّنِينَ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

فِيمَا أَنْتِ قُدْسُ الْأَقْدَاسِ، أَيَّتُهَا الْعَذَرَاءُ الْمُوَقَّرَةُ، أَحْبَبْتِ أَنْ تَسْكُنِي فِي الْهَيْكَلِ الْمُقَدَّسِ، وَأَقْمَتِ فِيهِ
ثُعَاسِرِينَ الْمَلَائِكَةَ وَتَغْتَدِينَ بِالْخُبْزِ مِنَ السَّمَاءِ عَلَى مِنْوَالِي غَرِيبٍ، يَا مُغَذِّيَّةَ الْحَيَاةِ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالدَّةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

لَمَّا كَانَ يُواكِيمُ وَحْنَةً قَدْ رُزِقَ الْفَتَاهُ التَّقِيَّةُ الطَّاهِرَةُ عَلَى غَيْرِ أَمْلٍ، نَذَرَاهَا اللَّهُ عَنْ حُسْنِ عِبَادَةٍ
وَاعْدَيْنَ أَنْ يُقَدِّمَا هَا لَهُ . وَالْيَوْمَ إِنْجَارًا لِوَعْدِهِمَا يُقَدِّمَانِ الْمَوْلُودَةَ لَهُمَا إِلَى هَيْكَلِ اللَّهِ كَضَحِيَّةٍ لَا عَيْبَ
فِيهَا.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالدَّةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

لَقَدْ فَرَّعْتُ عَصَا هَرُونَ قَدِيمًا، تَرْمِزُ إِلَى وَلَادِتِكِ الْإِلَهِيَّةِ، يَا طَاهِرَةُ، دَالَّةُ عَلَى أَنَّكِ تَخْبِلَنَّ بِلَا
رَزْعٍ، وَلَا يَعْرُوكِ فَسَادُ، بَلْ تَلْبَيَنَ بَعْدَ الولادةِ أَيْضًا عَذْرَاءَ فِيمَا ثُرْضَعَنِ إِلَهَ الْكُلِّ طِفْلًا.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالدَّةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

بَادِرْنَ يَا عَذَارِي نَحْوَ الْعَذْرَاءِ وَيَا أُمَّهَاتِ نَحْوَ الْأُمِّ، ثُكَرْمَنَ مَعَنَا عَنْ حُسْنِ عِبَادَةِ الْتِي وُلِدَتْ
كَضَحِيَّةٍ لَهُ لَا عَيْبَ فِيهَا، ثُمَّ أَثْمَرْتُ فَوَلَدَتِ إِلَهَ، فَلْتَعْيَدَنَ لَهَا كُلُّنَا بِابْتِهَاجٍ.

الْمَجْدُ لِلْأَبِ وَالْأَبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ

لِنَمِيدْ بِحُسْنِ عِبَادَةِ إِلَهِ الْحَقِيقِيِّ الْمُتَلَّثِ بِالْأَقَانِيمِ وَالْمُوَحَّدِ بِالصُّورَةِ الَّذِي تُسَيِّحُهُ رِئَاسَاتُ مَرَاتِبِ
الْمَلَائِكَةِ وَرُؤَسَاءِ الْمَلَائِكَةِ بِمَا أَنَّهُ سَيِّدُ الْخَلِيلَةِ، سَاجِدِينَ لَهُ جَمِيعُنَا دَائِمًا بِإِيمَانٍ.

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِين

أَيَّتُهَا التَّقِيَّةُ الْكُلِّيَّةُ الطَّاهِرَةُ، إِبْتَهَلِي بِغَيْرِ فُتُورٍ إِلَى إِبْنِكِ وَإِلَهِكِ الَّذِي وَلَدْتِهِ بِالْجَسَدِ، أَنْ يُنْقِذَ جَمِيعَ
عَبِيدِكِ مِنْ فِخَاخِ إِبْلِيسِ الْكَثِيرِ الْأَنْوَاعِ وَمِنْ صُنُوفِ التَّجَارِبِ الْوَافِدَةِ.

الأودية الخامسة للقانون الأول

* أَيْتُهَا الْبَئُولُ الَّتِي لَمْ تَعْرَفْ رَوَاجًا، إِنَّ الْبَرَайَا بِأَسْرِهَا قَدْ إِنْذَهَلَتْ فِي دُخُولِكِ الْمُوَقَّرِ، لِإِنَّكَ دَخَلْتَ إِلَى دَاخِلِ هَيْكَلِ اللَّهِ، كَهَيْكَلِ كُلِّ النَّقَاوَةِ، مُثِبَّةً بِالسَّلَامَةِ جَمِيعَ الَّذِينَ يُسَبِّحُونَكِ.

أَيْتُهَا الفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الِإِلَهِ خَلَصِينَا

الْيَوْمَ الْبَئُولُ الْكُلِّيَّةُ النَّقَاوَةِ، قَدْ وُضِعْتُ فِي هَيْكَلِ اللَّهِ، مُحْرَقَةً طَاهِرَةً وَقُدْسًا مَجِيدًا، فَهِيَ تُحْفَظُ لِسُكْنَى إِلَهَنَا مَلِكِ الْكُلِّ وَحْدَهُ، كَمَا عَلِمَ هُوَ.

أَيْتُهَا الفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الِإِلَهِ خَلَصِينَا

يَا عَرْوَسَةُ اللَّهِ الْكُلِّيَّةُ الطَّهَارَةُ، إِنَّ رَخْرِيَا لَمَّا عَانَ قَدِيمًا جَمَالَ نَفْسِكِ، هَتَّافَ بِإِيمَانٍ: أَنْتِ الْفِدَاءُ، أَنْتِ فَرَحُ الْجَمِيعِ، أَنْتِ مُعِيَّدَةُ دَعْوَتِنَا، يَا مَنْ بِهَا غَيْرُ الْمَوْسُوعِ يَظْهَرُ لِي مَوْسُوعًا.

أَيْتُهَا الفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الِإِلَهِ خَلَصِينَا

يَا لِعَجَابِكِ الَّتِي تَفُوقُ الْعَقْلَ، أَيْتُهَا الْكُلِّيَّةُ الطَّهَارَةُ، لَأَنَّ وَلَادَتِكِ غَرِيبَةٌ، وَطَرِيقَةُ نُمُوكِ بَدِيعَةٌ، وَكُلَّ أَحْوَالِكِ بَاهِرَةٌ مُسْتَغْرِبَةٌ، غَامِضَةُ الْوَصْفِ لَدَى الْبَشَرِ.

أَيْتُهَا الفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الِإِلَهِ خَلَصِينَا

يَا عَرْوَسَةُ اللَّهِ، بِمَا أَنَّكِ مِصْبَاحُ شَدِيدُ الضِّيَاءِ، قَدْ تَلَأَّتِ الْيَوْمَ فِي بَيْتِ الرَّبِّ، مُنِيرَةً إِيَّانَا بِمَوَاهِبِ عَجَابِكِ الْمُوَقَّرَةِ، يَا وَالِدَةُ الِإِلَهِ النَّقِيَّةُ الْكُلِّيَّةُ التَّسْبِيحِ.

الأودية الخامسة للقانون الثاني

* أَشْرِقْ بِضِيَاءِ نُورِكَ الْأَزْلِيِّ عَلَيْنَا، نَحْنُ الْمُبْتَكِرِينَ إِلَى أَحْكَامِ وَصَائِيَّاتِكَ، أَيْهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا السَّيِّدُ الْمُحِبُّ الْبَشَرِ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

لَنْ تَسْرِبَنَّ أَيُّهَا الْأَرْثُوذُكْسِيُّونَ كَافَّةً بِالْبَهَاءِ، مُتَبَاشِرِينَ مَعًا وَمُمْجَدِينَ أُمَّ الْإِلَهِ، لِأَنَّهَا تُقْدَمُ الْيَوْمَ لِلَّرَبِّ
كَذِيقَةٍ حَسَنَةٍ الْقُبُولِ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

لِيَبْتَهِجَ الْيَوْمَ الْأَبَاءُ الْأَوَّلُونَ، أَيَّتُهَا السَّيِّدَةُ، وَلِتُسْرَرَ وَالِدَتُكِّ مَعَ أَبِيكِ، لِأَنَّ ثَمَرَ هُمَا يُقْدَمُ لِلَّرَبِّ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

لَنْ تَمْتَحِنَ كُلُّنَا الْيَوْمَ عَنْ إِيمَانِ فِي تَعْبُيدِنَا الْمَهَاهَةِ الشَّرِيفَةِ الْكَثِيرَةِ الْأَسْمَاءِ الَّتِي لَا عَيْبَ فِيهَا، وَالَّتِي
حَبَلَتْ بِالْجَسَدِ بِالْعِجْلِ الإِلَهِيِّ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

الْيَوْمَ يُكْتَبُ فِي بَيْتِ اللَّهِ بِالرُّوحِ الْقُدُسِ الْعَقْدُ الإِلَهِيُّ، عَقْدُ عُرْسِكِ وَحَبَلِكِ الَّذِي يَفْوُقُ عَلَى طَورِ
الْعُقْلِ، أَيَّتُهَا الْعَدْرَاءُ النَّقِيَّةُ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

لَتُتَفَتَّحَنَّ أَبْوَابَ مَجْدِ إِلَهَنَا، وَلِتَقْبَلَنَّ أُمَّ اللَّهِ الَّتِي لَمْ تَذُقْ خِبْرَةَ الزَّوَاجِ، كَمَاهَاهِ ثُلَاثَيَّةِ السَّيِّنَيْنِ لَا عَيْبَ
فِيهَا.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

لَنْ سَيِّخَنَّ الْجَبَلُ الظَّلِيلُ الْعَظِيمُ الْوَقَارُ وَالْإِكْرَامُ، الْفَتَاهَ الدَّائِمَةُ الْبَئُولِيَّةُ الَّتِي صَارَتْ أُمًا لِلَّهِ، فَإِنَّهَا
سَطَعَتْ بِالنُّورِ فِي الْأَفَاقِ.

المَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ

لِنَسْجُدْ مُمَجِّدِينَ لَا هُوَ أَهُوتَ وَاحِدًا فَائِقَ الْبِدَاعَةِ أَزْلِيًّا بِثَلَاثَةِ وُجُوهٍ، غَيْرَ مُنْقَسِمٍ بِالظِّيْعَةِ، مُتَسَاوِيًّا فِي
الْمَجْدِ وَالْكَرَامَةِ.

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِنٌ

يَا أَمَّ الْإِلَهِ، إِذْ قَدِ اتَّخَذْنَا شَفَاعَتِكِ فِي الضِّيقَاتِ، مِينَاءً أَمِينًا، وَسُورًا لَا يَتَهَدَّمُ، فَنَحْنُ نَنْجُو دَائِمًا مِنَ
الشَّدَادِ.

الأُودِيَّة السَّادِسَة لِلْقَانُونِ الْأَوَّلِ

* هَلْمُوا، يَا أَيُّهَا الْمُتَّالِلُوْنَ الْعُقُولِ، لِنُصْفِقْ بِالْأَيْادِي فِي تَكْمِيلَنَا هَذَا الْعِيدَ الْإِلَهِيَّ الْكُلِّيَّ الْأَكْرَامِ، الَّذِي
لِوَالَّدَةِ الْإِلَهِ، وَنَمَحِّدُ الْإِلَهَ الَّذِي وُلِدَ مِنْهَا.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ خَلَصِينَا

إِنَّ الصَّانِعَ جَمِيعَ الْبَرَائِيَا بِكَلِمَتِهِ، إِسْتَجَابَ طَلْبَةَ الصِّدِّيقَيْنِ. لِذَلِكَ لَمَّا أَشَقَى سُقْمُ الْعُقْرِ، بِمَا أَنَّهُ
مُتَحَذِّنُ، وَهَبَ لَهُمَا مَنْ هِيَ عِلْمُ السُّرُورِ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ خَلَصِينَا

إِنَّ الرَّبَّ لَمَّا شَاءَ أَنْ يُعَرِّفَ الْأَمَمَ بِخَلَاصِهِ، اتَّخَذَ الْأَنَّ مِنَ الْبَشَرِ، الَّتِي لَمْ تَعْرِفْ زَوَاجًا، عَلَامَةً
الْمُصَالَحةِ وَتَجْدِيدَ الْجَبْلَةِ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ خَلَصِينَا

أَيَّتُهَا الْكُلِّيَّةُ الطَّهَارَةُ، بِمَا أَنَّكِ بَيْتُ النِّعَمَةِ، الَّذِي تُذْخِرُ فِيهِ كُنُوزَ تَذْبِيرِ اللَّهِ الْغَامِضَ الْوَصْفِ، تَنَاؤْلُتِ
فِي الْهَيْكَلِ الطَّعَامَ غَيْرَ الْفَاسِدِ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالدَّةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

يَا عَرْوَسَةَ اللَّهِ، إِنَّ الْهَيْكَلَ إِذْ تَقْبَلُكَ تَاجًا مُلْوِكِيًّا، ابْتَهَجَ لِمُعَايِنَتِهِ تَمَامَ الْأُمُورِ الْفَاضِلَةِ، السَّابِقِ الْإِنْبَاءِ
بِهَا.

الأُرْدِيَّةُ السَّادِسَةُ لِلْقَانُونِ الثَّانِي

* إِنَّى أَفْتَدِي بِالثَّبِيِّ يُونَانَ، فَأَهْتُفُ إِلَيْكَ قَائِلًا: أَعْتَقْ حَيَاتِي مِنَ الْبَلِى، أَيُّهَا الصَّالِحُ، وَخَلَصْنِي، يَا
مُخَلِّصَ الْعَالَمِ، صَارَ خَّا الْمَجْدُ لَكَ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالدَّةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

لِلنَّعِيدِ، أَيُّهَا الْمُؤْمِنُونَ، عِيدًا رُوحَانِيًّا، مُسْتِحِينَ بِحُسْنِ عِبَادَةِ أُمَّ الْإِلَهِ، لِأَنَّهَا أَقْدَسَتْ مِنَ الْعُقُولِ
السَّمَاوِيَّةَ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالدَّةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

لِلنَّمْدَحِ، أَيُّهَا الْمُؤْمِنُونَ، بِالثَّرْزِيمَاتِ الرُّوحِيَّةِ وَالدَّةِ النُّورِ، لِأَنَّهَا الْيَوْمَ ظَهَرَتْ لَنَا مَاضِيَّةً إِلَى الْهَيْكَلِ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالدَّةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

إِنَّ النَّعْجَةَ الَّتِي لَا وَصْمَةَ فِيهَا، وَالْحَمَامَةَ النَّقِيَّةَ السَّالِمَةَ مِنَ الْعَيْبِ، فُدِّمِتِ الْيَوْمَ إِلَى الْهَيْكَلِ لِتَسْكُنَ
فِيهِ، وَقَدْ عُيِّنَتْ لِتَكُونَ أُمًّا لِلَّهِ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالدَّةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

لَقَدْ دَخَلَ الْيَوْمَ إِلَى الْهَيْكَلِ النَّامُوسِيِّ، هِيْكَلُ اللَّهِ الْحَيِّ، وَالْخِبَاءُ السَّمَاوِيُّ، الَّذِي أَشْرَقَ النُّورَ مِنْهُ لَنَا،
نَحْنُ الَّذِينَ فِي الظَّلَامِ.

أَيُّهَا الْفَاتِقُ قُدْسُهَا وَالدَّةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

إِنَّ الْقَنَاءَ، التَّابُوتَ الْحَيَّ الْمُقَدَّسَ تُثْدَلَ الْيَوْمَ إِلَى بَيْتِ اللَّهِ، لِتَنْتَعَمَ بِالنِّعْمَةِ الإِلَهِيَّةِ، وَهِيَ طِفْلَةٌ بِالجَسَدِ
وَكَامِلَةٌ بِالنَّفْسِ.

أَيُّهَا الْفَاتِقُ قُدْسُهَا وَالدَّةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

بِشَفَاعَاتِكِ، يَا أُمَّ الْمَسِيحِ إِلَهِ، الْكُلِّيَّةِ الْمَدِيمِ، أَعْتَقِينَا مِنْ كُلِّ الْتَّجَارِبِ وَالْخُطُوبِ النَّفْسَانِيَّةِ
الْمُتَنَوِّعَةِ، فَإِنَّا إِلَيْكِ نُبَادِرُ مُلْتَحِينَ.

الْمَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ

أَيُّهَا الْأَبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْمُسْتَقِيمُ، الْوَحْدَانِيَّةُ الْمُنَذَّلَةُ الْأَقَانِيمُ، وَالثَّالُوثُ غَيْرُ الْمُنْقَسِمِ، إِرْحَمْنَا نَحْنُ
السَّاجِدِينَ لِعِزَّتِكِ الْإِلَهِيَّةِ.

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

يَا أُمَّ إِلَهِ الْكُلِّيَّةِ الطَّهَارَةِ، إِنَّ الَّذِي لَا يَسْعُهُ الْكُلُّ صَارَ مَوْسُوعًا فِي بَطْنِكِ، وَأَتَى مِنْكِ مُثَنَّى
بِالطِّبِيعَةِ إِلَهًا وَإِنْسَانًا.

الكافه: أَيْضًا وَأَيْضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمَ.

الكافه: أَعْضُدُ وَخَلِصْ وَأَرْحَمَ وَاحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكِ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمَ.

الكاهن: بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلُّيَّةِ الْقَدَاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَةِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَنَا وَإِلَهَ الْدَّائِمَةِ الْبَثُولِيَّةِ

مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقِدِيسِينَ، لِتُوَدِّعَ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ إِلَهِ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: لَأَنَّكَ أَنْتَ مَلِكُ السَّلَامِ وَمُخْلِصُ نُفُوسِنَا، وَلَكَ نُرْسِلُ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالْإِبْرَاهِيمُ وَالرُّوحُ

الْقُدْسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

القارئ:

قدّاق والبيت للعيد

Κοντάκιον - Κοντάκιον

إِنَّ الْهَيْكَلَ الْكُلِّيَّ النَّقَاوَةِ، هِيَكَلُ الْمُخْلِصِ، الْبَثُولُ الْخَدْرُ الْجَزِيلُ الثَّمَنِ، وَالْكَنْزُ الْطَّاهِرُ لِمَجْدِ اللَّهِ،

الْيَوْمَ تُدْخَلُ إِلَى بَيْتِ اللَّهِ، وَتَدْخُلُ مَعَهَا التِّغْمَةُ الَّتِي بِالرُّوحِ الإِلَهِيِّ. فَلَتُسَيِّحَهَا مَلَائِكَةُ اللَّهِ، لِأَنَّهَا هِيَ

الْمِظَلَّةُ السَّمَاوِيَّةُ.

البيت - Ο Οἶκος

إِنَّنِي إِذْ أُعَارِفُ أَسْرَارَ اللَّهِ الْإِلَهِيَّةِ الْغَامِضَةِ الْوَصْفِ، أَغْنِي التِّغْمَةَ، ظَاهِرَةً فِي الْبَثُولِ وَتَامَّةً فِيهَا

عَلَانِيَّةً، أَفْرَحُ وَأَتَحِيرُ فِي فَهْمِ الْحَالِ الْمُسْتَغْرِبَةِ الْغَامِضَةِ الْوَصْفِ، كَيْفَ الْطَّاهِرَةُ ظَهَرَتْ وَحْدَهَا

مُخْتَارَةً، بِمَا يَسْمُو كُلَّ الْخَلِيقَةِ الْمَنْظُورَةِ وَالْمَعْقُولَةِ. لِذَلِكَ إِذْ أَشَاءَ مَذْهَهَا أَنْدِهْشُ جِدًا بِالْعُقْلِ وَالْقَوْلِ،

إِلَّا أَنَّنِي أَتَجَاسِرُ وَأَكْرُزُ بِهَا وَأَعْظَمُهَا، لِأَنَّهَا هِيَ الْمِظَلَّةُ السَّمَاوِيَّةُ.

في هذا اليوم، الحادي والعشرين من شهر تشرين الثاني، عيد دخول سيدتنا والدة الله إلى الهيكل.

* يا أبنة، إن جبرائيل الآن يغذيك في داخل الهيكل،

* وبعد قليل سيقول لك: أفرحي.

* دخلت مريم إلى الهيكل الشريف في الحادي والعشرين من هذا الشهور.

فيسقّاعاتها، اللهم أرحمنا، آمين.

الأودية السابعة للقانون الأول

* إن الفتية المتألهي العقول، لم يعبدوا الخليقة دون الخالق، بل وطأوا وعيده النار بسجاعة، فرثوا فرحين: أيها رب الفائق التسبيح، مبارك أنت، يا الله آبائنا.

أيتها الفائق قدسها والدة الله خلصينا

اليوم تلاًلا للاقطار ربيع بهيج، مبهج بالنعمه نقوسنا وأفكارنا وعقولنا، وهو عيد والدة الله، فلتنتم به اليوم سريما.

أيتها الفائق قدسها والدة الله خلصينا

لتحتف اليوم بالأمم الملائكة، البرايا بأسرها، السماء والأرض، وطغمات الملائكة، وجمهر الأنام، وليهنعوا صارخين: إن فرحنا ونجاتنا تدخل إلى الهيكل.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

إِنَّ كِتَابَ النَّامُوسِ قَدْ جَازَ وَبَطَلَ كَالظِّلِّ، وَأَسِعَةُ النِّعْمَةِ تَلَأَّتْ فِي هِيَكَلِ اللَّهِ بِدُخُولِكِ إِلَيْهِ، أَيَّتُهَا الْأُمُّ
العَذَّاءُ الطَّاهِرَةُ الْمُبَارَكَةُ عَلَى الدَّوَامِ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

أَيَّتُهَا الْكُلِّيَّةُ الطَّهَارَةُ، إِنَّ السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَكُلَّ مَا تَحْتَ التَّرَى تَخْضَعُ لِمَوْلَودِكِ، بِمَا أَنَّهُ مُبْدِعٌ وَإِلَهٌ،
وَجَمِيعُ الْسِنَةِ الْأَنَامِ تَعْرِفُ أَنَّ الرَّبَّ قَدْ ظَهَرَ، الْمُخْلِصُ نُفُوسِنَا.

الأُودِيَّةُ السَّابِعَةُ لِلْقَانُونِ الثَّانِي

* فِيمَا كَانَ الْأَنْوَنَ يَتَنَدَّى، كَانَ الْفِتْيَةَ يُرَتَّلُونَ رَاقِصِينَ وَقَائِلِينَ: مَبَارَكٌ هُوَ اللَّهُ، إِلَهُ آبَائِنَا.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

لِتَبَاشِرُ الْيَوْمَ، أَيُّهَا الْمُحِبُّوَا الْأَعْيَادُ، وَنُسَبِّحُ السَّيِّدَةَ الطَّاهِرَةَ، وَنُكَرِّمُ بِحَسَبِ الْوَاجِبِ يُوَاكِيمَ وَحْنَةً.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

تَنَبَّأَ أَيُّهَا الْقَائِلُ بِالرُّوحِ: تَسْعَى عَذَارَى فِي إِثْرِكِ، أَيَّتُهَا الْأُمُّ الْمَلِكَةُ، يَبْلُغُنَّ إِلَيْكِ إِلَى الْهِيَكَلِ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

لَقَدْ تَهَلَّلَتْ طَعْمَاتُ الْمَلَائِكَةِ، وَسُرَّتْ أَرْوَاحُ الصِّدِّيقِينَ، حِينَ قُدِّمَتْ أُمُّ اللَّهِ إِلَى الْأَقْدَاسِ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

لَقَدْ تَهَلَّلَتْ مَرْيَمُ الْبَرِيَّةُ مِنَ الْعَيْوَبِ طَرَبًا بِالْجَسَدِ وَالرُّوحِ، حِينَ انْقَطَعَتْ مُعْتَزِلَةً إِلَى هِيَكَلِ الرَّبِّ

كَإِنَاءٍ فَائِقِ الشَّرَفِ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

إِنَّ الْفَتَاهَةَ الَّتِي صَارَتْ بِالْجَسَدِ أُمَّا لِلْمَسِيحِ الْمُخْلِصِ، كَانَتْ تَتَنَاهُلُ فِي الْهَيْكَلِ الطَّعَامَ السَّمَاوِيَّ، فَتَنَمُّو
فِي الْحِكْمَةِ وَالنِّعْمَةِ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

إِنَّ أَبَوِيْكِ الْعَقِيقَيْنِ، يَا طَاهِرَةً، قَدْ قَدَّمَكِ إِلَى الْهَيْكَلِ لِتَتَرَبِّي فِيهِ عَلَى مِنْوَالِ غَرِيبٍ، فَتَصْنَلِحِي
لِسُكْنَى الْمَسِيحِ إِلَهِ.

الْمَجْدُ لِلْأَبِ وَالْأَبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ

لِلْمَجْدِ ثَالُوتًا غَيْرَ مُنْقَسِمٍ، وَلِنُسَبِّحَ الْلَّاهُوْتَ الْوَاحِدَ، الْأَبَ وَالْكَلْمَةَ وَالرُّوحَ الْكُلِّيَّ قُدْسُهُ.

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِيْنَ، آمِينَ

يَا وَالِدَةَ إِلَهِ، ابْتَهَلِي إِلَى الرَّبِّ الَّذِي وَلَدْتَهُ، بِمَا أَنَّهُ مُتَحَنِّنٌ بِالطَّبَّعِ، أَنْ يُخَلِّصَ نُفُوسَ الْمَسِيْحِيْنَ لَكِ.

الأُوْدِيَةُ التَّامَنَةُ لِلْقَانُونِ الْأَوَّلِ

* اسْمَعِي، أَيَّتُهَا الْفَتَاهَةُ الْبَثُولُ النَّقِيَّةُ، لِكَيْ يَقُولَ جِبْرِيلُ عَنْ مَشِيَّةِ الْعَلِيِّ الْأَزْلَيِّ الصَّادِقَةِ: كُونِي
مُسْتَعِدَّةً لِاستِقبَالِ إِلَهِ، لَأَنَّ غَيْرَ الْمَوْسُوعِ بِكِ يُخَالِطُ الْأَنَامَ. فَلِذَلِكَ أَهْنَفُ مَسْرُورًا: بَارِكُوا الرَّبَّ، يَا
جَمِيعَ أَعْمَالِهِ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

إِنَّ حَنَّةَ قَدِيمًا إِذْ قَدَّمْتُ هَيْكَلًا طَاهِرًا فِي بَيْتِ اللَّهِ، هَنَقَّتْ قَائِلَةً لِلْكَاهِنِ بِإِيمَانٍ: تَقْبَلِ الْآنَ الثَّمَرَةَ
الْمَمْنُوَّةَ لِي مِنَ اللَّهِ، وَأَدْخِلْهَا إِلَى هَيْكَلِ خَالِقِكَ، وَرَتِّلْ اللَّهُ بِفَرَحٍ قَائِلًا، بَارِكُوا الرَّبَّ، يَا جَمِيعَ
أَعْمَالِهِ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالدَّةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

إِنَّ زَخَرِيًّا لَمَا أَبْصَرَ حَنَّةَ قَدِيمًا، قَالَ لَهَا بِالرُّوحِ: إِنَّكِ تُذَخِّلِينَ إِلَى الْهَيْكَلِ أُمَّا حَقِيقَةُ الْحَيَاةِ، الَّتِي سَبَقَ أَنْبِياءَ اللَّهِ فَانْبَأُوا عَنْهَا بِجَلَاءِ أَنَّهَا وَالدَّةُ إِلَهٍ، وَلَكِنْ كَيْفَ يَسْعُهَا؟ لِذَلِكَ أَهْتُفُ مُتَعَجِّبًا، بَارِكُوا الرَّبَّ، يَا جَمِيعَ أَعْمَالِهِ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالدَّةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

أَجَابَتْهُ حَنَّةُ: إِنَّنِي أَصْبَحْتُ عَبْدَهُ لِرَبِّي، دَاعِيَةً إِيَّاهُ بِالإِيمَانِ وَبِالصَّلَاةِ، أَنْ أَنَّالَ ثَمَرَةَ مَخَاضِي، وَبَعْدَ وَلَادَتِي أَقْدِمُ الْمَوْلُودَ لِلَّذِي جَادَ بِهِ عَلَيَّ، فَلِدَلِكَ أَهْتُفُ فَرَحَةً، بَارِكُوا الرَّبَّ، يَا جَمِيعَ أَعْمَالِهِ.

الأُوْدِيَّةُ التَّامَّةُ لِلْقَانُونِ الثَّانِي

* سَيِّحُوا، يَا أَيُّهَا الْكَهْنَةُ، الَّذِي تَرْتَأِعُ الْمَلَائِكَةُ وَكُلُّ الْجُنُودِ مِنْهُ كَخَالِقِ وَرَبِّ، وَيَا فِتْيَانُ مَجْدُوهُ، وَيَا شُعُوبُ بَارِكُوهُ وَأَرْفَعُوهُ إِلَى كُلِّ الدُّهُورِ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالدَّةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

الْيَوْمَ يُسَرُّ يُواكِيمُ بِبَهْجَةٍ، وَحَنَّةُ الْعَادِمَةُ الْعَيْبُ تُقَرَّبُ لِلَّرَبِّ إِلَهِ ضَحَّيَّةً، الْبِنْتُ الْقِدِيسَةُ الْمَمْنُوَّحةُ لَهَا بِوَعْدِ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالدَّةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

إِنَّ دَاؤِدَ وَيَسَّى الْقِدِيسَيْنَ يَقْتَخِرُانِ، وَيَهُوذَا يَتَبَاهَى، لِأَنَّهُ قَدْ خَرَجَ مِنْ أَصْلِهِمْ ثَمُّ، أَعْنِي الْبَثُولُ النَّقِيَّةُ، الَّتِي مِنْهَا وُلِدَ إِلَهُ الَّذِي قَبْلَ الدُّهُورِ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالدَّةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

الْيَوْمُ تُقْدَمُ مَرْيَمُ الطَّاهِرَةُ الْخَبَاءُ الْحَيُّ النَّاطِقُ إِلَى بَيْتِ اللَّهِ، فَيَتَقَبَّلُهَا زَخْرِيًّا عَلَى يَدِيهِ كَذَّبَرَةٍ لِلرَّبِّ
مُقدَّسَةٍ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالدَّةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

لَنُكَرِّمَنَّ، يَا مُؤْمِنُونَ، أُمَّ اللَّهِ الْعَدْرَاءَ حَقًّا، الَّتِي بُورَكَتْ بِيَدِي الْكَهْنَةِ، فَإِنَّهَا بَابُ الْخَلَاصِ وَالْجَبَلِ
الْعَقْلِيُّ وَالسُّلْطَمُ الْحَيَّةُ النَّاطِقَةُ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالدَّةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

لَنُكَرِّمَنَّ الْعَدْرَاءَ النَّقِيَّةَ بِالتَّسَابِيعَ، يَا أَنْبِيَاءَ الْمَسِيحِ وَرُسُلُهُ وَشُهَدَاءُهُ، وَيَا طَغْمَاتِ الْمَلَائِكَةِ وَجَمَاهِيرِ
الْأَرْضِيِّينَ كُلَّهُمْ، فَإِنَّهَا أُمُّ الْعَلَى الْمُبَارَكَةُ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالدَّةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

إِنَّ الَّذِينَ وَلَدَاكِ بِوَعْدٍ إِلَهِيٍّ، أَيَّتُهَا النَّقِيَّةُ الْكُلُّيَّةُ الطَّهَارَةُ، فَدْ قَدَّمَاكِ إِلَى الْهَيْكَلِ كَقُرْبَانِ طَاهِرٍ، فَاقْفَمْتِ
فِي قُدْسِ الْأَقْدَاسِ عَلَى مُنْوَالِ غَرِيبٍ، ثَمَّبَيْنَ لِسُكْنَى الْكَلْمَةِ.

ثُبَارِكُ الرَّبُّ، الْأَبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدْسُ

لِيُسَبِّحَ التَّالِوْثُ الْقُدُوسُ، الْأَبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدْسُ، الْوَحْدَانِيَّةُ غَيْرُ الْمُنْقَسِمَةُ، الْلَّاهُوْثُ الْوَاحِدُ
الضَّاَبِطُ فِي قَبْضَتِهِ الْخَلِيقَةُ بِأَسْرِهَا مَدَى الدُّهُورِ.

الآن وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الْدَّاهِرِينَ، آمِين

إِنَّ الْكَلِمَةَ الَّذِي لَا بَدْءَ لَهُ يَبْتَدِئُ، مَوْلُودًا بِالْجَسَدِ مَنَ الْفَتَاهُ الْبَثُولُ كَمَا سُرَّ إِلَهًا وَإِنْسَانًا، مُعِيدًا بِفَرْطِ

تَحْتِنِهِ، جَبَلْتُنَا نَحْنُ السَّاقِطِينَ قَدِيمًا.

المرتل:

كاطفاسيات عيد الميلاد المجيد للقانون الأول (على اللحن الأول)

* المَسِيحُ وُلِدَ فَمَحْدُوا، المَسِيحُ أَتَى مِنَ السَّمَاوَاتِ فَأَسْتَقْلُوا، المَسِيحُ عَلَى الْأَرْضِ فَأَرْتَقُوا، رَتَّلَ
لِلرَّبِّ، أَيَّهَا الْأَرْضُ كُلُّهَا، وَيَا شُعُوبُ سَيْحُوهُ بِأَبْتِهَا جِ، لِأَنَّهُ قَدْ تَمَجَّدَ.

* لِنَصْرُخْ نَحْوَ الْابْنِ الْمَوْلُودِ مِنَ الْأَبِ قَبْلَ الدُّهُورِ بِدُونِ أَسْتِحَالَةِ، المَسِيحُ إِلَهٌ الَّذِي تَجَسَّدَ فِي
آخِرِ الْأَزْمِنَةِ مِنَ الْبَثُولِ بِغَيْرِ زَرْعٍ، هَاتِفِينَ: يَا مَنْ رَفَعَ قَرْنَتَا، قُدُوسُ أَنْتَ، يَا رَبُّ.

* أَيَّهَا الْمَسِيحُ الْمُسَبَّحُ، لَقَدْ خَرَجَ قَضِيبٌ مِنْ أَصْلٍ يَسَّى، وَمِنْهُ قَدْ نَبَتَ رَهْرَةً مِنْ جَبَلٍ مُظَلَّلٍ مُدْغَلٍ،
أَيَّهَا إِلَهُ الْمُنَزَّهُ عَنِ الْهَيُولَى، فَأَتَيْتَ مُتَجَسِّدًا مِنَ الْبَثُولِ الَّتِي لَمْ تَعْرِفْ رَجُلًا. فَالْمَجْدُ لِفُدْرَتِكَ، يَا رَبُّ.

* أَيَّهَا الْمُحِبُّ الْبَشَرُ، بِمَا أَنَّاكَ إِلَهُ السَّلَامِ وَأَبُو الْمَرَاحِمِ، فَقَدْ أَرْسَلْتَ لَنَا مَلَكَ رَأْيَكَ الْعَظِيمِ، مَانِحًا
إِيَّانَا سَلَامَكَ، وَلِذَا إِذْ قَدِ اهْتَدَيْنَا، لِلُّورِ الْمَعْرِفَةِ الْإِلَهِيَّةِ، فَنَحْنُ نَدَلِجُ مِنَ اللَّيْلِ مُمَجِّدِينَ لَكَ.

* إِنَّ الْحُوتَ الْبَحْرِيَّ قَدْ قَدَفَ مِنْ أَحْشَائِهِ يُونَانَ، كَمَا تَقَبَّلَهُ سَالِمًا نَظِيرَ الْجَنِينِ. وَأَمَّا الْكَلِمَةُ، فَلَمَّا
حَلَّ فِي الْبَثُولِ وَأَتَّخَذَ مِنْهَا جَسَدًا، وُلِدَ حَافِظًا إِيَّاهَا بِدُونِ فَسَادٍ، وَلَمْ تَلْحَقْهُ أَسْتِحَالَةُ، وَحَفِظَ وَالِدَتُهُ
بِدُونِ مَضَرَّةٍ.

* إِنَّ الْفِتْيَةَ إِذْ قَدْ نَشَأُوا مَعًا عَلَى حُسْنِ الْعِبَادَةِ، مُزْدَرِينَ بِأَمْرِ الْمُلْحِدِ، لَمْ يَجْزَعُوا مِنْ وَعِيدِ النَّارِ،
لَكِنَّهُمْ كَانُوا يُرَتَّلُونَ، وَهُمْ قَائِمُونَ فِي وَسَطِ الْلَّهِيبِ: مُبَارَكٌ أَنْتَ، يَا إِلَهَ آبَائِنَا.

سُبْحَانَ رَبِّنَا وَسَلَامٌ عَلَيْهِ

* إِنَّ الْأَتْوَنَ النَّدِيَّ، قَدْ صَوَرَ رَسْمَ الْعَجَبِ الْفَائِقِ الطَّبِيعَةِ، لِأَنَّهُ لَمْ يُخْرِقِ الْفِتْيَةَ الَّذِينَ تَقَبَّلُوهُمْ، كَمَا أَنَّ
نَارَ الْلَّاهُوتِ لَمْ يُخْرِقْ، أَيْضًا، مُسْتَوْدَعَ الْبَثُولِ الَّذِي حَلَّتْ فِيهِ. لِذَلِكَ فَلْسِبْحُ مُتَرَبِّمِينَ وَقَائِلِينَ:
لِتَبَارِكِ الْخَلِيقَةُ بِإِسْرِرِهِ الرَّبِّ، وَلِتَرْزُدَهُ رِفْعَةً مَدَى الدُّهُورِ.

الكافن: لِنُكَرِّمَنَّ وَالْدَّةَ إِلَهَ أُمِّ النُّورِ بِالتسَابِيحِ وَلِنُعَظِّمَنَّهَا.

المرتل:

الأودية التاسعة للقانون الأول (على اللحن الرابع - λέγετος)

Ἄγγελοι τὴν Εἰσοδον τῆς Πανάγνου, ὄρωντες ἐξεπλήρωντο πᾶς ἡ Παρθένος εἰσῆλθεν, εἰς τὰ Ἅγια τῶν Ἅγιων.

إِنَّ الْمَلَائِكَةَ لَمَّا شَاهَدُوا دُخُولَ الْكَلِيَّةِ النَّقَاوَةِ أَنْدَهَشُوا، كَيْفَ الْبَثُولُ دَخَلَتْ إِلَى قُدْسِ الْأَقْدَاسِ
* يَا وَالْدَّةَ إِلَهَ، بِمَا أَنَّكِ تَأْبُوتُ مُتَنَفِّسٌ لِللهِ، فَلَا تَلْمِسُكِ يَدُ مُذَسَّةٌ. أَمَّا شِفَاهُ الْمُؤْمِنِينَ، فَلْتَمَدْحُكِ بِغَيْرِ
فُتُورِ، هَاتِفَةً نَحْوَكِ بِصَوْتِ الْمَلَكِ بِأَبْتِهاجٍ، قَائِلَةً: أَيْتُهَا الْبَثُولُ النَّقِيَّةُ، إِنَّكِ بِالْحَقِيقَةِ أَسْمَى رِفْعَةً مِنْ
جَمِيعِ الْمَخْلُوقَاتِ.

إِنَّ الْمَلَائِكَةَ لَمَّا شَاهَدُوا دُخُولَ الْكَلِيَّةِ النَّقَاوَةِ أَنْدَهَشُوا، كَيْفَ الْبَثُولُ دَخَلَتْ بِمَجْدِ إِلَى قُدْسِ الْأَقْدَاسِ
يَا وَالْدَّةَ إِلَهَ النَّقِيَّةِ، إِذْ قَدْ أَخْرَزْتِ جَمَالَ نَفْسِكِ النَّقِيِّ فَائِقَ الْبَهَاءِ، وَأَنْبَسَتِ عَلَيْكِ نِعْمَةُ اللهِ مِنْ
السَّمَاءِ. فَأَنْتِ ثُبِيرِينَ بِالنُّورِ الأَزْلِيِّ عَلَى الدَّوَامِ، الْهَاتِفِينَ بِسُرُورِ: أَيْتُهَا الْبَثُولُ النَّقِيَّةُ، إِنَّكِ بِالْحَقِيقَةِ
أَسْمَى رِفْعَةً مِنْ جَمِيعِ الْمَخْلُوقَاتِ.

إِنَّ الْمَلَائِكَةَ لَمَّا شَاهَدُوا دُخُولَ الْكُلُّيَّةِ النَّقِيَّةِ أَنْدَهَشُوا، كَيْفَ الْبَتُولُ دَخَلَتْ بِحَالٍ مُسْتَغْرِبَةٍ إِلَى قُدْسِ الْأَقْدَاسِ يَا وَالَّدَةِ الِّإِلَهِ النَّقِيَّةِ، إِنَّ عَجَابَكِ تَفُوقُ قُوَّةَ الْأَقْوَالِ سُمُّوا، لِأَنَّكِ أَذْرُكُ أَنَّ لَكِ جَسَداً يَفْوَقُ الْوَصْفَ، لَا تَسْرِي الْخَطِيئَةُ إِلَيْهِ. لِذَلِكَ أَهْتَفُ نَحْوَكِ بِشُكْرٍ: أَيَّتُهَا الْبَتُولُ النَّقِيَّةُ، إِنَّكِ بِالْحَقِيقَةِ، أَسْمَى رِفْعَةٍ مِنْ جَمِيعِ الْمَخْلُوقَاتِ.

أَيَّهَا الْمَلَائِكَةُ وَالْبَشَرُ لِنُكَرْمُ دُخُولَ الْبَتُولِ، لِأَنَّهَا دَخَلَتْ بِمَجْدٍ إِلَى قُدْسِ الْأَقْدَاسِ أَيَّتُهَا النَّقِيَّةُ، إِنَّ الشَّرِيعَةَ سَبَقَتْ فَرَسَمَتْكِ بِحَالٍ مُسْتَغْرِبَةٍ، أَنَّكِ مِظَلَّةٌ وَجَرَّةٌ إِلَهِيَّةٌ، وَتَابُوتٌ غَرِيبٌ، وَسِتْرٌ وَعَصَا، وَهَيْكَلٌ غَيْرُ مُنْتَقَضٍ، وَبَابُ اللَّهِ. لِذَلِكَ تُعْلَمُ أَنْ يُهْتَفَ نَحْوَكِ: أَيَّتُهَا الْبَتُولُ النَّقِيَّةُ، إِنَّكِ بِالْحَقِيقَةِ أَسْمَى رِفْعَةٍ مِنْ جَمِيعِ الْمَخْلُوقَاتِ.

إِنَّ الْمَلَائِكَةَ لَمَّا شَاهَدُوا دُخُولَ الْبَتُولِ ذَهَلُوا، كَيْفَ بِحَالٍ مُرْضِيَّةٍ لِلَّهِ دَخَلَتْ إِلَى قُدْسِ الْأَقْدَاسِ إِنَّ دَاؤِدَ لَمَّا سَبَقَ فَشَدَا بِلِكِ مُرَتِّلًا، تَكَلَّمَ عَنِّكِ أَنَّكِ اُبْنَةُ الْمَلِكِ، لِأَنَّهُ رَأَكِ مَائِلَةً عَنْ مَيَامِنِ اللَّهِ، مُزَيَّنَةً بِجَمَالِ الْفَضَائِلِ. فَلِذَلِكَ هَتَفَ مُتَنَبِّئًا عَنِّكِ: أَيَّتُهَا الْبَتُولُ النَّقِيَّةُ، إِنَّكِ بِالْحَقِيقَةِ أَسْمَى رِفْعَةٍ مِنْ جَمِيعِ الْمَخْلُوقَاتِ.

أَيَّهَا الْمَلَائِكَةُ تَهَلَّلُوا مَعَ الْقِدَيسِينَ، وَيَا عَذَارَى تَبَاشِرْنَ مَعًا، لِأَنَّ فَتَاهَ اللَّهِ دَخَلَتْ إِلَى قُدْسِ الْأَقْدَاسِ إِنَّ سُلَيْمَانَ لَمَّا سَبَقَ فَرَآكِ مُتَقَبِّلَةً لِلَّهِ، فَتَحَّ لِكِ بَابَ الْمَلِكِ وَالْيَنْبُوعَ الْحَيِّ الْمَخْتُومَ، الَّذِي فَاضَ لَنَا مِنْهُ الْمَاءُ الصَّافِي، نَحْنُ الْهَاهِفِينَ بِإِيمَانٍ: أَيَّتُهَا الْبَتُولُ النَّقِيَّةُ، إِنَّكِ بِالْحَقِيقَةِ أَسْمَى رِفْعَةٍ مِنْ جَمِيعِ الْمَخْلُوقَاتِ.

أَيْهَا الْمَلَائِكَةُ وَالْبَشَرُ لِنُعَظِّمِ الْبَتُولَ بِالْتَّسَابِحِ، لِأَنَّهَا بِحَالٍ لَائِقَةٍ بِاللَّهِ دَخَلَتْ إِلَى قُدْسِ الْأَقْدَاسِ
يَا وَالِدَةَ إِلَهِ، إِنَّكِ تَمْنَحِينَنَّ نَفْسِي هُدُوًّا مَوَاهِبِكِ، مُغِيبَةً الْحَيَاةَ عَلَى الَّذِينَ يُكَرِّمُونَكِ حَسَبَ الْوَاجِبِ،
مُكْتَفِيَةً إِيَّاهُمْ وَسَاتِرَةً وَصَانِيَةً لَهُمْ، لِكَيْ يَهْتَفُوا نَحْوَكِ: أَيْسُّهَا الْبَتُولُ النَّقِيَّةُ، إِنَّكِ بِالْحَقِيقَةِ أَسْمَى رُفْعَةً
مِنْ جَمِيعِ الْمَخْلُوقَاتِ.

الأودية التاسعة للقانون الثاني (على اللحن الأول - πα)

Μεγάλυνον ψυχή μου, τὴν προσενεχθεῖσαν, ἐν τῷ ναῷ Κυρίου, καὶ εὐλογηθεῖσαν, χερσὶ τῶν Ἱερέων.

عَظِيمِي يَا نَفْسِي الَّتِي قُدِّمْتُ إِلَى هَيْكِلِ الرَّبِّ وَبُورِكْتُ بِأَيْدِي الْكَاهِنَةِ
* إِنَّا كُلُّنَا نُعَظِّمُ السَّحَابَةَ الْحَامِلَةَ النُّورِ الَّتِي حَلَّ فِيهَا سَيِّدُ الْكُلِّ مُنْحَدِرًا مِنَ السَّمَاءِ مِثْلَ الْمَطَرِ عَلَى
الجَزَّةِ وَتَجَسَّدَ لِأَجْلِنَا، فَصَارَ الَّذِي لَا بَدْءَ لَهُ إِنْسَانًا، فَإِنَّهَا أُمُّ إِلَهَنَا النَّقِيَّةُ.

عَظِيمِي يَا نَفْسِي الَّتِي قُدِّمْتُ إِلَى هَيْكِلِ الرَّبِّ وَبُورِكْتُ بِأَيْدِي الْكَاهِنَةِ
إِنَّ ثَمَرَةَ الْمَوْعِدِ قَدْ بَدَتْ مِنَ الصِّدِّيقَيْنِ يُوَاكِيمَ وَحَنَّةَ، أَعْنِي بِهَا مَرْيَمَ فَتَاهُ اللَّهُ، فَهِيَ تُقَدَّمُ طِفْلَةً
بِالْجَسَدِ، كَبُحُورٍ مَقْبُولٍ إِلَى الْهَيْكِلِ الْمُقَدَّسِ، لِتَسْكُنَ فِي الْأَقْدَاسِ بِمَا أَنَّهَا قِدِيسَةً.

عَظِيمِي يَا نَفْسِي الَّتِي قُدِّمْتُ إِلَى هَيْكِلِ الرَّبِّ وَبُورِكْتُ بِأَيْدِي الْكَاهِنَةِ
لِنَمْدَحُ بِالْتَّسَابِحِ مَنْ هِيَ طِفْلَةُ بِالطَّبِيعَةِ، وَقَدْ ظَهَرَتْ أُمًا اللَّهِ بِمَا يَفْوُقُ الطَّبِيعَةَ، لِأَنَّهَا تُقَدَّمُ الْيَوْمُ لِلرَّبِّ
فِي الْهَيْكِلِ التَّأْمُوسِيِّ، عَرْفًا ذَكِيَّ الرَّائِحَةِ، وَكَثْمَرِ رُوحِيِّ لِلصِّدِّيقَيْنِ.

عَظِيمِي يَا نَفْسِي الَّتِي قُدِّمْتُ إِلَى هَيْكِلِ الرَّبِّ وَبُورِكْتُ بِأَيْدِي الْكَاهِنَةِ
أَيَّهَا الْمُؤْمِنُونَ، لِنَهْتِفْ مَعَ الْمَلَائِكَ مُقَدِّمِينَ السَّلَامَ لِوَالِدَةِ إِلَهِ، قَائِلِينَ: افْرَحِي يَا عَرْوَسًا كُلِّيَّةِ الْبَهَاءِ،
افْرَحِي يَا سَحَابَةً مُنِيرَةً مِنْهَا أَشْرَقَ لَنَا الرَّبُّ، نَحْنُ الثَّاوِينَ فِي ظَلَامِ الْغَبَاوَةِ، افْرَحِي يَا رَجَاءَ جَمِيعِنَا.

عَظِيمٍ يَا نَفْسِي الَّتِي قُدِّمْتُ إِلَى هِيَكِلِ الرَّبِّ وَبُورِكْتُ بِأَيْدِي الْكَهْنَةِ

إِنَّ الْخَلِيقَةَ بِأَسْرِهَا تَهْتَفُ نَحْوَ وَالِدَةِ الْإِلَهِ بِشَسْبِيحٍ لَا يَقِي مَعَ الْمَلَكِ جِبْرِيلَ صَارَخَةً: افْرَجِي، يَا أُمَّ الْإِلَهِ

الْبَرِيَّةَ مِنْ كُلِّ الْعُيُوبِ، يَا مَنْ بِهَا نَجَوْنَا مِنَ الْأَغْنَةِ الْقَدِيمَةِ، صَائِرِينَ مُشْتَرِكِينَ فِي عَدَمِ الْفَسَادِ.

عَظِيمٍ يَا نَفْسِي الَّتِي قُدِّمْتُ إِلَى هِيَكِلِ الرَّبِّ وَبُورِكْتُ بِأَيْدِي الْكَهْنَةِ

يَا مَرْيَمُ أُمَّ الْإِلَهِ النَّقِيَّةَ، يَا قَدِيسَةَ الْقَدِيسِينَ، أَعْتَقِبُنَا بِتَوْسِلَاتِكِ مِنْ فَخَاخِ الْعُدُوِّ وَمِنْ جَمِيعِ الْهَرَطَقَاتِ

وَالضَّيْقَاتِ، نَحْنُ السَّاجِدِينَ بِإِيمَانٍ لِصُورَةِ أَيْقُونَتِكِ الْمُقدَّسَةِ.

عَظِيمٍ يَا نَفْسِي الَّتِي قُدِّمْتُ إِلَى هِيَكِلِ الرَّبِّ وَبُورِكْتُ بِأَيْدِي الْكَهْنَةِ

أَيَّتُهَا الْبَثُولُ، لَقَدْ ظَهَرْتِ أَسْمَى مِنَ الشَّيْرُوْبِيمْ وَأَرْفَعُ مِنَ السَّيْرَافِيمْ، وَأَوْسَعُ مِنَ السَّمَاوَاتِ، لِأَنَّكِ

وَسَعْتِ فِي حَشَابِ إِلَهَنَا الَّذِي لَا يَسْعُهُ الْكُلُّ، فَإِلَيْهِ إِبْتَهَلِي بِغَيْرِ فُتُورٍ مِنْ أَجْلِنَا.

الْمَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ

عَظِيمٍ يَا نَفْسِي عِزَّةَ الْلَّاْهُوتِ الْمُثَلَّثِ الْأَقَانِيمِ غَيْرِ الْمُنْقَسِمِ

لِلْمَجْدِ التَّالُوتِ غَيْرِ الْمُنْفَصِلِ، الطَّبِيعَةَ الْمُنْتَلَّةَ الْأَقَانِيمِ، وَالْمَجْدُ غَيْرِ الْمُنْقَسِمِ، الْمُسَبَّحُ بِغَيْرِ فُتُورٍ فِي

السَّمَاءِ وَعَلَى الْأَرْضِ بِلَاْهُوتٍ وَاحِدٍ، سَاجِدِينَ بِحُسْنِ عِبَادَةِ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ.

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

عَظِيمٍ يَا نَفْسِي لِلَّتِي هِيَ أَكْرَمُ وَأَمْجَدُ مِنَ الْأَجْنَادِ الْعُلُوِّيَّةِ

أَيَّتُهَا الْبَثُولُ وَالِدَةُ الْإِلَهِ، إِبْتَهَلِي مِنْ أَجْلِنَا، نَحْنُ الْمُلْتَجِئُونَ بِإِيمَانِ إِلَى تَحْنُنِكِ، السَّاجِدِينَ بِحُسْنِ عِبَادَةِ

لِإِبْنِكِ، بِمَا أَنَّهُ إِلَهُ الْعَالَمِ وَرَبُّهُ، أَنْ يُنْقِذَنَا مِنَ الْفَسَادِ وَالْمَخَاطِرِ وَمِنْ أَنْوَاعِ التَّجَارِبِ.

كتفاسية التاسعة لعيد الميلاد المجيد للقانون الأول (على اللحن الأول)

عَظِيمٍ يَا نَفْسِي مَنْ هِيَ أَكْرَمُ قَدْرًا، وَأَرْفَعُ مَجْدًا مِنَ الْأَجْنَادِ الْعُلُوِّيَّةِ

إِنَّمَا أَشَاهِدُ سِرًّا عَجِيبًا مُسْتَغْرِبًا، الْمَغَارَةُ سَمَاءً، وَالبَّثُولَ عَرْشًا شِيرُوبِيمِيًّا، وَالْمِذْوَدَ مَحَلًا شَرِيفًا،

الَّذِي أَتَكَ فِيهِ الْمَسِيحُ إِلَهُ، غَيْرُ الْمَوْسُوعِ فِي مَكَانٍ، فَلْنَسِّبْهُ مُعَظَّمِينَ.

الكافن: أَيْضًا وَأَيْضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطَّلْبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمٌ.

الكافن: أَعْضُدُ وَخَلِصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمٌ.

الكافن: بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةِ الْقَدَاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَةِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَنَا وَالِدَةُ إِلَهُ الدَّائِمَةُ الْبَثُولِيَّةُ

مَرْيَمُ مَعَ جَمِيعِ الْقِدِيسِينَ، لِتُوَدِّعَ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاةِنَا لِلْمَسِيحِ إِلَهِ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكافن: لِأَنَّهُ لَكَ تُسَيِّحُ كُلُّ قُوَّاتِ السَّمَاوَاتِ، وَلَكَ تُرْسِلُ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ،

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

(على اللّحن الثاني - Γυναικες ἀκουτίσθητε)

Την πάλαι προκατήγγειλε, τῶν Προφητῶν ὁ σύλλογος, στάμνον καὶ ράβδον καὶ πλάκα, καὶ ἀλατόμητον ὄρος, Μαρίαν τὴν Θεόπαιδα, πιστῶς ἀνευφημήσωμεν στήμερον γὰρ εἰσάγεται, εἰς τὰ Ἅγια τῶν Ἅγιων, ἀνατραφῆναι Κυρίῳ.

لِنَمْتَدِحَنَّ عَنْ إِيمَانٍ فَتَاهَ اللَّهُ مَرْيَمَ، الَّتِي سَبَقَ جُمْهُورُ الْأَنْبِيَاءِ فِي الْقَدِيمِ، فَدَعُوهَا جَرَّةً وَعَصَى وَلُوحًا

وَجَبَلًا غَيْرَ مُقْتَطِعٍ مِنْهُ، فَإِنَّهَا تُدْخِلُ الْيَوْمَ إِلَى قُدْسِ الْأَقْدَاسِ لِكَيْ ثُرَبَى فِيهِ لِلَّرَبِّ. (ثلاثة)

(إلينوس على اللّحن الأول)

* كُلُّ نَسَمَةٍ فَلْتُسَبِّحِ الرَّبَّ. سَبِّحُوا الرَّبَّ مِنَ السَّمَاوَاتِ، سَبِّحُوهُ فِي الْأَعْالَى. لِأَنَّهُ لَكَ يَلِيقُ التَّسْبِيحُ، يَا اللَّهُ.

* سَبِّحُوهُ يَا جَمِيعِ مَلَائِكَتِهِ، سَبِّحُوهُ يَا سَائِرِ قُوَّاتِهِ. لِأَنَّهُ لَكَ يَلِيقُ التَّسْبِيحُ، يَا اللَّهُ.

(على اللّحن الأول - Τῶν οὐρανίων ταγμάτων)

* سَبِّحُوهُ عَلَى مَقْدِرَتِهِ، سَبِّحُوهُ بِحَسَبِ كَثْرَةِ عَظَمَتِهِ.

إِنَّ الْعَذَارَى الْحَامِلَاتِ الْمَصَابِيحِ بِمُرَافَقَتِهِنَّ الدَّائِمَةَ الْبَئُولِيَّةَ فِي الطَّرِيقِ، مُبْتَهِجَاتٍ تَتَبَانَ بِالرُّوحِ حَقًا عَنِ الْمُسْتَقْبَلِ، فَإِنَّ وَالِدَةَ إِلَهٍ لَمَّا كَانَتْ هِيَ هَيْكَلًا لِلَّهِ أَدْخَلَتْ مُنْذُ طُفُولِيَّتِهَا إِلَى الْهَيْكَلِ بِشَرَفٍ بَئُولِيٍّ.

* سَبِّحُوهُ بِلَهْنِ الْبُوقِ، سَبِّحُوهُ بِالْمِزْمَارِ وَالْقِيَارَةِ.

إِنَّ الْوَعْدَ الْمُقَدَّسَ تَكُونُ ثَمَرَתُهُ نَفِيسَةً، فَإِنَّ وَالِدَةَ إِلَهٍ قَدْ ظَهَرَتْ لِلْعَالَمِ أَرْفَعَ قَدْرًا فِي الْحَقِيقَةِ مِنْ جَمِيعِ الْخَلَائِقِ، وَبِتَقْدِيمِهَا عَنْ حُسْنِ عِبَادَةِ إِلَى بَيْتِ اللَّهِ قَدْ وَقَتْ بِنَذْرٍ وَالِدِينِهَا مَصُونَةٌ لِلرُّوحِ الْفُدُسِ.

* سَبِّحُوهُ بِالْطَّبْلِ وَالْدُّفُوفِ، سَبِّحُوهُ بِالْأُوتَارِ وَالْآلاتِ الطَّرَبِ.

لَقْدْ تَرَبَّيْتِ فِي هَيْكَلِ الرَّبِّ بِالْحُبْزِ السَّمَاوِيِّ بِإِيمَانٍ، يَا عَذْرَاءُ، فَوَلَدْتِ لِلْعَالَمِ الْكَلِمَةَ حُبْزَ الْحَيَاةِ، وَكُنْتِ قَدْ خُطِبْتِ لَهُ مِنْ ذِي قَبْلٍ بِالرُّوحِ عَلَى مِنْوَالِ سِرِّيِّ، بِمَثَابَةِ هَيْكَلٍ مُنْتَخَبٍ طَاهِرٍ بَرِيءٍ مِنْ كُلِّ الْعُيُوبِ، وَصِرْتِ عَرْوَسَةً لِلَّهِ الْآبِ.

* سَبِحُوهُ بِنَغْمَاتِ الصُّنُوجِ، سَبِحُوهُ بِصُنُوجِ الْهَتَافِ. كُلُّ نَسَمَةٍ فَلَتُسَبِّحِ الرَّبَّ.

لِيَنْفَتَحَنَّ بَابُ الْهَيْكَلِ الْحَاوِي إِلَلَهٖ، فَإِنَّ يُؤَاكِيمَ أَخْذَ الْيَوْمَ الَّتِي هِيَ هَيْكَلٌ مَلِكُ الْكُلِّ وَعَرْشُهُ، لِيَضَعَهَا فِيهِ بِمَجْدٍ نَدْرَا لِلرَّبِّ الَّذِي أَصْنَطَفَاهَا أَمَّا لَهُ.

(على اللحن الثاني - ٨١)

* الْمَجْدُ لِلَّابِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

الْيَوْمَ تُقْدَمُ الْعَذْرَاءُ الْبَرِيَّةُ مِنْ كُلِّ الْعُيُوبِ إِلَى الْهَيْكَلِ لِسُكْنَى إِلَلَهٖ مَلِكِ الْكُلِّ مُغَذِّي حَيَاتِنَا بِرُمَّتَهَا. الْيَوْمَ تُدْخَلُ إِلَى الْهَيْكَلِ الْعَذْرَاءُ، الْمَقْدِسُ الطَّاهِرُ، كَمَهَاةٍ ثُلَاثَيَّةِ السِّنِينَ. فَلَنْهُتَقَنَّ نَحْوَهَا مِثْلَ الْمَلَكِ، قَائِلِينَ: أَفْرَحِي، أَيُّهَا الْمُبَارَكَةُ وَحْدَهَا فِي النِّسَاءِ.

المَجَدَّلَةُ الْكُبِيرَى (ذَكْسُولُوجِيَا)

* الْمَجْدُ لَكَ، يَا مُظْهِرَ الثُّورِ. الْمَجْدُ لِلَّهِ فِي الْأَعْالَى، وَعَلَى الْأَرْضِ السَّلَامُ، فِي أَنْاسِ الْمَسَرَّةِ.

* نُسَيْحُكَ، نُبَارِكُكَ، نَسْجُدُ لَكَ، نُمَجِّدُكَ، نَشْكُرُكَ لِأَجْلِ عَظِيمِ جَلَلِ مَجْدِكَ.

* أَيُّهَا الرَّبُّ الْمَلِكُ، إِلَلَهُ السَّمَاوِيُّ، الْأَبُ، الضَّابِطُ الْكُلِّ. أَيُّهَا الرَّبُّ، الْإِبْنُ الْوَحِيدُ، يَا يَسُوعُ الْمَسِيحُ. وَيَا أَيُّهَا الرُّوحُ الْقُدْسُ.

* أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَلَهُ، يَا حَمَلَ اللَّهِ، يَا أَبَنَ الْأَبِ، يَا حَامِلَ حَطَبِيَّةِ الْعَالَمِ، أَرْحَمْنَا، يَا رَافِعَ حَطَابِيَا الْعَالَمِ.

- * تَقَبَّلْ تَضَرُّعَنَا، أَيُّهَا الْجَالِسُ عَنْ يَمِينِ الْآبِ، وَأَرْحَمْنَا.
- * لِإِنَّكَ أَنْتَ وَحْدَكَ قُدوْسُ، أَنْتَ وَحْدَكَ الرَّبُّ يَسُوْغُ الْمَسِيْخُ، لِمَجْدِ اللَّهِ الْآبِ، آمِين.
- * فِي كُلِّ يَوْمٍ أَبَارِكَ، وَأُسْبِحُ أَسْمَكَ إِلَى الْأَبَدِ، وَإِلَى أَبَدِ الْأَبَدِ.
- * أَهْلَنَا، يَا رَبُّ، أَنْ تُحْفَظَ فِي هَذَا الْيَوْمِ بِغَيْرِ خَطِيئَةٍ.
- * مُبَارَكٌ أَنْتَ، يَا رَبُّ، إِلَهَ آبَائِنَا، وَمُسَبِّحٌ وَمُمَجَّدٌ أَسْمُكَ إِلَى الْأَبَدِ، آمِين.
- * لِتُكْنِ، يَا رَبُّ، رَحْمَنَكَ عَلَيْنَا كَمِثْلِ أَتَكَالَنَا عَلَيْكَ.
- * مُبَارَكٌ أَنْتَ، يَا رَبُّ، عَلِمْنِي حُقُوقَكَ.
- * مُبَارَكٌ أَنْتَ، يَا رَبُّ، عَلِمْنِي حُقُوقَكَ.
- * مُبَارَكٌ أَنْتَ، يَا رَبُّ، عَلِمْنِي حُقُوقَكَ.
- * يَا رَبُّ، مَلْجَأً كُنْتَ لَنَا فِي جِيلٍ وَجِيلٍ، أَنَا قُلْتُ: يَا رَبُّ، أَرْحَمْنِي وَأَشْفِنْفِي نَفْسِي، لِأَنِّي قَدْ أَخْطَأْتُ إِلَيْكَ.
- * يَا رَبُّ، إِلَيْكَ لَجَأْتُ، فَعَلِمْنِي أَنْ أَعْمَلَ رِضَاكَ، لِإِنَّكَ أَنْتَ هُوَ إِلَهِي.
- * لِأَنَّ مِنْ قِيلَكَ هِيَ عَيْنُ الْحَيَاةِ، وَبِئُورَكَ ثَعَابِنُ النُّورِ.
- * فَأَبْسُطْ رَحْمَنَكَ عَلَى الَّذِينَ يَعْرُفُونَكَ. قُدوْسُ اللَّهُ، قُدوْسُ الْقَوِيُّ، قُدوْسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمْنَا.
- * قُدوْسُ اللَّهُ، قُدوْسُ الْقَوِيُّ، قُدوْسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمْنَا.
- * قُدوْسُ اللَّهُ، قُدوْسُ الْقَوِيُّ، قُدوْسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمْنَا.
- * الْمَجْدُ لِلْآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْفُدُسِ،
- * الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِين.

* قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمْنَا.

* قُدُّوسُ اللَّهُ، * قُدُّوسُ الْقَوِيُّ، * قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمْنَا.

طربارية العيد (على اللحن الرابع)

الْيَوْمُ الْعَذْرَاءُ الَّتِي هِيَ مُقَدِّمَةُ مَسَرَّةِ اللَّهِ، وَأَبْتِدَاءُ الْكِرَازَةِ بِخَلَاصِ الْبَشَرِ، قَدْ ظَهَرَتْ فِي هَيْكَلِ اللَّهِ عَلَانِيَةً، وَسَبَقَتْ مُبَشِّرَةً لِلْجَمِيعِ بِالْمَسِيحِ. فَلَهُنْفُ نَحْوَهَا بِصَوْتٍ عَظِيمٍ قَائِلِينَ: أَفْرِحِي يَا كَمَالَ تَدْبِيرِ

الْخَالِقِ.



خدمة القدس الإلهي الاحتفالية

الكاهن: مباركة مملكة الآب والابن والروح القدس، الآن وكل أوان وإلى دهر الدهرين.

المرتل: آمين.

الكاهن: سلام، إلى رب نطلب.

المرتل: يا رب أرحم.

الكاهن: من أجل السلام من العلى، وخلاص نفوسنا، إلى رب نطلب.

المرتل: يا رب أرحم.

الكاهن: من أجل سلام كل العالم، وحسن ثبات كنائس الله المقدسة، وأتحاد الجميع، إلى رب نطلب.

المرتل: يا رب أرحم.

الكاهن: من أجل هذا البيت المقدس، والذين يدخلون إليه بإيمان وورع وخوف الله، إلى رب نطلب.

المرتل: يا رب أرحم.

الكاهن: من أجل المسيحيين الحسني العبادة الأرض دوكسيين، إلى رب نطلب.

المرتل: يا رب أرحم.

الكاهن: من أجل أبينا وبطريوسينا ثيو فيلوس، والكهنة المكرمين، والخدم في المسيح، وجميع

الإكليلوس والشعب، إلى رب نطلب.

المرتل: يا رب أرحم.

الكافن: مِنْ أَجْلِ هَذِهِ الْكَنِيسَةِ الْمُقَدَّسَةِ، وَهَذِهِ الْمَدِينَةِ، وَجَمِيعِ الْمُدْنِ وَالْفَرَى، وَالْمُؤْمِنِينَ السَّاكِنِينَ فِيهَا، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكافن: مِنْ أَجْلِ أَعْتِدَالِ الْأَهْوَيَةِ، وَخَصْبِ الْأَرْضِ بِالثِّمَارِ، وَأَوْقَاتِ سَلَامِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكافن: مِنْ أَجْلِ السَّائِرِينَ فِي الْبَحْرِ، وَالْمُسَافِرِينَ فِي الْبَرِّ وَالْجَوَّ، وَالْمَرْضَى وَالْمَضْنُونِينَ وَالْأَسْرَى وَخَلَاصِهِمْ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكافن: مِنْ أَجْلِ نَجَاتِنَا مِنْ كُلِّ ضِيقٍ وَغَضَبٍ وَخَطَرٍ وَشَدَّةٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكافن: أَعْضُدْ وَخَلِصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، يِنْعَمْتَكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكافن: بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلُّيَّةِ الْقَدَاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَاقِهَةِ الْبَرَكَةِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَنَا وَإِلَدَةِ الدَّائِمَةِ الْبَثُولِيَّةِ مَرِيمَ مَعَ جَمِيعِ الْقِدِيسِينَ، لِنُوَدِعُ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ إِلَهِ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكافن: لِأَنَّهُ يَنْبَغِي لَكَ كُلُّ تَمْحِيدٍ وَإِكْرَامٍ وَسُجُودٍ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

الأندیفونا الأولى، للعيد (على اللحن الثاني - Δι -

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ, σῶσον ἡμᾶς

* عَظِيمٌ هُوَ الرَّبُّ وَمُسَبِّحٌ جِدًا، فِي مَدِينَةِ إِلَهِنَا.

إِشْفَاعَاتِ وَالِدَةِ إِلَهِ، يَا مُخْلِصُ، خَلَصْنَا.

* مُمْجَدَاتُ قَدْ قِيلَتْ عَنْكِ، يَا مَدِينَةَ اللَّهِ، يَا مَدِينَةَ الْمَلِكِ الْعَظِيمِ.

إِشْفَاعَاتِ وَالِدَةِ إِلَهِ، يَا مُخْلِصُ، خَلَصْنَا.

* اللَّهُ يُعْرَفُ فِي حُصُونِهَا، حِينَما يَتَصْرُّهَا.

إِشْفَاعَاتِ وَالِدَةِ إِلَهِ، يَا مُخْلِصُ، خَلَصْنَا.

* مِثْمَامَا سَمِعْنَا، كَذَلِكَ رَأَيْنَا فِي مَدِينَةِ رَبِّ الْقُوَّاتِ، فِي مَدِينَةِ إِلَهِنَا.

إِشْفَاعَاتِ وَالِدَةِ إِلَهِ، يَا مُخْلِصُ، خَلَصْنَا.

* الْمَجْدُ لِلَّابِ وَالْابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمين.

إِشْفَاعَاتِ وَالِدَةِ إِلَهِ، يَا مُخْلِصُ، خَلَصْنَا.

الكافن: أَيْضًا وَأَيْضًا بِسْلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكافن: أَعْضُدُ وَخَلَصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكافن: بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلُّيَّةِ الْقَدَاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَةِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَنَا وَإِلَهَ الْدَّائِمَةِ الْبَتُولِيَّةِ

مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقِدِيسِينَ، لِتُوَدِّعَ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ إِلَهِ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكافن: لِأَنَّ لَكَ الْعِزَّةَ، وَلَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدْسُ، الْآنَ وَكُلَّ

أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

الأَنْدِيفُونَا الثَّانِيَةُ، لِلْعِيدِ (عَلَى الْلَّهِنِ الثَّانِي - ٨١)

Σῶσον ἡμᾶς, Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἐν ἀγίοις θαυμαστὸς, ψάλλοντάς σοι. Ἀλληλούϊα.

* لَقَدْ قَدَسَ الْعَلِيُّ مَسْكَنَهُ.

خَلِصْنَا يَا أَبْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ هُوَ عَجِيبٌ فِي قِدِيسِيهِ، مُرَتَّلِينَ لَكَ: هَلْلُوِيَا.

* الْقَدَاسَةُ وَالْجَلَالُ فِي مَقْدِسِهِ.

خَلِصْنَا يَا أَبْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ هُوَ عَجِيبٌ فِي قِدِيسِيهِ، مُرَتَّلِينَ لَكَ: هَلْلُوِيَا.

* هَذَا هُوَ بَابُ الرَّبِّ، الصِّدِيقُونَ يَدْخُلُونَ فِيهِ.

خَلِصْنَا يَا أَبْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ هُوَ عَجِيبٌ فِي قِدِيسِيهِ، مُرَتَّلِينَ لَكَ: هَلْلُوِيَا.

* الْمَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمين.

يَا كَلِمَةَ اللَّهِ الْإِبْنِ الْوَحِيدِ، الَّذِي لَمْ يَزُلْ غَيْرَ مَائِتٍ، لَقَدْ قِيلَتْ أَنْ تَتَجَسَّدَ لِأَجْلِ خَلَاصِنَا، مِنَ الْقِدِيسَةِ

وَالِدَةِ إِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبَتُولِيَّةِ مَرْيَمَ، وَتَأَنَّسْتَ بِغَيْرِ أَسْتِحَالَةِ، وَصُلِّبْتَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا، وَبِمَوْتِكَ وَطِئْتَ

الْمَوْتَ، وَأَنْتَ لَمْ تَرَلْ أَحَدَ التَّأْلُوْثِ الْقُدُوسِ الْمُمَجَّدِ مَعَ الْأَبِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ، خَلِصْنَا.

الكافن: أَيْضًا وَأَيْضًا إِسْلَامٌ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكافن: أَعْضُدْ وَخَلِصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكافن: بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةِ الْقَدَاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَةِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَنَا وَإِلَهَ الْدَّائِمَةِ الْبَثُولِيَّةِ

مَرِيمَ مَعَ جَمِيعِ الْقِدِيسِينَ، لِنُوَدِعُ أَنفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاةِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكافن: لِأَنَّكَ إِلَهُ الصَّالِحِ وَالْمُحِبِّ الْبَشَرَ، وَلَكَ نُرْسِلُ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالْإِبْرَاهِيمُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ،

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

الأُنْدِيفُونَا التَّالِثَةُ، طَرُوبَارِيَّةُ الْعِيدِ (عَلَى الْلَّهِنِ الرَّابِعِ)

Σήμερον τῆς εὐδοκίας Θεοῦ τὸ προοίμιον, καὶ τῆς τῶν ἀνθρώπων σωτηρίας ἡ προκήρυξις.

Ἐν Ναῷ τοῦ Θεοῦ τρανῶς ἡ Παρθένος δείκνυται, καὶ τὸν Χριστὸν τοῖς πᾶσι προκαταγγέλλεται.

Αὐτῇ καὶ ἡμεῖς μεγαλοφόνως βοήσωμεν· Χαῖρε τῆς οἰκονομίας τοῦ Κτίστου ἡ ἐκπλήρωσις.

* لِوَجْهِكِ يَتَضَرَّعُ أَغْنِيَاءُ الشَّعْبِ.

الْيَوْمَ الْعَدْرَاءُ الَّتِي هِيَ مُقَدِّمَةُ مَسَرَّةِ اللَّهِ، وَأَبْتِدَاءُ الْكِرَازَةِ بِخَلَاصِ الْبَشَرِ، قَدْ ظَهَرَتْ فِي هِيَكَلِ اللَّهِ

عَلَانِيَّةً، وَسَبَقَتْ مُبَشِّرَةً لِلْجَمِيعِ بِالْمَسِيحِ. فَلَأَهْتَفْ نَحْوَهَا بِصَوْتٍ عَظِيمٍ قَائِلِينَ: أَفْرَحِي يَا كَمَالَ تَدْبِيرِ

الْخَالِقِ.

* كُلُّ مَجْدِ أُبْنَةِ الْمَلِكِ مِنْ دَاخِلٍ، مُتَرَدِّيَّةٌ وَمُزَيَّنَةٌ بِأَشْرِطَةٍ ذَهَبِيَّةٍ.

الْيَوْمَ الْعَذْرَاءُ الَّتِي هِيَ مُقْدِمَةٌ مَسَرَّةُ اللَّهِ، وَأَبْتِدَاءُ الْكِرَازَةِ بِخَلَاصِ الْبَشَرِ، قَدْ ظَهَرَتْ فِي هَيْكَلِ اللَّهِ عَلَانِيَّةً، وَسَبَقَتْ مُبَشِّرَةً لِلْجَمِيعِ بِالْمَسِيحِ. فَلَنَهْتَفْ نَحْوَهَا بِصَوْتٍ عَظِيمٍ قَائِلِينَ: أَفْرَحِي يَا كَمَالَ تَدْبِيرِ الْخَالِقِ.

* تَسْعَ إِلَى الْمَلِكِ عَذَارَى فِي إِثْرِهَا، نَسِيبَاتُهَا يَتَقدَّمُنَ إِلَيْهَا.

الْيَوْمَ الْعَذْرَاءُ الَّتِي هِيَ مُقْدِمَةٌ مَسَرَّةُ اللَّهِ، وَأَبْتِدَاءُ الْكِرَازَةِ بِخَلَاصِ الْبَشَرِ، قَدْ ظَهَرَتْ فِي هَيْكَلِ اللَّهِ عَلَانِيَّةً، وَسَبَقَتْ مُبَشِّرَةً لِلْجَمِيعِ بِالْمَسِيحِ. فَلَنَهْتَفْ نَحْوَهَا بِصَوْتٍ عَظِيمٍ قَائِلِينَ: أَفْرَحِي يَا كَمَالَ تَدْبِيرِ الْخَالِقِ.

الكافن: حِكْمَةٌ، فَلَنْسُتْقِمْ.

هَلْمٌ نَسْجُدُ وَنَرْكُعُ لِلْمَسِيحِ، مَلِكُنَا وَإِلَهُنَا.

خَلَصْنَا يَا أَبْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ هُوَ عَجِيبٌ فِي قَدِيسِيهِ،

المرتل: مُرَتَّلَيْنَ لَكَ: هَلْلُوِيَا.

خَلَصْنَا يَا أَبْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ هُوَ عَجِيبٌ فِي قَدِيسِيهِ، مُرَتَّلَيْنَ لَكَ: هَلْلُوِيَا.

طروبارية العيد (على اللحن الرابع)

الْيَوْمَ الْعَذْرَاءُ الَّتِي هِيَ مُقْدِمَةٌ مَسَرَّةُ اللَّهِ، وَأَبْتِدَاءُ الْكِرَازَةِ بِخَلَاصِ الْبَشَرِ، قَدْ ظَهَرَتْ فِي هَيْكَلِ اللَّهِ عَلَانِيَّةً، وَسَبَقَتْ مُبَشِّرَةً لِلْجَمِيعِ بِالْمَسِيحِ. فَلَنَهْتَفْ نَحْوَهَا بِصَوْتٍ عَظِيمٍ قَائِلِينَ: أَفْرَحِي يَا كَمَالَ تَدْبِيرِ الْخَالِقِ.

الْيَوْمَ تُدْخَلُ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ الْعَذْرَاءُ، هَيْكُلٌ مُخْلِصِنَا الطَّاهِرُ، وَخَدْرُهُ النَّفِيسُ الْفَاجِرُ، وَكَنْزُ مَجْدِ اللَّهِ

الشَّرِيفُ، مُدْخِلَةً مَعَهَا النِّعْمَةُ الَّتِي بِالرُّوحِ الإِلَهِيِّ. فَتُسَبِّحُهَا مَلَائِكَةُ اللَّهِ، فَإِنَّهَا خِبَاءٌ سَمَاوِيٌّ.

الكافن: إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكافن: لِأَنَّكَ قُدُّوسٌ أَنْتَ، يَا إِلَهَنَا، وَلَكَ نُرْسِلُ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدْسُ، الآنَ وَكُلَّ

أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِين.

Ἄγιος ὁ Θεός, ἄγιος ἴσχυρός, ἄγιος ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς.

قُدُّوسُ اللَّهُ، قُدُّوسُ الْقَوِيُّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

قُدُّوسُ اللَّهُ، قُدُّوسُ الْقَوِيُّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

قُدُّوسُ اللَّهُ، قُدُّوسُ الْقَوِيُّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

* المَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ،

* الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِين.

قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

الكافن: قُوَّةُ

المرتل: قُوَّةُ. قُدُّوسُ اللَّهُ، قُدُّوسُ الْقَوِيُّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

الرسالة (العيد)

المرتل: تَعْظِمْ نَفْسِي الرَّبَّ، وَتَبْتَهِجُ رُوحِي بِاللَّهِ مُخَلِّصِي.

الكافن: فَلِئْصُنْ.

المرتل: لَأَنَّهُ نَظَرَ إِلَى تَوَاضُعِ أَمَّتِهِ.

الكافن: حِكْمَةً.

المرتل: فَصَلْ مِنْ رِسَالَةِ الْقِدِيسِ بُولُسَ الرَّسُولِ إِلَى أَهْلِ الْعِبَارَانِيَّينَ. (٩: ١ - ٧)

الكافن: فَلِئْصُنْ.

المرتل: يَا إِخْوَةُ، إِنَّ الْعَهْدَ الْأَوَّلَ كَانَتْ لَهُ أَيْضًا فَرَائِضُ الْعِبَادَةِ وَالْقُدْسُ الْعَالَمِيُّ. لَأَنَّهُ نَصَبَ
الْمَسْكُنُ الْأَوَّلُ الَّذِي يُقَالُ لَهُ الْقُدْسُ، وَكَانَتْ فِيهِ الْمَنَارَةُ وَالْمَائِدَةُ وَخُبْرُ التَّقْدِيمَةِ. وَكَانَ وَرَاءَ الْحِجَابِ
الثَّانِي الْمَسْكُنُ الَّذِي يُقَالُ لَهُ قُدْسُ الْأَقْدَاسِ، وَفِيهِ مُسْتَوْقَدُ الْبَخُورِ مِنَ الْذَّهَبِ، وَتَابُوتُ الْعَهْدِ الْمُغَشَّى
بِالْذَّهَبِ مِنْ كُلِّ جِهَةٍ، فِيهِ قِسْطُ مِنَ الْذَّهَبِ فِيهِ الْمَنَ، وَعَصَا هَرُونَ الَّتِي أَفْرَخَتْ، وَلَوْحَ الْعَهْدِ،
وَمِنْ فَوْقِهِ كَارُوبًا الْمَجْدُ الْمُظَلَّلُانِ الْغِطَاءَ، وَلَيْسَ هُنَّا مَقَامُ الْكَلَامِ فِي ذَلِكَ تَقْصِيَّلًا. وَحَيْثُ كَانَ ذَلِكَ
مُهِيَّاً هَكَذَا، فَالْكَاهِنَةُ يَدْخُلُونَ إِلَى الْمَسْكُنِ الْأَوَّلِ كُلَّ حِينٍ قَيْتُمُونَ الْخِدْمَةَ. وَأَمَّا الثَّانِي فَإِنَّمَا يَدْخُلُهُ
رَئِيسُ الْكَاهِنَةِ وَحْدَهُ مَرَّةً فِي السَّنَةِ، لَيْسَ بِلَا دَمٍ يُقَرِّبُهُ عَنْ نَفْسِهِ وَعَنْ جَهَالَاتِ الشَّعْبِ.

الكافن: سَلَامٌ لَكَ، أَيُّهَا الْقَارِئُ.

المرتل: هَلَّوِيَا، هَلَّوِيَا، هَلَّوِيَا.

الإنجيل (النيد)

الكافن: حِكْمَةٌ، فَلَنْسُتْقِمْ، وَنَسْتَمِعُ إِلِيْنِجِيلَ الْمُقَدَّسَ.

السَّلَامُ لِجَمِيعِكُمْ.

المرتل: وَلِرُوحِكَ أَيْضًا.

لكافن: فَصْلٌ شَرِيفٌ مِنْ بِشَارَةِ الْقِدِيسِ لُوقَا الإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ التَّلْمِيذِ الظَّاهِرِ.

(28 : 10 - 42 و 11 : 27)

المرتل: الْمَجْدُ لَكَ، يَا رَبُّ، الْمَجْدُ لَكَ.

الكافن: فَلِنُصْنِعْ.

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، دَخَلَ يَسُوعُ قَرْيَةً، فَقَبِلَتْهُ أُمْرَأَةٌ أُسْمُهَا مَرْثَا فِي بَيْتِهَا. وَكَانَتْ لِهِذِهِ أُخْتٌ تُسَمَّى مَرْيَم، فَجَلَسَتْ هَذِهِ عِنْدَ قَدَمِيْنِ يَسُوعَ تَسْمَعُ كَلَامَهُ، وَكَانَتْ مَرْثَا مُرْتَبَكَةً فِي خَدْمَةِ كَثِيرَةٍ. فَوَقَفَتْ وَقَالَتْ: يَا رَبُّ، أَمَا يَعْنِيْكَ أَنَّ أُخْتِي قَدْ تَرَكْتُنِي أَخْدِمْ وَحْدِي؟ فَقُلْ لَهَا تُسَاعِدَنِي. فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهَا: مَرْثَا، مَرْثَا، إِنَّكِ مُهْتَمَّةٌ وَمُضْطَرَبَةٌ فِي أُمُورٍ كَثِيرَةٍ، وَإِنَّمَا الْحَاجَةَ إِلَى وَاحِدٍ، فَاخْتَارَتْ مَرْيَم النَّصِيبَ الصَّالِحَ الَّذِي لَا يُنْزَعُ مِنْهَا. وَفِيمَا هُوَ يَتَكَلَّمُ بِهَذَا، رَفَعَتْ أُمْرَأَةٌ مِنَ الْجَمْعِ صَوْتَهَا، وَقَالَتْ لَهُ: طُوبَى لِلْبَطْنِ الَّذِي حَمَلَكَ، وَالَّذِيْنِ الَّذِيْنِ رَضَعْتَهُمَا. فَقَالَ: بَلْ طُوبَى لِلَّذِيْنِ يَسْمَعُونَ كَلِمَةَ اللهِ وَيَحْفَظُونَهَا.

المرتل: الْمَجْدُ لَكَ، يَا رَبُّ، الْمَجْدُ لَكَ.

الكافن: حَتَّى إِذَا كُنَّا مَحْفُوظِينَ بِعِزَّتِكَ، كُلَّ حِينٍ، نُرْسِلُ لَكَ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالْإِبْرَاهِيمَ وَالرُّوحَ الْقُدُّسَ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِيْنَ.

المرتل: أمين.

أَيُّهَا الْمُمَتَّلِّوْنَ السِّيِّرُوْبِيمَ سِرِّيَا، وَالْمُرَنِّمُوْنَ التَّسْبِيْحَ الْمُثَلَّثَ تَقْدِيسُهُ لِلثَّالُوثِ الْمُحِبِّي. لِنَطْرَحُ عَنَّا كُلَّ
الإِهْتِمَامَاتِ الدُّنْيَوِيَّةِ.

إِذْ إِنَّا مُزْمِعُونَ أَنْ نَسْتَقْبِلَ مَلِكَ الْكُلَّ.

الكاـهن: جـمـيعـكـم مـعـ جـمـيعـ الـمـسـيـحـيـيـنـ الحـسـنـيـ العـبـادـةـ الـأـرـثـوـنـكـسـيـيـنـ، الـمـوـجـوـدـيـنـ فـيـ هـذـهـ الـكـنـيـسـةـ
الـمـقـدـسـةـ، لـيـذـكـرـ الرـبـ الـإـلـهـ فـيـ مـلـكـوـتـهـ كـلـ حـيـنـ، الـآنـ وـكـلـ أـوـانـ وـإـلـىـ دـهـرـ الدـاهـرـيـنـ.

المرتل: أمين.

الكاـهن: أـبـاـنـا وـبـطـرـيرـكـاـ ثـيـوـفـيلـوسـ، وـجـمـيعـ إـخـوـتـنـاـ فـيـ الـمـسـيـحـ. جـمـيعـكـمـ مـعـ جـمـيعـ الـمـسـيـحـيـيـنـ
الـحـسـنـيـ العـبـادـةـ الـأـرـثـوـنـكـسـيـيـنـ، وـزـوـارـ الـقـبـرـ الـمـقـدـسـ الـقـابـلـ الـحـيـاـةـ وـوـكـلـائـهـ وـالـمـحـسـنـيـنـ إـلـيـهـ،
وـالـمـوـجـوـدـيـنـ فـيـ هـذـهـ الـكـنـيـسـةـ الـمـقـدـسـةـ وـوـكـلـائـهـ وـالـمـحـسـنـيـنـ إـلـيـهـ وـالـمـرـتـلـيـنـ فـيـ هـذـهـ
الـمـدـيـنـةـ، وـالـذـيـنـ قـدـمـوـاـ هـذـهـ الـفـرـايـنـ، وـالـذـيـنـ قـدـمـتـ مـنـ أـجـلـهـمـ، وـالـذـيـنـ ذـكـرـتـ أـسـمـاؤـهـمـ فـيـ هـذـاـ الـيـوـمـ.
وـأـيـضـاـ مـنـ أـجـلـ الـمـطـوـبـيـنـ الـدـائـمـيـ الـذـكـرـ، بـاـنـيـ هـذـهـ الـكـنـيـسـةـ الـمـقـدـسـةـ، وـجـمـيعـ الـرـاقـدـيـنـ عـلـىـ إـلـيـمـانـ
وـرـجـاءـ الـحـيـاـةـ الـأـبـدـيـةـ مـنـ أـبـاـنـاـ وـإـخـوـتـنـاـ. لـيـذـكـرـ الرـبـ الـإـلـهـ فـيـ مـلـكـوـتـهـ كـلـ حـيـنـ، الـآنـ وـكـلـ أـوـانـ
وـإـلـىـ دـهـرـ الدـاهـرـيـنـ.

المرتل: أمين. تـحـفـ بـهـ الـمـرـاتـبـ الـمـلـائـكـيـةـ، بـحـالـ غـيـرـ مـنـظـورـ، هـلـلـوـيـاـ.

الكاـهن: لـنـكـمـلـ طـلـبـتـنـاـ لـلـرـبـ.

المرتل: يـا رـبـ أـرـحـمـ.

الكافن: مِنْ أَجْلِ هَذِهِ الْقَرَابَيْنِ الْمُكَرَّمَةِ الْمَوْضُوعَةِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمُ.

الكافن: مِنْ أَجْلِ هَذَا الْبَيْتِ الْمُقَدَّسِ، وَالَّذِينَ يَدْخُلُونَ إِلَيْهِ بِإِيمَانٍ وَوَزْعٍ وَخُوفٍ اللَّهِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمُ.

الكافن: مِنْ أَجْلِ نَجَاتِنَا مِنْ كُلِّ ضِيقٍ وَغَضَبٍ وَخَطَرٍ وَشِدَّةٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمُ.

الكافن: أَعْضُدُ وَخَلِصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمُ.

الكافن: أَنْ يَكُونَ نَهَارُنَا كُلُّهُ، كَامِلًا، مُقَدَّسًا، سَلَامِيًّا، وَبِلَا خَطِيئَةٍ، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: إِسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكافن: مَلَكَ سَلَامٍ، مُرْشِدًا أَمِينًا، حَافِظًا لِنُفُوسِنَا وَأَجْسَادِنَا، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: إِسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكافن: غُفرَانَ خَطَايَانَا، وَالصَّفَحَ عَنْ ذُنُوبِنَا، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: إِسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكافن: الصَّالِحَاتِ وَالْمُؤْافِقَاتِ لِنُفُوسِنَا، وَالسَّلَامَ لِلْعَالَمِ، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: إِسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكافن: أَنْ نَقْضِيَ غَابِرَ زَمَانِ حَيَاةِنَا بِسَلَامٍ وَتَوْبَةٍ، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: إسْتَجِبْ يَا رَبْ.

الكاهن: أَنْ تَكُونَ أَوْ أَخْرُ حَيَاةِنَا مَسِيحِيَّةً، سَلَامِيَّةً، بِلَا حُزْنٍ، وَلَا خُزْنٍ، وَجَوَابًا حَسَنًا لَدِي مَنْبَرِ
الْمَسِيحِ الْمَرْهُوبِ، نَسَأْلُ.

المرتل: إسْتَجِبْ يَا رَبْ.

الكاهن: بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةِ الْقَدَاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقةِ الْبَرَكَةِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدِنَا وَالدَّةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبَثُولِيَّةِ
مَرِيمَ مَعَ جَمِيعِ الْقِدِيسِينَ، لِنُوَدِعُ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاةِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ.

المرتل: لَكَ يَا رَبْ.

الكاهن: بِرَأْفَاتِ أَبْنَاكِ الْوَحِيدِ، الَّذِي أَنْتَ مُبَارَكٌ مَعَهُ، وَمَعَ رُوحِكَ الْكُلِّيِّ قُدْسُهُ الصَّالِحُ وَالصَّانِعُ
الْحَيَاةِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

الكاهن: السَّلَامُ لِجَمِيعِكُمْ.

المرتل: وَلِرُوحِكَ أَيْضًا.

الكاهن: لِلْجَبَنِ بَعْضُنَا بَعْضًا حَتَّى نَعْتَرِفَ بِإِتْفَاقٍ مُؤْرِّبِينَ.

المرتل: بِآبٍ وَآبِنٍ وَرُوحٍ قُدُسٍ، ثَالُوثٍ مُتَسَاوٍ فِي الْجَوْهَرِ وَغَيْرٍ مُنْفَصِلٍ.

الكاهن: الْأَبْوَابَ، الْأَبْوَابَ، بِحِكْمَةٍ لِلْصُنْعِ.

المُتَقْدِمُ أوَ القارئ: أُوْمِنُ بِإِلَهٍ وَاحِدٍ، آبٍ، ضَابِطِ الْكُلِّ، خَالِقِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ، كُلُّ مَا يُرَى وَمَا لَا
يُرَى. وَبِرَبِّ وَاحِدٍ، يَسُوعَ الْمَسِيحَ، أَبِنِ اللَّهِ الْوَحِيدِ، الْمَوْلُودِ مِنَ الْآبِ قَبْلَ كُلِّ الدُّهُورِ، نُورٍ مِنْ

نُورٍ، إِلَهٌ حَقٌّ مِنْ إِلَهٍ حَقٍّ، مَوْلُودٍ، غَيْرٌ مَخْلوقٍ، مُسَاوٍ لِلْأَبِ فِي الْجَوْهَرِ، الَّذِي بِهِ كَانَ كُلُّ شَيْءٍ، الَّذِي مِنْ أَجْلِنَا نَحْنُ الْبَشَرُ، وَمِنْ أَجْلِ خَلَاصِنَا، نَزَلَ مِنَ السَّمَاءِ، وَتَجَسَّدَ مِنَ الرُّوحِ الْقُدْسِ وَمِنْ مَرْيَمَ الْعَذْرَاءِ، وَتَائِسَ، وَصُلْبَ عَلَى عَهْدِ بِيلَاطْسَ البُطْرِيِّ، وَتَالَّمَ، وَقُبِّرَ، وَقَامَ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ عَلَى مَا فِي الْكُتُبِ، وَصَعَدَ إِلَى السَّمَاءِ، وَجَلَسَ عَنْ يَمِينِ الْأَبِ، وَأَيْضًا يَأْتِي بِمَجْدِ لِيَدِيْنَ الْأَحْيَاءِ وَالْأَمْوَاتِ، الَّذِي لَا فَنَاءَ لِمُلْكِهِ. وَبِالرُّوحِ الْقُدْسِ، الرَّبِّ، الْمُحْيِيِّ، الْمُنْبِثِقِ مِنَ الْأَبِ، الَّذِي هُوَ مَعَ الْأَبِ وَالْأَبْنِ مَسْجُودٌ لَهُ وَمُمَجَّدٌ، النَّاطِقُ بِالْأَنْبِيَاءِ. وَبِكَنِيسَةِ وَاحِدَةٍ، جَامِعَةٍ، مُقدَّسَةٍ، رَسُولِيَّةٍ. وَأَعْتَرِفُ بِمَعْمُودِيَّةِ وَاحِدَةٍ لِمَغْفِرَةِ الْخَطَايَا. وَأَتَرْجَحُ قِيَامَةَ الْمَوْتَى وَالْحَيَاةِ فِي الدَّهْرِ الْآتِي.

المرتّل: آمين.

الكافه: لِنَقْفُ حَسَنًا لِنَقْفُ بِخَوْفٍ، لِنُصْنِعُ، إِلَى تَقْدِيمِ الْقُرْبَانِ الْمُقَدَّسِ بِسَلَامٍ.

المرتّل: رَحْمَةُ السَّلَامِ، ذِيْحَةُ التَّسْبِيحِ.

الكافه: نِعْمَةُ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، وَمَحَبَّةُ اللَّهِ الْأَبِ، وَشَرِكَةُ الرُّوحِ الْقُدْسِ، لِتَكُنْ مَعَ جَمِيعِكُمْ.

المرتّل: وَمَعَ رُوحَكَ أَيْضًا.

الكافه: لِنَجْعَلْ قُلُوبَنَا فَوْقَ.

المرتّل: هِيَ لَنَا عِنْدَ الرَّبِّ.

الكافه: لِنَشْكُرَنَ الرَّبَّ.

المرتّل: لَحْقٌ وَوَاجِبٌ، أَنْ نَسْجُدَ، لِأَبٍ وَأَبْنِ وَرُوحٍ قُدْسٍ، ثَالُوثٌ مُتَسَاوٍ فِي الْجَوْهَرِ وَغَيْرٌ مُنْفَصِلٌ.

الكافه: وَبِتَسْبِيحِ الظَّفَرِ مُرَتَّمِينَ، وَهَاتِفِينَ، وَصَارِخِينَ، وَفَائِلِينَ.

المرتل: قُدوسٌ، قُدوسٌ رَبُّ الصَّابُوتِ، السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ مَمْلُوَتَانِ مِنْ مَجْدِكَ. أُوصَنَا فِي الْأَعَالَىِ، مُبَارَكُ الْأَتِي بِاسْمِ الرَّبِّ، أُوصَنَا فِي الْأَعَالَىِ.

الكافه: خُذُوا كُلُّوا هَذَا هُوَ جَسْدِي، الَّذِي يُكْسِرُ مِنْ أَجْلِكُمْ، لِمَغْفِرَةِ الْخَطَايَا. **المرتل:** آمين.

الكافه: اشْرَبُوا مِنْ هَذَا كُلُّكُمْ، هَذَا هُوَ دَمِي الَّذِي لِلْعَهْدِ الْجَدِيدِ، الَّذِي يُهْرِقُ عَنْكُمْ وَعَنْ كَثِيرِينَ، لِمَغْفِرَةِ الْخَطَايَا.

الكافه: الَّتِي لَكَ مِمَّا أَلَّكَ، تُقَدِّمُهَا لَكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ، وَمِنْ جِهَةِ كُلِّ شَيْءٍ. **المرتل:** إِيَّاكَ نُسَبِّحُ، إِيَّاكَ نُبَارِكُ، إِيَّاكَ نَشْكُرُ، يَا رَبُّ، وَإِلَيْكَ نَطْلُبُ، يَا إِلَهَنَا.

الكافه: وَخَاصَّةً مِنْ أَجْلِ الْكُلَّيَّةِ الْقَدَاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَةِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَتِنَا وَالدَّةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبُشُولِيَّةِ مَرْيَمَ.

المرتل:

(على اللحن الرابع - $\pi\alpha$)

إِنَّ الْمَلَائِكَةَ لَمَّا شَاهَدُوا دُخُولَ الْكُلَّيَّةِ النَّقَاوَةِ أَنْدَهَشُوا، كَيْفَ الْبُثُولُ دَخَلَتِ إِلَى قُدْسِ الْأَقْدَاسِ يَا وَالدَّةِ الْإِلَهِ، بِمَا أَنَّكِ تَأْبُوتُ مُتَنَقِّسٌ لِللهِ، فَلَا تَلْمَسُكِ يَدُ مُدَّسَّةٌ. أَمَّا شِفَاهُ الْمُؤْمِنِينَ، فَلَتَمَدَّحُكِ بِغَيْرِ فُثُورٍ، هَاتِفَةً نَحْوَكِ بِصَوْتِ الْمَلَكِ بِأَبْتِهاجٍ، قَائِلَةً: أَيُّهَا الْبُثُولُ النَّقِيَّةُ، إِنَّكِ بِالْحَقِيقَةِ أَسْمَى رُفَعَةً مِنْ جَمِيعِ الْمَخْلُوقَاتِ.

الكافن: أذْكُرْ، يَا رَبُّ، أَوْلًا أَبَانًا وَبَطْرِيرْكَانَا ثُيو فِيلُوسْ، وَهُبْهُ لِكَائِسِكَ المُقدَّسَةِ بِسَلَامٍ، صَحِيْحًا

مُعَافِي مُكَرَّمًا مَدِيدَ الْأَيَّامِ مُفَصِّلًا كَلِمَةَ حَقِّكَ بِاسْتِقَامَةِ.

المرتل: وَأَهْلَنَا جَمِيعَنَا كَافَّةً.

الكافن: وَأَعْطِنَا أَنْ نُمَجِّدَ بِفَمِ وَاحِدٍ وَقَلْبِ وَاحِدٍ، وَنُسَيْحَ أَسْمَكَ الْكُلِّيَّ الإِكْرَامِ وَالْعَظِيمَ الْجَلَلِ، أَيُّهَا

الآبُ وَالابْنُ وَالرُّوحُ الْقُدْسُ، الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

الكافن: وَلْتَكُنْ مَرَاحِمُ الْإِلَهِ الْعَظِيمِ مُخْلِصِنَا يَسُوعُ الْمَسِيحُ مَعَ جَمِيعِكُمْ.

المرتل: وَمَعَ رُوحِكَ أَيْضًا.

الكافن: بَعْدَ ذِكْرِنَا جَمِيعَ الْقَدِيسِينَ، أَيْضًا وَأَيْضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمٌ.

الكافن: مِنْ أَجْلِ هَذِهِ الْقَرَابَيْنِ الْمُكَرَّمَةِ، الَّتِي قُدِّمْتُ وَقُدِّسْتُ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمٌ.

الكافن: مِنْ أَجْلِ أَنَّ إِلَهَنَا الْمُحِبُّ الْبَشَرُ، الَّذِي تَفَلَّهَا عَلَى مَذْبَحِهِ السَّمَاوِيِّ الْعَقْلِيِّ الْمُقَدَّسِ، لِرَائِحَةِ

طَبِيبٍ، رُوحَانِيِّ زَكِيٍّ، يُرْسِلُ لَنَا عِوَضَهَا التِّغْمَةَ الْإِلَهِيَّةَ، وَمَوْهَبَةَ الرُّوحِ الْقُدْسِ، نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمٌ.

الكافن: مِنْ أَجْلِ نَجَاتِنَا مِنْ كُلِّ ضِيقٍ وَغَضَبٍ وَخَطَرٍ وَشِدَّةٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمٌ.

الكافن: أَعْضُدْ وَخَلِصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكافن: أَنْ يَكُونَ نَهَارُنَا كُلُّهُ، كَامِلًا، مُقَدَّسًا، سَلَامِيًّا، وَبِلَا خَطِيئَةٍ، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: إِسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكافن: مَلَكَ سَلَامٍ، مُرْشِدًا أَمِينًا، حَافِظًا لِنُفُوسِنَا وَأَجْسَادِنَا، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: إِسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكافن: غُفرانَ حَطَائِنَا، وَالصَّفَحَ عَنْ ذُنُوبِنَا، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: إِسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكافن: الصَّالِحَاتِ وَالْمُوَافِقَاتِ لِنُفُوسِنَا، وَالسَّلَامَ لِلْعَالَمِ، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: إِسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكافن: أَنْ نَقْضِي غَابِرَ زَمَانَ حَيَاتِنَا بِسَلَامٍ وَتَوْبَةٍ، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: إِسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكافن: أَنْ تَكُونَ أَوْ أَخْرُ حَيَاتِنَا مَسِيحِيَّةً، سَلَامِيَّةً، بِلَا حُزْنٍ، وَلَا خُزْيٍ، وَجَوَابًا حَسَنًا لَدِي مَنْبِرِ

الْمَسِيحِ الْمَرْهُوبِ، نَسْأَلُ.

المرتل: إِسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكافن: بَعْدَ سُؤَالِنَا الْإِتَّحَادَ فِي الإِيمَانِ، وَشَرَكَةَ الرُّوحِ الْقُدُسِ، لِنُؤْدِعَنَّ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا،

وَكُلَّ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الإِلَهِ.

المرتّل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكافن: وَأَهْلَنَا، أَيُّهَا السَّيِّدُ، أَنْ تَجْسِرَ بِدَالَّةٍ عَلَى أَنْ نَذْعُوكَ أَبَا غَيْرَ مَدِينَنَ، أَيُّهَا إِلَهُ السَّمَاوَيُّ، وَنَقُولَنَ.

المُتَقْدِمُ أو القارئ: أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ، لِيَنْقَدِسْ أَسْمُكَ، لِيَأْتِ مَلْكُوتَكَ، لِتَكُنْ مَشِيرَتُكَ كَمَا فِي السَّمَاءِ كَذِلِكَ عَلَى الْأَرْضِ، خُبْرَنَا الْجَوْهَرِيَّ أَعْطِنَا الْيَوْمَ، وَأُتْرُكْ لَنَا مَا عَلَيْنَا كَمَا نَثْرُكْ نَحْنُ لِمَنْ لَنَا عَلَيْهِ، وَلَا تُدْخِلْنَا فِي تَجْرِيَةٍ، لِكُنْ نَجَّنَا مِنَ الشَّرّيْرِ.

الكافن: لَأَنَّ لَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِيْنَ.

المرتّل: آمين.

الكافن: السَّلَامُ لِجَمِيعِكُمْ.

المرتّل: وَلِرُوحِكَ أَيْضًا.

الكافن: لَنْحْنُ رُؤُوسَنَا لِلرَّبِّ.

المرتّل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكافن: بِنِعْمَةِ وَرَأْفَاتِ أَبِنِكَ الْوَحِيدِ، وَمَحِبَّتِهِ لِلْبَشَرِ، الَّذِي أَنْتَ مُبَارَكٌ مَعَهُ وَمَعَ رُوحِكَ الْكُلِّيِّ قُدْسُهُ الصَّالِحِ وَالصَّانِعِ الْحَيَاةِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِيْنَ.

المرتّل: آمين.

الكافن: فَلِئْصُنْ.

القُدُسَاتُ لِلْقَدِيسِينَ.

المرتل: قُدوسٌ وَاحِدٌ، رَبُّ وَاحِدٌ، يَسُوْغُ الْمَسِيْخُ، لِمَجْدِ اللَّهِ الْأَبِ، آمِين.

كِينُونِيْكُون (العي)

كَأسُ الْخَلَاصِ أَتَنَاؤْلُ، وَبِاسْمِ الرَّبِّ أَذْعُو، هَلْلُوِيَا.

الكافن: بِخَوْفٍ مِنَ اللَّهِ، وَإِيمَانٍ، وَمَحَبَّةٍ، تَقَدَّمُوا.

المرتل: آمِين، آمِين، آمِين. اللَّهُ الرَّبُّ ظَهَرَ لَنَا، مُبَارَكٌ الَّتِي بِاسْمِ الرَّبِّ.

اقْبَلْنِي، الْيَوْمَ، شَرِيكًا لِعَشَائِرِ السَّرِّيِّ، يَا أَبْنَ اللَّهِ، لِأَنِّي لَسْتُ أَبُوْحُ بِسِرِّكَ لِأَعْدَائِكَ، وَلَا أُعْطِيْكَ قُبْلَةً

غَاشَةً مِثْلَ يَهُودَا، لِكِنِّي كَالْأَصْنَاعِ أَعْتَرَفُ لَكَ، هَاتِقًا: أَذْكُرْنِي يَا رَبُّ، أَذْكُرْنِي يَا سَيِّدُ، أَذْكُرْنِي يَا

قُدوسُ، مَتَّى أَتَيْتَ فِي مَلْكُوتِكَ.

الكافن: خَلِصْ، يَا اللَّهُ، شَعْبَكَ وَبَارَكَ مِيرَاثَكَ.

المرتل:

(على الألحان الثاني - ٨١)

قَدْ نَظَرْنَا النُّورَ الْحَقِيقِيَّ، وَأَخَذْنَا الرُّوحَ السَّمَاوِيَّ، وَوَجَدْنَا الإِيمَانَ الْحَقَّ، فَلَنْسُجْدُ لِلْثَالِوثِ غَيْرِ

الْمُنْقَسِمِ، لِأَنَّهُ خَلَصَنَا.

الكافن: كُلَّ حِينٍ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِين.

الكافن: إِذْ قَدْ تَنَاوَلْنَا أَسْرَارَ الْمَسِيحِ الْإِلَهِيَّةِ الْمُقَدَّسَةِ الطَّاهِرَةِ غَيْرِ الْمَائِتَةِ السَّمَاوِيَّةِ الْمُحْبَيَّةِ الرَّهِيَّةِ، فَلَنْسُتَّقْمُ وَنَشْكُرُ الرَّبَّ حَقَّ الشُّكْرِ.

المرتل: نَشْكُرُ الرَّبَّ دَائِمًا.

الكافن: أَعْضُدْ وَخَلِصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهَ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكافن: بَعْدَ سُؤَالِنَا أَنْ يَكُونَ نَهَارُنَا كُلُّهُ كَامِلًا، مُقَدَّسًا، سَلَامِيًّا، وَبِلَا خَطِيئَةٍ، لِنُودْعَنَّ أَنفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَكُلَّ حَيَاةِنَا لِلْمَسِيحِ الإِلَهِ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكافن: لِأَنَّكَ أَنْتَ تَقْدِيسُنَا، وَلَكَ نُرْسِلُ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدْسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

الكافن: لِنَخْرُجْ بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ. بِاسْمِ الرَّبِّ بَارِكْ يَا أَبُ.

الكافن: يَا رَبُّ، يَا مَنْ يُبَارِكُ الَّذِينَ يُبَارِكُونَهُ، وَيُقَدِّسُ الَّذِينَ يَتَكَلَّوْنَ عَلَيْهِ، خَلِصْ شَعْبِكَ، وَبَارِكْ مِيرَاثَكَ، وَاحْفَظْ مِلْءَ كَنِيسَتِكَ، وَقِدَسِ الَّذِينَ يُحِبُّونَ بَهَاءَ بَيْتِكَ، أَنْتَ شَرِفُهُمْ عِوَضَ ذَلِكَ بِقُدرَتِكِ الإِلَهِيَّةِ، وَلَا تَخْذِلْنَا حَنْ المُتَكَلِّينَ عَلَيْكَ، وَهَبِ السَّلَامَ لِعَالَمِكَ وَلِكَائِسِكَ وَلِلْكَهْنَةِ وَلِمُلوِّكِنَا وَلِجُنُودِهِمْ وَلِكُلِّ شَعْبِكَ، فَإِنَّ كُلَّ عَطِيَّةً صَالِحةً وَكُلَّ مَوْهِبَةً كَامِلَةً هِيَ مِنَ الْعُلَى مُثَدِّرَةٌ، مِنْ لَدُنْكَ، يَا أَبَا

الآنوار. فلَكَ نُرْسِلُ الْمَجْدَ وَالشُّكْرَ وَالسُّجُودَ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدْسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ
وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتّل: آمين.

(على اللحن الثاني - ٨١)

Εὕη τὸ ὄνομα Κυρίου εὐλογημένον ἀπό τοῦ νῦν καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος.

ليَكُنْ أَسْمُ الرَّبِّ مُبَارَّكًا مِنَ الْآنَ وَإِلَى الدَّهْرِ.

ليَكُنْ أَسْمُ الرَّبِّ مُبَارَّكًا مِنَ الْآنَ وَإِلَى الدَّهْرِ.

ليَكُنْ أَسْمُ الرَّبِّ مُبَارَّكًا مِنَ الْآنَ وَإِلَى الدَّهْرِ.

الكافن: إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتّل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكافن: بَرَكَةُ الرَّبِّ وَرَحْمَتُهُ تَحْلَّنُ عَلَيْكُمْ، بِنِعْمَتِهِ الإِلَهِيَّةِ وَمَحَبَّتِهِ لِلْبَشَرِ، كُلَّ حِينٍ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ
وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتّل: آمين.

الكافن: الْمَجْدُ لَكَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ، يَا رَجَاءَنَا، الْمَجْدُ لَكَ.

المرتّل: الْمَجْدُ لِلْأَبِ وَالإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمين.

يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ. بِاسْمِ الرَّبِّ بَارِكْ يَا أَبُ.

الكافن: أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا الْحَقِيقِيُّ، بِشَفَاعَاتِ وَالدِّتَّكَ الْكُلِّيَّةِ الطَّهَارَةِ سَيِّدَتِنَا وَالدَّاهِهِ الدَّائِمَةِ
الْبَثُولِيَّةِ مَرْيَمُ الْتِي نَحْتَفِلُ فِي عِيدِ دُخُولِهَا إِلَى الْهَيْكِلِ الْيَوْمَ، وَبِقُوَّةِ الصَّلِيبِ الْكَرِيمِ الْمُحْبِيِّ، وَبِنِعْمَةِ

القَبْرِ الْمُقَدَّسِ الْقَابِلِ الْحَيَاةِ، وَبِطَلَّاتِ الْقُوَّاتِ السَّمَاوِيَّةِ الْعَقْلَيَّةِ الإِلَهَيَّةِ الْعَدِيمَةِ الْأَجْسَادِ وَغَيْرِ
الْهَيُولَيَّةِ، وَبِتَضْرُعَاتِ النَّبِيِّ الْكَرِيمِ السَّابِقِ الْمَجِيدِ يُوحَنًا الْمَعْمَدَانِ، وَالْقِدِيسِينَ الْمُشَرَّفِينَ الرَّسُولِ
الْكُلِّيِّ مَدِيْحَهُمْ، وَالْقِدِيسِ الْمَجِيدِ الرَّسُولِ الْكُلِّيِّ مَدِيْحَهُ يَعْقُوبَ أَخِي الرَّبِّ أَوَّلِ رُؤْسَاءِ أَسَاقِفَةِ
أُورُشَلَيمَ، وَالْقِدِيسِينَ الْمَجِيدِينَ الشُّهَدَاءِ الْحَسَنِيِّ الظَّفَرِ، وَالْقِدِيسِينَ الْمُشَرَّفِينَ الْمَلَكِينَ الْعَظِيمِينَ
الْمُتَوَجِّهِينَ مِنَ اللَّهِ الْمُعَادِلِيِّ الرَّسُولِ قُسْطَنْطِينُ وَهِيلَانَةَ، وَآبَائِنَا الْأَبْرَارِ الْمُتَوَسِّحِينَ بِاللَّهِ، وَالْقِدِيسِينَ
الصِّدِيقِينَ جَدِيِّ الْمَسِيحِ إِلَهِ يُواكِيمَ وَحْنَةَ، وَآبَائِنَا الْجَلِيلِ فِي الْقِدِيسِينَ يُوحَنًا الدَّهْرِيِّ الْفَمِ رَئِيسِ
أَسَاقِفَةِ الْقُسْطَنْطِينِيَّةِ، وَجَمِيعِ قِدِيسِيكَ، أَرْحَمَنَا وَخَلَصَنَا بِمَا أَنَّاكَ الصَّالِحُ وَالْمُحِبُّ الْبَشَرُ.

بِصَلَوَاتِ آبَائِنَا الْقِدِيسِينَ، أَيُّهَا الرَّبُّ يَسُوعُ الْمَسِيحُ إِلَهُنَا، أَرْحَمَنَا وَخَلَصَنَا.

المرتّل: آمين.